Electrolux

Ergorapido™

12V
12V+
18V

EN	Vacuum cleaner	User manual
FR	Aspirateur	Mode d'emploi
ES	Aspiradora	Manual de instrucciones
IT	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
PT	Aspirador	Manual de Instruções
NL	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
DE	Staubsauger	Bedienungsanleitung
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
SE	Dammsugare	Bruksanvisning
NO	Stovsuger	Bruksanvisning
DK	Støvsuger	Brugervejledning
FI	Polynimuri	Kayttoohje
BG	Прахосмукачка	Ръководство на потребителя
CZ	Vysavač	Návod k použití
HR	Usisivač	Korisnički priručnik
ET	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
HU	Porszívó	Használati utasítás
LV	Putekļsūcējs	Lietošanas pamācība
LT	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
RO	Aspirator	Ghid de utilizare
RU	Пылесос	Руководство пользователя
SK	Vysávač	Návod na použitie
SL	Sesalec za prah	Navodila za uporabo
TR	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
UA	Пилосос	Керівництво користувача

English 5

Français 5

Español 5

Italiano 5

Português 5

Nederlands 5

Deutsch 5

Ελληνικά 5

Svenska 5

Norsk 5

Dansk 5

Suomi 5

Български 5

Thank you for choosing an Electrolux Ergorapido vacuum cleaner. Ergorapido is a rechargeable handheld stick vacuum cleaner intended for use on light dry household debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Ergorapido. Ergorapido est un aspirateur balai rechargeable adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires Electrolux. Ils ont été conçus tout spécialement pour votre aspirateur.

Gracias por escoger una aspiradora Electrolux Ergorapido. Ergorapido es una aspiradora escoba portátil recargable diseñada para suciedad doméstica ligera y seca. Utilice siempre accesorios originales de Electrolux para asegurarse los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspiradora.

Grazie per aver scelto un'aspirapolvere Electrolux Ergorapido. Ergorapido è una scopa elettrica ricaricabile pensata per l'utilizzo in ambienti casalinghi. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare sempre accessori originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il Vostro aspirapolvere.

Obrigado por ter escolhido um aspirador Ergorapido da Electrolux. O Ergorapido é um aspirador vertical recarregável para utilizar em sujidade doméstica ligeira e seca. Utilize sempre acessórios da Electrolux para garantir os melhores resultados. Foram concebidos especificamente para o seu aspirador.

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux Ergorapido-stofzuiger. Ergorapido is een oplaadbare handbediende steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux Ergorapido Staubsauger entschieden haben. Ergorapido ist ein wieder aufladbarer Stabstaubsauger für leichten und trockenen Schmutz, der im Haushalt anfällt. Verwenden Sie zur Erzielung bester Ergebnisse stets original Electrolux Zubehör. Dieses wurde speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Ergorapido της Electrolux. Η Ergorapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Tack för att du har valt en Electrolux Ergorapido-dammsugare. Ergorapido är en uppladdningsbar handdammsugare som är avsedd för lättare, torr hushållssmuts. Bästa resultat får du med originaltillbehör från Electrolux. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux Ergorapido. Ergorapido er en oppladbar håndholdt støvsuger som er ment for bruk på lett støv i hjemmet. Du må alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør for å sikre det beste resultatet. De erdesignet spesielt for støvsugeren din.

Tak fordi du valgte en Electrolux Ergorapido-støvsuger. Ergorapido er en genopladelig, ledningsfri håndholdt støvsuger beregnet til tør støvopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

Kiitämme teitä Electrolux Ergorapido -imurin hankinnan johdosta. Ergorapido on ladattava varrellinen pikaimuri kotitalouden kevyen ja kuivan lian puhdistamiseen. Käytä aina alkuperäisiä Electrolux-lisävarusteita parhaiden tuloksien takaamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti imuriasi varten.

Благодарим Ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux Ergorapido. Ergorapido е презареждаема ръчна прахосмукачка, предназначена за почистване на леки и сухи домашни замърсявания. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари от Electrolux. Те са произведени специално за Вашата прахосмукачка.

Česky 6

Lietuviškai 6

Slovenščina 6

Hrvatski 6

Polski 6

Türkçe 6

Eesti 6

Română 6

Український 6

Magyar 6

Русский 6

Latviski 6

Slovensky 6

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux Ergorapido. Vysavač Ergorapido je akumulátorový ruční vysavač určený pro vysávání drobných suchých domácích nečistot. Nejlepší výsledky vždy zajistíte použitím originálního příslušenství firmy Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurblį „Electrolux Ergorapido“. „Ergorapido“ yra pakartotinai įkraunamas pailgas rankinis dulkių siurblys, skirtas lengvam sausam dulkių valymui namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

Hvala vam što ste izabrali Electrolux Ergorapido usisivač. Ergorapido je ručni štapni usisivač na punjenje namijenjen za korištenje na suhim kućanskim otpacima. Kako bi se zajamčili najbolji rezultati, uvijek koristite originalnu Electrolux dodatnu opremu. Osmišljena je specijalno za vaš usisivač.

Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux Ergorapido. Ergorapido jest ręcznym odkurzaczem z zasilaniem akumulatorowym, przeznaczonym do usuwania suchych zanieczyszczeń w gospodarstwach domowych. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie do tego odkurzacza.

Bir Electrolux Ergorapido elektrikli süpürgeyi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ergorapido, hafif kuru ev atıklarını temizlemek için kullanılmak üzere geliştirilmiş şarj edilebilir elde taşınan elektrikli süpürgedir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

Täname Teid, et valisite Electroluxi Ergorapido tolmuimeja. Ergorapido on laetav varstolmuimeja, mis on mõeldud kergema, kuiva prahi eemaldamiseks kodus. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on mõeldud spetsiaalselt Teie tolmuimeja jaoks.

Vă mulţumim că aţi ales aspiratorul Electrolux Ergorapido. Ergorapido este un aspirator de mână reîncărcabil, destinat utilizării resturilor menajere uşoare şi uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru aspirator.

Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux Ergorapido. Ergorapido — це портативний пилосос із довгою ручкою та акумулятором, призначений для прибирання легкого, сухого домашнього сміття. Для забезпечення найкращого результату використовуйте тільки оригінальні аксесуари Electrolux. Вони були створені спеціально для вашого пилососа.

Köszönjük, hogy Electrolux Ergorapido porszívót választott. Az Ergorapido olyan, akkumulátorral működő kézi porszívó, mellyel kényelmesen eltávolíthatja az apróbb méretű otthoni száraz szemetet. A készülék maximális hatékonyságának megőrzése érdekében kizárólag eredeti Electrolux kiegészítőket és tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához tervezték és gyártották.

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Ergorapido! Ergorapido – это аккумуляторный ручной пылесос в виде швабры, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux Ergorapido putekļu sūcēju. Ergorapido ir uzlādējams rokas kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

TABLE OF CONTENTS

Safety precautions 8
Unpacking and assembly 40
Charging 42
Vacuuming 44
Emptying and cleaning 46
Cleaning brush roll, hose and wheels 48
Removing the batteries 54
Consumer information 55

TABLE DES MATIÈRES

Précautions de sécurité 9
Déballage et assemblage 40
Mise en charge 42
Utilisation 44
Vidage et nettoyage 46
Nettoyage de la brosse rotative, coude d'aspiration flexible et des roues 48
Enlèvement des batteries 54
Informations consommateur 55

ÍNDICE

Precauciones de seguridad 10
Desembalaje y montaje 40
Carga 42
Aspiración 44
Vaciado y limpieza 46
Limpieza del cepillo de rodillo, la manguera y las ruedas 48
Extracción de las pilas 54
Información al consumidor 55

SOMMARIO

Norme di sicurezza 11
Disimballaggio e montaggio 40
Caricamento 42
Uso dell'aspirapolvere 44
Svuotamento e pulizia 46
Pulizia della spazzola a rullo, del flessibile e delle ruote 48
Rimozione delle batterie 54
Informazioni per l'utente 55

ÍNDICE

Precauções de segurança 12
Desembalar e montar 40
Carregar 42
Aspirar 44
Esvaziar e limpar 46
Limpar o rolo-escova, a mangueira e as rodas 48
Remover as pilhas 54
Informação ao consumidor 56

INHOUD

Veiligheidsinstructies 13
Uitpakken en in elkaar zetten 40
Opladen 42
Stofzuigen 44
Leegmaken en reinigen 46
Rolborstel, slang en wieltjes schoonmaken 48
De batterijen verwijderen 54
Klanteninformatie 56

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitsvorkehrungen 14
Auspacken und Zusammenbau 40
Aufladen 42
Staubsaugen 44
Leeren und Reinigen 46
Reinigen von Bürstenrolle, Schlauch und Rädern 48
Batterien entnehmen 54
Verbraucher-Information 56

ΠΊΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΈΝΩΝ

Προφυλάξεις ασφαλείας 15
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση 40
Φόρτιση 42
Σκούπισμα 44
Άδειασμα και καθαρισμός 46
Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών 48
Αφαίρεση των μπαταριών 54
Πληροφορίες για τον πελάτη 56

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhetsföreskrifter 16
Packa upp och montera 40
Ladda 42
Dammsuga 44
Tömma och rengöra 46
Rengöra borstvals, slang och hjul 48
Ta ut batterierna 54
Konsumentinformation 57

INNHOLDSFORTEGNELSE

Forholdsregler 17
Utpakking og montering 40
Lading 42
Støvsuging 44
Tømming og rengjøring 46
Rengjøring av børstevalsen, slangen og hjulene 48
Fjerning av batteriene 54
Forbrukerinformasjon 57

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsforanstaltninger 18
Udpakning og samling 40
Opladning 42
Støvsugning 44
Tømning og rengøring 46
Rengøring af børsterulle, slange og hjul 48
Udtagning af batterier 54
Forbrugerinformation 57

SISÄLLYSLUETTELO

Turvaohjeet 19
Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen 40
Lataaminen 42
Imuroiminen 44
Tyhjentäminen ja puhdistaminen 46
Pyörivän rullan, letkun ja pyörien puhdistaminen 48
Akkujen irrottaminen 54
Kuluttajaneuvonta 57

СЪДЪРЖАНИЕ

Мерки за безопасност 20
Разопаковане и сглобяване 40
Зареждане 42
Почистване 44
Изпразване и почистване 46
Почистване на кръглата четка, маркуча и колелата 48
Изваждане на батериите 54
Потребителска информация 58

cze
cro
est
hun
latv
lith
pol
rom
rus
slk
slv
tur
ukr

OBSAH

Bezpečnostní opatření 21
Vybalení a sestavení 60
Nabíjení 62
Vysávání 64
Vyprazdňování a čištění 66
Čištění válcového kartáče, hadice a koleček 68
Vyjmutí baterií 74
Informace pro uživatele 75

SADRŽAJ

Sigurnosne mjere opreza 22
Sadržaj kutije i sastavljanje 60
Punjenje 62
Usisavanje 64
Pražnjenje i čišćenje 66
Čišćenje valjka s četkicama, crijeva i kotačića 68
Uklanjanje baterija 74
Informacije za korisnike 75

SISUKORD

Ohutusnõuded 23
Lahtipakkimine ja kokkupanek 60
Laadimine 62
Tolmu imemine 64
Tühjendamine ja puhastamine 66
Pöörleva harja, vooliku ja rataste puhastamine 68
Akude eemaldamine 74
IKlienditeave 75

TARTALOM

Biztonsági előírások 24
Kicsomagolás és összeállítás 60
Töltés 62
Porszívózás 64
Ürítés és tisztítás 66
A forgókefe, a gégecső és a kerekek tisztítása 68
Az akkumulátorok eltávolítása 74
Ügyfél-tájékoztatás 75

SATURS

Drošības pasākumi 25
Izpakošana un montāža 60
Uzlāde 62
Sūkšana 64
Iztukšošana un tīrīšana 66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana 68
Barošanas elementu izņemšana 74
Informācija patērētājiem 76

SATURS

Drošības pasākumi 26
Izpakošana un montāža 60
Uzlāde 62
Sūkšana 64
Iztukšošana un tīrīšana 66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana 68
Barošanas elementu izņemšana 74
Informācija patērētājiem 76

SPIS TREŚCI

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 27
Rozpakowywanie i montaż 60
Ładowanie 62
Odkurzanie 64
Opróżnianie i czyszczenie 66
Czyszczenie szczotki rolkowej, węża i kółek 68
Usuwanie baterii 74
Informacje dla klienta 76

CUPRINS

Precauții de siguranță 28
Dezambalare și asamblare 60
Încărcarea 62
Aspirarea 64
Golirea și curățarea 66
Curățarea ruloului cu perii, a furtunului și a roților 68
Îndepărtarea bateriilor 74
Informații pentru clienți 76

СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности 29
Распаковка и сборка 60
Зарядка 62
Уборка 64
Опорожнение и очистка 66
Чистящая щетка-ролик, шланг и колеса 68
Замена батареи 74
Информация для потребителя 77

OBSAH

Bezpečnostné opatrenia 30
Rozbalenie a montáž 60
Nabíjanie 62
Vysávanie 64
Vyprázdňovanie a čistenie 66
Čistenie čistiaceho kotúča, hadice a koliesok 68
Vyberanie batérií 74
Informácie pre spotrebiteľa 77

KAZALO VSEBINE

Varnostni ukrepi 31
Pred prvo uporabo 60
Polnjenje 62
Sesanje 64
Praznjenje in čiščenje 66
Čiščenje krtačnega valja, cevi in kolesc 68
Odstranjevanje baterije 74
Informacije za potrošnika 77

İÇINDEKILER

Güvenlik önlemleri 32
Paketi açma ve montaj 60
Şarj etme 62
Süpürme 64
Boşaltma ve temizleme 66
Fırça silindirini, hortumu ve tekerlekleri temizleme 68
Bataryaların çıkarılması 74
Tüketici bilgileri 77

УМІСТ

Правила безпеки 33
Розпакування та збирання 60
Заряджання 62
Прибирання 64
Спорожнення та чищення 66
Чищення турбощітки, шланга та коліщаток 68
Виймання акумуляторів 74
Інформація для користувача 78

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor. Use only the original charging adaptor designed for this model.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner or battery to strong heat.
- The battery must not be dismantled, shortcircuited, placed against a metal surface or exposed to strong heat.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- **Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.**

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to the product.
Such damage is not covered by the warranty.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
Tenir les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.

Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Utiliser uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides ;
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé ;
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides ;
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc. ;
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.
- Ne jamais laisser l'aspirateur en plein soleil.
- Éviter d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée, placée sur une surface métallique ou exposée à une forte chaleur.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres.
- **Ne touchez pas la brosse rotative pendant que l'aspirateur est en marche et qu'elle tourne.**

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances mentionnées ci-dessus peut provoquer de graves dommages à l'appareil. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (por ejemplo, bolsas de plástico) para evitar posibles asfixias.

Cada aspiradora está diseñada para una tensión concreta. Compruebe que la tensión de la corriente eléctrica sea la misma que la indicada en la placa de identificación del adaptador de carga. Utilice únicamente el adaptador de carga original diseñado para este modelo.

No utilice nunca la aspiradora:

- En zonas mojadas.
- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Cuando la carcasa presente daños visibles.
- Sobre objetos cortantes o sobre líquidos.
- Sobre cenizas candentes o frías, colillas de cigarrillo encendidas, etc.
- Sobre polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas calientes o frías, etc.
- No exponga la aspiradora a la luz solar directa.
- Evite exponer la aspiradora o las pilas a altas temperaturas.
- Las pilas nunca deben desarmarse, cortocircuitarse, colocarse sobre una superficie metálica ni exponerse a altas temperaturas.
- Nunca utilice la aspiradora sin sus filtros.
- **No trate de tocar el rodillo de cepillo mientras la aspiradora está encendida y el rodillo de cepillo gira.**

El uso de las aspiradora en las condiciones mencionadas puede dañar seriamente el producto. Dichos daños no están cubiertos por la garantía.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio (es. i sacchetti in plastica) per prevenire il rischio di soffocamento.

Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Verificare che la tensione di alimentazione disponibile corrisponda a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche apposta sul caricabatterie. Utilizzare solo il caricabatterie originale, appositamente progettato per questo modello.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine, ad esempio di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere.
- Non lasciare esposto l'aspirapolvere alla luce solare diretta.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere o le batterie a calore eccessivo.
- Le batterie non devono essere smontate, corto-circuitate, poste su una superficie metallica o esposte a calore eccessivo.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.
- **Non toccare la spazzola mentre l'aspirapolvere è acceso e la spazzola sta ruotando.**

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al prodotto.
Tali danni non sono coperti dalla garanzia.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
O material da embalagem (por exemplo, sacos de plástico) não deverá estar ao alcance das crianças para evitar o risco de asfixia.

Todos os aspiradores são concebidos para funcionar a uma tensão específica. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de classificação no adaptador de carregamento. Utilize apenas o adaptador de carregamento original destinado a este modelo.

Nunca utilize o aspirador:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando a caixa apresenta sinais visíveis de danos.
- Em objectos aguçados ou líquidos.
- Em cinzas quentes ou frias, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, por exemplo, de gesso, cimento, farinha ou cinzas, quentes ou frias.
- Não deixe o aspirador exposto a luz solar directa.
- Evite expor o aspirador ou a bateria a calor intenso.
- Não deve desmontar a bateria, provocar-lhe um curto circuito, colocá-la numa superfície de metal nem expô-la a calor intenso.
- Nunca utilize o aspirador sem filtros.
- **Não tente tocar no rolo-escova com o aspirador ligado e o rolo-escova em rotação.**

A utilização do aspirador nas circunstâncias acima descritas pode provocar danos sérios no produto. Esse tipo de danos não está coberto pela garantia.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, uit de buurt van kinderen, vanwege verstikkingsgevaar.

Elke stofzuiger is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer of de voedingsspanning gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje of de oplaadadapter wordt vermeld. Gebruik alleen de originele oplaadadapter die ontworpen is voor dit model.

Gebruik de stofzuiger nooit in de volgende situaties:

- In natte ruimten.
- In de buurt van ontvlambare gassen enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Bij scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken enz.
- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Laat de stofzuiger nooit in direct zonlicht staan.
- Stel de stofzuiger of de batterij niet aan grote hitte bloot.
- De batterij mag nooit uit elkaar worden gehaald, worden kortgesloten, in contact komen met een metalen oppervlak of worden blootgesteld aan grote hitte.
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.
- **Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.**

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan het product veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangeln dem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Verpackungsmaterialien zur Vermeidung von Erstickungsgefahr vor Kindern fernhalten.

Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Ausschließlich originales Ladegerät für dieses Modell verwenden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Niemals den Staubsauger in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Staubsauger und Batterien vor starker Hitze schützen.
- Batterien niemals zerlegen, kurzschließen, gegen leitende Flächen halten oder starker Hitze aussetzen.
- Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.
- **Berühren Sie die Bürstenrolle nicht, solange der Staubsauger eingeschaltet ist und sich die Rolle dreht.**

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

Αφαιρέστε το φις από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Υλικά συσκευασίας, π.χ. πλαστικές σακουλες, πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά για την αποφυγή ασφυξίας.

Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας σας είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πλακέτα δεδομένων του προσαρμογέα φόρτισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για αυτό το μοντέλο.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Εάν το προστατευτικό περίβλημα φαίνεται κατεστραμμένο.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε καυτές ή κρύες καύτρες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη στο άμεσο φως του ηλίου.
- Αποφύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα ή την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται, να βραχυκυκλώνεται, να τοποθετείται πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.
- **Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.**

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν. Τέτοιου είδους βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

Dra ut sladden ur eluttaget innan du rengör eller underhåller dammsugaren.

Barn måste passas så att de inte leker med apparaten. Förpackningsmaterial, t.ex. plastpåsar, ska hållas utom räckhåll för barn för att undvika kvävning.

Alla dammsugare är avsedda för en specifik nätspänning. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på märkplåten på laddningsadaptern. Använd bara den laddningsadapter som är avsedd för den här modellen.

Använd aldrig dammsugaren under följande omständigheter:

- I våta utrymmen.
- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande.
- När det finns tydliga tecken på skada på dammsugaren.
- För vassa objekt eller vätska.
- För att dammsuga upp varm eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande.
- För att dammsuga upp fint damm, till exempel från cement, betong, mjöl, varm eller kall aska.
- Lämna inte dammsugaren i direkt solljus.
- Undvik att utsätta dammsugare eller batteri för stark värme.
- Batteriet får inte tas isär, kortslutas, läggas mot en metallyta eller utsättas för stark värme.
- Använd aldrig dammsugaren utan filter.
- **Ta inte i den roterande borsten när dammsugaren är påslagen och borsten roterar**

Om du använder dammsugaren för något av ovanstående kan produkten skadas allvarligt. Sådana skador omfattas inte av garantin.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold av apparatet.

Pass på at barn ikke leker med apparatet. Emballasje, f.eks. plastposer, bør oppbevares utilgjengelig for barn. Dette for å unngå kvelning.

Hver støvsuger er konstruert for en bestemt spenning. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er angitt på ladeadapterens typeskilt. Bruk bare den originale ladeadapteren som er beregnet på denne modellen.

Støvsugeren må aldri brukes:

- I våte områder
- Nær brennbare gasser osv.
- Når apparathuset viser tydelige tegn på skade
- På skarpe gjenstander eller væsker
- På varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper osv.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel eller varm eller kald aske
- Ikke la støvsugeren stå i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren eller batteriet for sterk varme.
- Batteriet må ikke tas fra hverandre, kortsluttes, plasseres på en metalloverflate eller utsettes for sterk varme.
- Bruk aldri støvsugeren uten filter.
- **Ikke rør børstevalsen når støvsugeren er slått på og børstevalsen spinner.**

Hvis støvsugeren brukes som nevnt ovenfor, kan produktet bli alvorlig skadet. Slik skade dekkes ikke av garantien.

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af støvsugeren.

Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet. Emballagematerialer såsom plastikposer skal være utilgængelige for børn for at undgå risikoen for kvælning.

Den enkelte støvsuger er konstrueret til en bestemt spænding. Kontroller, at netspændingen er den samme, som er angivet på opladerens mærkeplade. Brug kun den originale oplader, der er konstrueret til denne model.

Brug aldrig støvsugeren i følgende tilfælde:

- I våde områder.
- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Hvis kabinettet viser tegn på beskadigelse.
- Til skarpe genstande eller væske.
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Til flyvestøv, f.eks. fra puds, beton, mel, varm eller kold aske.
- Efterlad aldrig støvsugeren i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren eller batteriet for kraftig varme.
- Batteriet må ikke adskilles, kortsluttes, anbringes mod en metalflade eller udsættes for kraftig varme.
- Brug aldrig støvsugeren uden filtre.
- **Rør ikke ved børsterullen, mens støvsugeren er tændt, og børsterullen drejer rundt.**

Brug af støvsugeren i disse tilfælde kan beskadige produktet alvorligt. Garantien dækker ikke sådanne skader.

Alle 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja auttaa ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai korjaamista.

Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna. Pidä pakkausmateriaalit, esim. muovipussit, turvallisuussyistä pois lasten ulottuvilta.

Jokainen pölynimuri on suunniteltu tietylle jännitteelle. Tarkista, että syöttöjännitteesi on sama kuin laitteen laturin arvokilvessä. Käytä ainoastaan tälle mallille suunniteltua alkuperäistä laturin muuntajaa.

Älä koskaan käytä imuria

- Märissä tiloissa
- Syttyvien kaasujen yms. Lähellä
- Kun rungossa on näkyviä vaurioita
- Terävien esineiden tai nesteiden imuroimiseen
- Kuuman tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- Hienojakoisen pölyn, esimerkiksi laastipölyn, betonin, jauhojen tai kuuman tai kylmän tuhkan imuroimiseen
- Älä jätä imuria suoraan auringonpaisteeseen.
- Vältä altistamasta imuria tai sen akkua voimakkaalle kuumuudelle.
- Akkua ei saa avata, oikosulkea, asettaa metallipinnalle tai altistaa voimakkaalle kuumuudelle.
- Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimia ei ole asennettu.
- **Älä yritä koskettaa harjarullaan pölynimurin ollessa toiminnassa ja harjarullan pyöriessä.**

Imurin käyttäminen yllä mainituissa tilanteissa voi vaurioittaa sitä pahoin. Tällaiset vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепсела от контакта.

Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда. Децата не трябва да имат достъп до опаковъчните материали напр. пластмасови пликове, за да не се стигне до задушаване.

Всеки модел прахосмукачка е предназначен за определено електрозахранващо напрежение. Проверете дали напрежението на вашата електрозахранваща мрежа съответства на обозначеното на адаптера на зарядното устройство. Използвайте само оригиналното зарядно устройство за съответния модел..

Никога не използвайте прахосмукачката:

- Върху мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.
- За остри предмети или за течности.
- Върху гореща или студена сгурия, за горящи угарки от цигари и др.
- За фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Не оставяйте прахосмукачката изложена на пряка слънчева светлина.
- Избягвайте излагането на прахосмукачката и батерията на силно топлинно въздействие.
- Батерията не трябва да се разглобява, свързва накъсо, поставя върху метални повърхности или излага на силно топлинно въздействие.
- Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.
- **Не се опитвайте да докоснете четката, докато прахосмукачката е включена, а четката се върти.**

Използване на прахосмукачката при горните обстоятелства може да предизвика сериозна повреда на уреда. Такива повреди не се покриват от гаранцията.

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

Před čištěním a údržbou zařízení vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti. Obalové materiály, např. igelitové pytle, by se neměly nacházet v dosahu dětí, aby nedošlo k udušení.

Každý vysavač vyžaduje konkrétní hodnotu napětí. Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na štítku nabíjecího adaptéru. Používejte pouze originální nabíjecí adaptér určený pro tento model.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokrém povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Když kryt vykazuje viditelné známky poškození.
- Ostré předměty nebo tekutiny.
- Žhavé ani chladné uhlíky, zapálené cigaretové nedopalky atd.
- Jemný prach, například ze sádry nebo betonu, mouku, horký ani chladný popel.
- Nevystavujte vysavač přímému slunečnímu záření.
- Vysavač ani baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Baterii nerozebírejte, nezkratujte, nepřikládejte ke kovovým plochám ani nevystavujte vysokým teplotám.
- Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.
- **Nedotýkejte se kartáčového válečku, když je zapnutá funkce čištění a váleček se otáčí.**

Použití vysavače ve výše uvedených podmínkách může způsobit závažné poškození přístroje. Na takto vzniklá poškození se nevztahuje záruka.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

Uklonite utikač iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.

Djeca moraju biti nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
Djeca ne smiju imati pristup materijalu iz kutije, na primjer plastičnim vrećicama da bi se izbjeglo gušenje.

Svaki usisavač oblikovan je za određeni napon. Provjerite odgovara li napon električne mreže naponu naznačenom na tarifnoj pločici. Prilikom punjenja upotrebljavajte samo originalni ispravljač za ovaj model.

Nikada nemojte upotrebljavati usisavač:

- U vlažnim područjima.
- U blizini zapaljivih plinova itd.
- Kada kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.
- Na oštrim predmetima ili tekućinama.
- S vrućim ili hladnim pepelom, zapaljenim cigaretama itd.
- S finom prašinom, na primjer od gipsa, cementa, brašna te toplog ili hladnog pepela.
- Nemojte usisavač izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Izbjegavajte izlaganje usisavača ili baterije velikoj toplini.
- Baterija se ne smije rastavljati, prespajati, odlagati na metalne površine ili izlagati velikoj toplini.
- Nikada ne upotrebljavajte usisavač bez njegovih filtara.
- **Ne pokušavajte dodirnuti valjak s četkicama dok je usisivač uključen i valjak s četkicama se okreće.**

Upotreba usisavača u ovakvim uvjetima može ozbiljno oštetiti usisivač. Jamstvo ne pokriva takva oštećenja.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

Enne seadme puhastamist või hooldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.

Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks. Lämbumisohu vältimiseks ei tohi pakendimaterjali, nt plastist kotte anda laste kätte.

Iga tolmuimeja on ette nähtud tööks teatud pingega. Kontrollige, et toitepinge on sama, mis masina laadimisadapteri nimiplaadil on märgitud. Kasutage ainult sellele mudelile valmistatud originaalset laadimisadapterit.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Niisketes kohtades.
- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.
- Kui korpus on silmnähtavalt kahjustatud.
- Teravate esemete või vedelike puhastamiseks.
- Hõõguva või jahtunud söe, sigaretikonide jmt eemaldamiseks.
- Peentolmu, nt kipsi-, betoonitolmu, jahu, külma ja kuuma tuha kõrvaldamiseks.
- Ärge jätke tolmuimejat otsese päikesevalguse kätte.
- Vältige tolmuimeja või aku jätmist kõrge kuumuse kätte.
- Akut ei tohi osadeks lahti võtta, lühistada, asetada vastu metallpinda ega jätta kõrge kuumuse kätte.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.
- **Ärge puudutage harjasrulli, kui puhastaja on sisse lülitatud ja harjasrull pöörleb.**

Tolmuimeja kasutamine ülalmainitud olukordades võib põhjustada tootele tõsiseid kahjustusi. Sellist kahju garantii korras ei hüvitata.

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

A porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt a tápkábel csatlakozóját ki kell húzni a hálózati aljzatból.

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra. A csomagolóanyagokat (például a műanyag zsákokat) gyermekektől elzárva kell tartani, mert fulladást okozhatnak.

A porszívókat meghatározott feszültségre tervezték. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltőadapteren feltüntetett feszültségnek. A készülékhez kizárólag az eredeti töltőadaptert használja.

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves felületen.
- Gyúlékony gázok stb. Közelében.
- Ha a porszívó borítása láthatóan megsérült.
- Éles tárgyak vagy folyadékok felszívására.
- Izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására.
- Gipszből, betonból, lisztből, forró vagy kihűlt hamuból származó finom por felszívására.
- Ne hagyja a porszívót közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne tegye ki a porszívót és az akkumulátort erős hőhatásnak.
- Az akkumulátort nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, fémfelületre helyezni vagy erős hőhatásnak kitenni.
- A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.
- **A tisztítófunkció működése közben, amíg a forgókefe forog, soha ne próbálja megérinteni azt.**

A felsorolt esetekben a porszívó súlyosan károsodhat. Az ilyen károsodásra nem érvényes a garancia.

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tos uzrauga, tie ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes kontaktdakša ir jāatvieno no elektrotīkla.

Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci. Lai nepieļautu smakšanas gadījumus, iepakojuma materiālu, piemēram, plastmasas maisiņus, nedrīkst dot bērniem.

Katrs putekļsūcējs ir paredzēts darbam elektrotīklā ar noteiktu spriegumu. Pārbaudiet, vai barošanas spriegums tīklā sakrīt ar spriegumu, kas norādīts uz lādētāja adaptera pamatdatu plāksnes. Izmantojiet tikai oriģinālo šim modelim paredzēto lādētāja adapteri.

Nekad nelietojiet putekļsūcēju:

- Mitrās telpās.
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.Tml. Vielu tuvumā.
- Ja redzamas korpusa bojājuma pazīmes.
- Asu priekšmetu vai šķidrumu savākšanai.
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.Tml. Priekšmetu uzsūkšanai.
- Sīkiem putekļiem, piemēram, apmetumam, cementam, miltiem, siltiem vai aukstiem pelniem.
- Neatstājiet putekļsūcēju tiešos saules staros.
- Nepakļaujiet putekļsūcēju vai barošanas elementu augstas temperatūras iedarbībai.
- Barošanas elementu nedrīkst izjaukt, radīt tā īssavienojumu, novietot uz metāliskas virsmas vai pakļaut stipram karstumam.
- Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtriem.
- **Nepieskarieties sukas rullim, kad tīrīšanas ierīce ieslēgta un sukas rullis griežas.**

Neievērojot iepriekšējos norādījumus, var izraisīt nopietnus izstrādājuma bojājumus. Garantija uz šādiem bojājumiem neattiecas.

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

Ištraukite kištuką iš elektros lizdo prieš valydami arba taisydami prietaisą.

Būtina užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu. Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad būtų išvengta uždusimo atvejų.

Kiekvienas dulkių siurblys pagamintas tam tikrai įtampai. Patikrinkite, ar jūsų tiekiama įtampa atitinka pateiktą duomenų lentelėje, esančioje ant įkrovimo adapterio. Naudokite tik originalų šiam modeliui pagamintą įkrovimo adapterį.

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose2
- Šalia degių dujų ar pan.
- Kai esama aiškių korpuso pažeidimų.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., Tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Venkite dulkių siurblį ar maitinimo elementą laikyti prie aukštos temperatūros šaltinio.
- Elemento negalima išmontuoti, padaryti trumpąjį jungimą, padėti priešais metalinį paviršių ar prie aukštos temperatūros šaltinio.
- Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.
- **Nebandykite liesti ritininio šepečio, kai dulkių siurblys yra įjungtas ir ritininis šepetys sukasi.**

Naudojant dulkių siurblį tokiomis sąlygomis, gaminį galima labai sugadinti. Tokiam gedimui garantija netaikoma.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Materiały opakowania, takie jak torby plastikowe, należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć uduszenia.

Odkurzacz powinien być podłączany do sieci zasilającej o odpowiednim napięciu.
Należy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej jest zgodne z napięciem podanym na naklejce znamionowej na zasilaczu. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnego zasilacza ładowarki przeznaczonego dla danego modelu.

Nigdy nie używaj urządzenia:

- Jeśli odkurzana powierzchnia jest mokra.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.
- Do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami lub płynów.
- Do odkurzania żarzących się lub zimnych popiołów, tlących się niedopałków itp.
- Do odkurzania drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu gorącego albo zimnego.
- Nie wolno zostawiać odkurzacza w miejscu, w którym byłby narażony na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Należy unikać wystawiania odkurzacza lub baterii na działanie wysokiej temperatury.
- Baterii nie można rozbierać, zwierać, kłaść na metalowej powierzchni, ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie używaj odkurzacza bez filtrów.
- **Nie wolno dotykać rolki szczotki, gdy odkurzacz jest włączony, a rolka się obraca.**

Używanie odkurzacza w powyżej opisanych warunkach może spowodować jego poważne uszkodzenie. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoştinţe sau experienţă doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului şi să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.

Scoateți fișa din priză înainte de a curăța sau întreține aparatul.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Ambalajele, de ex. pungile din plastic nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea.

Fiecare aspirator este proiectat pentru o anumită tensiune. Verificați ca tensiunea de alimentare de la locul de utilizare al aspiratorului să corespundă valorii specificate pe plăcuța tipologică a adaptorului de încărcare. Folosiți doar adaptorul de încărcare original, conceput pentru acest model.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pentru obiecte ascuțite sau fluide.
- Pentru cenuşă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Pentru praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum rece sau fierbinte.
- Nu lăsați aspiratorul sub acțiunea directă a razelor soarelui.
- Evitați expunerea aspiratorului sau a bateriei la căldură puternică.
- Bateria nu trebuie demontată, scurt-circuitată, aşezată pe o suprafață metalică sau expusă la căldură puternică.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.
- **Nu atingeți rola perie dacă aspiratorul este pornit şi peria se învârte.**

Utilizarea aspiratorului în situațiile prezentate anterior poate provoca defecțiuni grave produsului. Garanția nu acoperă astfel de defecțiuni.

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

Вынимайте вилку из розетки перед чисткой и техническим обслуживанием пылесоса.

Не разрешайте детям играть с устройством.
Во избежание удушения упаковочные материалы, например пластиковые мешки, не должны быть доступны детям.

Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение. Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными зарядного переходника. Пользуйтесь только оригинальным зарядным переходником, предназначенным для данной модели.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- В сырых помещениях.
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- При уборке острых предметов или жидкостей.
- При уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.
- При уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки или золы (горячей или остывшей).
- Не оставляйте пылесос под прямым солнечным светом.
- Не подвергайте пылесос и батареи сильному нагреву.
- Недопустимо разбирать батареи, закорачивать их, помещать на проводящую металлическую поверхность или подвергать сильному нагреву.
- Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.
- **Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.**

Использование пылесоса в вышеперечисленных условиях может привести к его серьезному повреждению, которое не подпадает под действие гарантии.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

Pred čistením alebo údržbou prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali. Baliaci materiál, napr. plastové vrecká, by sa mal uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.

Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku na adaptéri nabíjačky. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie: mokrých miest,

- V blízkosti horľavých plynov atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín.
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásť na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.
- **Keď je vysávač zapnutý a valček s kefou sa točí, nedotýkajte sa ho.**

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja. Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje.

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

Pred čistením alebo údržbou prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali. Baliaci materiál, napr. plastové vrecká, by sa mal uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.

Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku na adaptéri nabíjačky. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

- Mokrých miest.
- V blízkosti horľavých plynov atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín.
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásť na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.
- **Keď je vysávač zapnutý a valček s kefou sa točí, nedotýkajte sa ho.**

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja.
Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje.

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Lütfen temizlemeden veya bakım yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır. Ambalaj malzemesine, örn. plastik torbalara boğulmalarını önlemek için çocuklar erişememelidir.

Her elektrikli süpürge belirli bir voltajla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Şebeke geriliminin, şarj adaptörünün üstündeki teknik özellik plakasında belirtilen değerle aynı olduğunu kontrol edin. Yalnızca bu model için tasarlanan orijinal şarj adaptörünü kullanın.

Elektrikli süpürgeyi asla aşağıdaki durumlarda/ yerlerde kullanmayın:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazlar vb. yakını.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.
- Keskin cisimler veya sıvılar üzerinde.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Alçı tozu gibi ince tozlar, un, sıcak veya soğuk kül.
- Süpürgeyi doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Süpürge ile pilin yüksek ısılara maruz kalmasına engel olun.
- Pil parçalara ayrılmamalı, kısa devre yapılmamalı, metal bir yüzeye konulmamalı ve yüksek ısılara maruz bırakılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.
- **Süpürge çalışır haldeyken ve fırça merdanesi dönerken fırça merdanesine dokunmaya çalışmayın.**

Elektrikli süpürgenin yukarıdaki durumlarda kullanılması, ürünün hasar görmesine yol açabilir. Bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

Перед чищенням або ремонтом приладу необхідно вийняти з розетки шнур живлення.

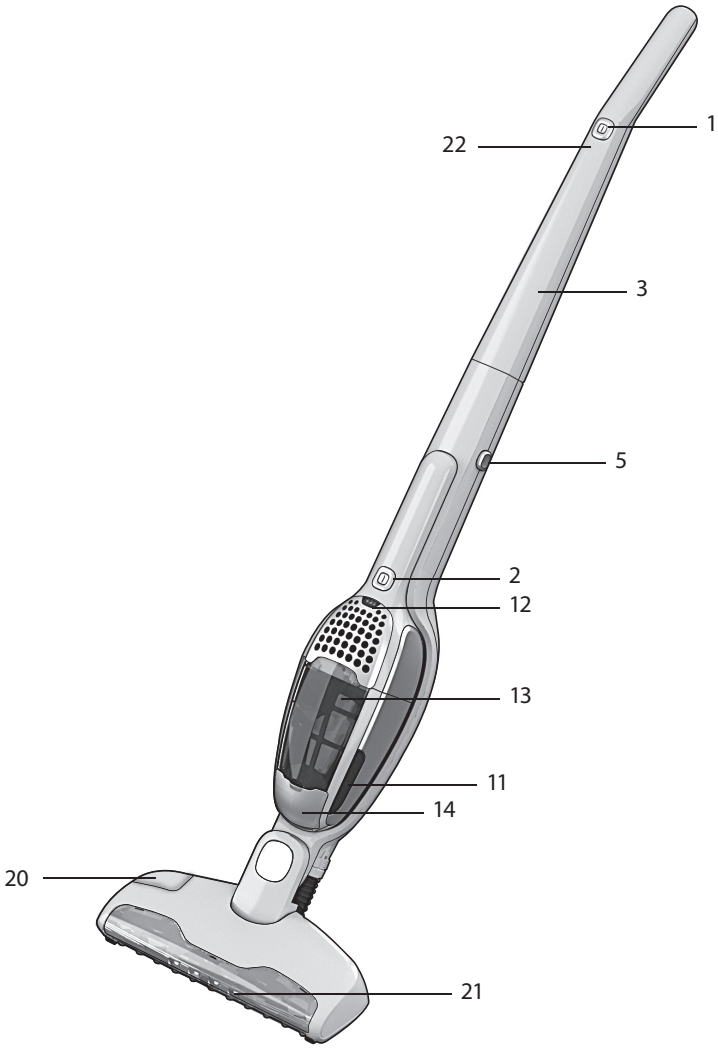
Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із приладом. Матеріали упаковки, такі як пластикові пакети, необхідно тримати в недосяжному для дітей місці, щоб запобігти удушенню.

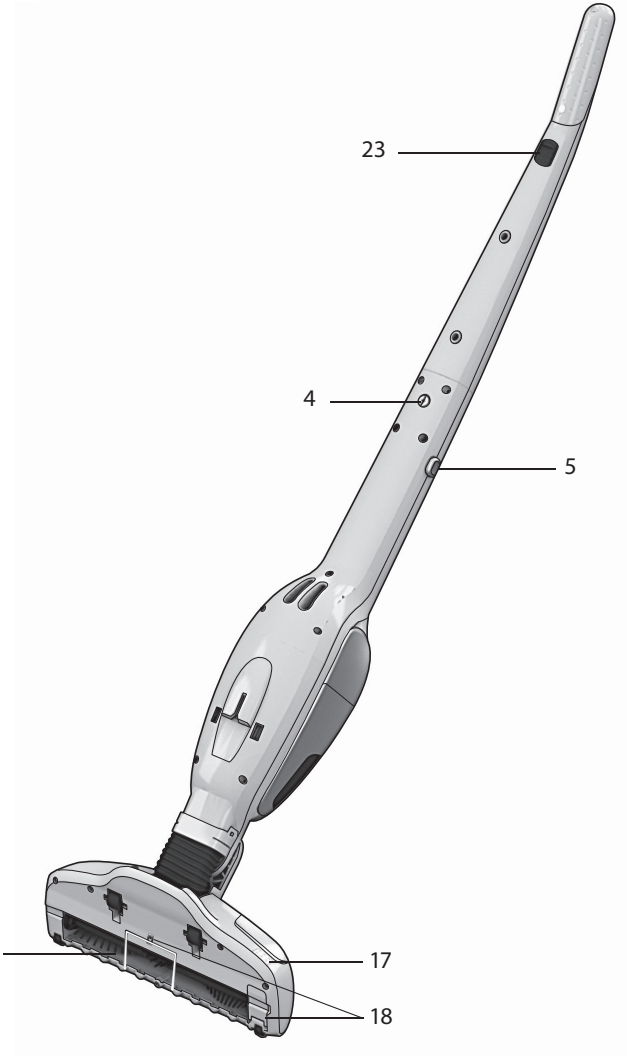
Кожен пилосос призначений для підключення до електромережі з певною напругою. Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці з технічними даними на зарядному адаптері. Використовуйте лише оригінальний зарядний адаптер, призначений для цієї моделі.

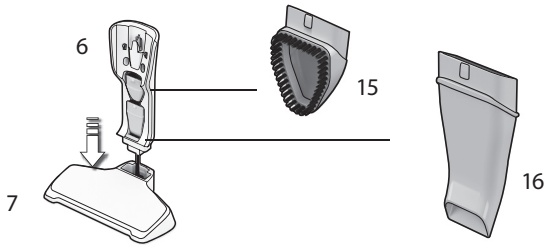
Забороняється використовувати пилосос:

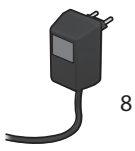
- У вологих приміщеннях.
- Поруч із газами, що легко займаються, тощо.
- Коли на корпусі пилососа є наявні пошкодження.
- Для збирання гострих предметів або рідин.
- Для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо.
- Для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад залишків штукатурки, бетону, борошна або гарячого чи холодного попелу.
- Не залишайте пилосос під прямими сонячними променями.
- Бережіть пилосос й акумулятор від високих температур.
- Забороняється розбирати, закорочувати акумулятор, ставити його на металеву поверхню або піддавати впливу високих температур.
- Забороняється використовувати пилосос без фільтрів.
- **Не торкайтеся до щіткового валика, якщо пилосос увімкнений і щітковий валик обертається.**

Використання пилососа в таких умовах може призвести до серйозного пошкодження виробу. На такі пошкодження гарантія не поширюється.


22
1
3
5
2
12
13
11
14
20
21


23
4
5
19
17
18


6
15
7
16


8

9

10

FEATURES/ACCESSORIES

1. On/off button
2. On/off button, hand unit
3. Handle
4. Locking screw
5. Release button, hand unit
6. Charging station, wall unit
7. Charging station, floor unit
8. Adaptor
9. Fine filter (inner filter)
10. Pre filter (outer filter)
11. Release button, dust container
12. Battery display, Lithium version*
13. Dust container
14. Vacuum cleaner lid
15. Brush*
16. Crevice nozzle*
17. Brush roll release button*
18. Hatch cover for brush roll*
19. Brush roll
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
21. Nozzle front lights*
22. Charging indicator, NiMH version*
23. Parking rubber hook

* Certain models only

FUNCIONES/ACCESORIOS

1. Botón de encendido y apagado (on/off)
2. Botón de encendido y apagado (on/off), unidad manual
3. Asa
4. Tornillo de sujeción
5. Botón de bloqueo, unidad manual
6. Base de carga, unidad de pared
7. Base de carga, unidad de suelo
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interior)
10. Filtro previo (filtro exterior)
11. Botón de bloqueo, recipiente para el polvo
12. Indicador de carga de pilas, versión de litio*
13. Recipiente para el polvo
14. Tapa de la aspiradora
15. Cepillo*
16. Boquilla para grietas*
17. Botón de bloqueo del cepillo de rodillo*
18. Cubierta con cierre del cepillo de rodillo*
19. Cepillo de rodillo
20. Botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Luces delanteras de la boquilla*
22. Indicador de carga, versión de NiMH*
23. Gancho de goma

* Sólo algunos modelos

FUNÇÕES/ACESSÓRIOS

1. Botão Ligar/Desligar
2. Botão Ligar/Desligar, unidade manual
3. Pega
4. Parafuso de bloqueio
5. Botão de libertação, unidade manual
6. Estação de carregamento, unidade de parede
7. Estação de carregamento, unidade de chão
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interno)
10. Pré-filtro (filtro externo)
11. Botão de libertação, compartimento do pó
12. Visor da capacidade das pilhas, versão em lítio*
13. Compartimento do pó
14. Tampa do aspirador
15. Escova*
16. Bocal para frestas*
17. Botão de libertação do rolo-escova*
18. Tampa de escotilha para rolo-escova*
19. Escova de rolo
20. Botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Luzes frontais do bocal*
22. Luz indicadora de carregamento, versão NiMH*
23. Assistente de parqueamento

* Apenas para alguns modelos

FONCTIONS/ACCESSOIRES

1. Bouton marche/arrêt, aspirateur bali
2. Bouton marche/arrêt, aspirateur à main
3. Manche
4. Vis de blocage du manche
5. Bouton de déverrouillage, aspirateur à main
6. Station de charge murale
7. Station de charge posable
8. Adaptateur
9. Filtre fin (filtre interne)
10. Préfiltre (filtre externe)
11. Bouton de déverrouillage, bac à poussière
12. Voyant de charge, version lithium*
13. Bac à poussière
14. Couvercle pour le vidage rapide
15. Brosse meubles*
16. Suceur long pour fentes*
17. Bouton de déverrouillage de la brosse rotative*
18. Trappe d'accès à la brosse rotative*
19. Brosse rotative
20. Touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Eclairage frontal*
22. Voyant de charge, version NiMH*
23. Crochet pour mettre l'aspirateur sur le support de charge

* Suivant les modèles

FUNZIONALITÀ/ACCESSORI

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante On/Off unità manuale
3. Impugnatura
4. Vite di bloccaggio
5. Pulsante di rilascio unità manuale
6. Caricabatterie unità da muro
7. Caricabatterie unità da pavimento
8. Adattatore
9. Filtro fine (filtro interno)
10. Prefiltro (filtro esterno)
11. Pulsante di rilascio contenitore della polvere
12. Indicatore batterie, versione al litio*
13. Contenitore della polvere
14. Sportello dell'aspirapolvere
15. Spazzola*
16. Bocchetta per fessure*
17. Pulsante di rilascio della spazzola a rullo*
18. Sportellino della spazzola a rullo*
19. Spazzola a rullo
20. Tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Spie frontali della bocchetta*
22. Indicatore di carica versione NiMH*
23. Gancio di parcheggio in gomma

* Solo per alcuni modelli

FUNCTIES/ACCESSOIRES

1. Aan/uit-knop
2. Aan/uit-knop, handeenheid
3. Handgreep
4. Borgschroef
5. Ontgrendelknop van handeenheid
6. Hangend oplaadstation
7. Staand oplaadstation
8. Adapter
9. Fijne filter (binnenste filter)
10. Voorfilter (buitenste filter)
11. Ontgrendelknop van stofreservoir
12. Batterijlampje, lithiumversie*
13. Stofreservoir
14. Stofzuigerklep
15. Borstel*
16. Mondstuk voor kieren*
17. Ontgrendelknop van rolborstel*
18. Borstelkap voor rolborstel*
19. Rolborstel
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop*
21. Mondstuklampjes*
22. Indicatorlampje voor opladen, NiMH-versie*
23. Rubberen haak voor ophangen

* Alleen bepaalde modellen

FUNKTIONEN/ZUBEHÖR

1. Ein/Aus-Schalter
2. Ein-/Aus-Taste, Handgerät
3. Griff
4. Feststellschraube
5. Freigabeknopf, Handgerät
6. Ladestation, Wandeinheit
7. Ladestation, Bodenaufsteller
8. Steckernetzteil
9. Feinfilter (innerer Filter)
10. Vorfilter (äußerer Filter)
11. Freigabeknopf, Staubbehälter
12. Batterie-Anzeige, Lithium-Version*
13. Staubbehälter
14. Staubsauger-Abdeckung
15. Bürste*
16. Fugendüse*
17. Freigabeknopf der Bürstenrolle*
18. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
19. Bürstenrolle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste*
21. Vordere Düsenleuchten*
22. Ladeanzeige, NiMH-Version*
23. Gummi-Parkhaken

* Nur bestimmte Modelle

FUNKTIONER/TILLBEHÖR

1. Knapp för på/av
2. Knapp för på/av, handenhet
3. Handtag
4. Låsskruv
5. Spärrknapp, handenhet
6. Laddstation, väggenhet
7. Laddstation, golvenhet
8. Adapter
9. Finfilter (inre filter)
10. Förfilter (yttre filter)
11. Spärrknapp, dammbehållare
12. Batteridisplay, litiumversion*
13. Dammbehållare
14. Lucka för tömning med dammsugare
15. Borstmunstycke*
16. Fogmunstycke*
17. Spärrknapp för borstvals*
18. Täcklock för borstvals*
19. Borstvals
20. Knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lampor på munstycke*
22. Indikator för laddning, NiMH-version*
23. Gummihake för parkering

* Endast vissa modeller

EGENSKABER/TILBEHØR

1. Tænd-/slukknap
2. Tænd-/slukknap, håndenhed
3. Håndtag
4. Låseskrue
5. Udløserknap, håndenhed
6. Ladestation, vægenhed
7. Ladestation, gulvenhed
8. Adapter
9. Fint filter (indre filter)
10. Forfilter (ydre filter)
11. Udløserknap, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumversion*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerlåg
15. Børste*
16. Fugemundstykke*
17. Udløserknap til børsterulle*
18. Hængslet dæksel til børsterulle*
19. Børsterulle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knap*
21. Mundstykkelamper foran*
22. Indikatorlampe for opladning, NiMH-version*
23. Parkeringskrog i gummi

* Kun visse modeller

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ/ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
3. Λαβή
4. Βίδα ασφάλισης
5. Πλήκτρο απελευθέρωσης, μονάδα χειρός
6. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
7. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
8. Προσαρμογέας
9. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
10. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
11. Πλήκτρο απελευθέρωσης, δοχείο σκόνης
12. Ένδειξη μπαταρίας λιθίου*
13. Δοχείο σκόνης
14. Καπάκι ηλεκτρικής σκούπας
15. Βούρτσα*
16. Ακροφύσιο για στενές κοιλότητες*
17. Πλήκτρο απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό*
18. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό*
19. Βούρτσα-ρολό
20. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου*
22. Ενδεικτική λυχνία, έκδοση NiMH*
23. Ελαστικό άγκιστρο στάθμευσης

* Μόνο ορισμένα μοντέλα

FUNKSJONER/TILBEHØR

1. På/av-knapp
2. På/av-knapp. håndenhet
3. Håndtak
4. Låseskrue
5. Frigjøringsknapp, håndenhet
6. Ladestasjon, veggenhet
7. Ladestasjon, gulvenhet
8. Adapter
9. Finmasket filter (indre filter)
10. Forfilter (ytre filter)
11. Frigjøringsknapp, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumutgave*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerdeksel
15. Børste*
16. Fugemunnstykke*
17. Frigjøringsknapp til børstevalse*
18. Lukedeksel til børstevalse*
19. Børstevalse
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -knapp*
21. Frontlys til munnstykke*
22. Ladeindikator, NiMH-utgave*
23. Parkeringskrok for lagring

* Bare enkelte modeller

VARUSTEET JA OMINAISUUDET

1. Käynnistyspainike
2. Käynnistyspainike, kädessä pidettävä laite
3. Kahva
4. Lukitusruuvi
5. Irrotuspainike, kädessä pidettävä laite
6. Latausasema, seinäyksikkö
7. Latausasema, lattiayksikkö
8. Muuntaja
9. Hienosuodatin (sisäsuodatin)
10. Esisuodatin (ulkosuodatin)
11. Irrotuspainike, pölysäiliö
12. Akkunäyttö, litiumversio*
13. Pölysäiliö
14. Pölysäiliön pikatyhjennyskansi
15. Harja*
16. Rakosuutin*
17. Pyörivän harjan irrotuspainike*
18. Pyörivän rullan kansi*
19. Pyörivä harja
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike*
21. Suulakkeen etuvalot*
22. Latauksen merkkivalo, NiMH-versio*
23. Kuminen kiinnityskoukku

* Vain tietyt mallit

FUNKCE/PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Vypínač
2. Vypínač na ruční části
3. Držadlo
4. Upevňovací šroub
5. Tlačítko pro uvolnění ruční části
6. Nástěnná část nabíjecí stanice
7. Pozemní část nabíjecí stanice
8. Adaptér
9. Jemný filtr (vnitřní filtr)
10. Předfiltr (vnější filtr)
11. Tlačítko pro uvolnění zásobníku na prach
12. Indikátor lithiové baterie*
13. Zásobník na prach
14. Víko vysavače
15. Kartáč*
16. Štěrbinová hubice*
17. Tlačítko pro uvolnění válcového kartáče*
18. Kryt válcového kartáče*
19. Válcový kartáč
20. Tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Přední světla trysky*
22. Indikátor nabíjení NiMH baterie*
23. Zavěšovací pryžový háček

* Pouze u některých modelů

FUNKTSIOONID/TARVIKUD

1. Sisse/välja nupp
2. Käsiseadme sisse/välja nupp
3. Käepide
4. Lukustuskruvi
5. Käsiseadme vabastusnupp
6. Laadimisjaam, seinaseade
7. Laadimisjaam, põrandaseade
8. Adapter
9. Peenfilter (sisemine filter)
10. Eelfilter (välimine filter)
11. Tolmumahuti vabastusnupp
12. Liitiumversiooni akukuva*
13. Tolmumahuti
14. Tolmuimeja kaas
15. Hari*
16. Piluotsak*
17. Pöörleva harja vabastusnupp*
18. Pöörleva harja luugikate*
19. Pöörlev hari
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nupp*
21. Otsaku esituled*
22. Ni-MH-versiooni laadimisindikaator*
23. Juhtmekaitse

* Ainult teatud mudelid

FUNKCIJAS/PIEDERUMI

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, rokas bloks
3. Rokturis
4. Fiksēšanas skrūve
5. Atbrīvošanas poga, rokas bloks
6. Uzlādes statīvs, sienas bloks
7. Uzlādes statīvs, grīdas bloks
8. Adapteris
9. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
10. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
11. Atbrīvošanas poga, putekļu tvertne
12. Barošanas elementu displejs, Lithium versija*
13. Putekļu tvertne
14. Putekļsūcēja vāciņš
15. Suka*
16. Spraugu tīrīšanas uzgalis*
17. Sukas rullīša atbrīvošanas poga*
18. Sukas rullīša aizslēgvāks*
19. Sukas rullītis
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš*
21. Uzgaļa priekšpuses indikatori*
22. Uzlādes indikators, NiMH versija*
23. Gumijas āķis stacionārai novietošanai

* Tikai noteiktiem modeļiem

ZNAČAJKE/DODATNA OPREMA

1. Gumb Uključeno/isključeno
2. Gumb Uključeno/isključeno, ručna jedinica
3. Ručka
4. Pričvrsni vijak
5. Otpusni gumb, ručna jedinica
6. Punjač, zidna jedinica
7. Punjač, podna jedinica
8. Prilagodnik
9. Fini filtar (unutarnji filtar)
10. Predfiltar (vanjski filtar)
11. Otpusni gumb, spremnik prašine
12. Prikaz baterije, litijska verzija*
13. Spremnik prašine
14. Poklopac usisavača
15. Četka*
16. Produžetak s uskim otvorom*
17. Otpusni gumb valjka s četkicama*
18. Pokrov otvora valjka s četkicama*
19. Valjak s četkicama
20. Gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Prednja svjetla produžetka*
22. Pokazivač punjenja, NiMH verzija*
23. Gumena kukica za spremanje

* Samo određeni modeli

FUNKCIÓK/TARTOZÉKOK

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Be-/kikapcsoló gomb, kézi egység
3. Fogantyú
4. Zárócsavar
5. Kioldógomb, kézi egység
6. Töltőállvány, fali egység
7. Töltőállvány, padlóra helyezendő egység
8. Adapter
9. Finomszűrő (belső szűrő)
10. Előszűrő (külső szűrő)
11. Nyitógomb, portartály
12. Akkumulátor töltésjelzője, lítium-ionos változat*
13. Portartály
14. Porszívó fedele
15. Kefe*
16. Rés-szívófej*
17. Forgókefe kioldógombja*
18. Forgókefe fedele*
19. Forgókefe
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gomb*
21. Szívófej világítása*
22. Töltésjelző, Ni-MH változat*
23. Tároló gumi akasztó

* Csak egyes típusok esetén

FUNKCIJOS/PRIEDAI

1. Įjungimo/išjungimo mygtukas
2. Įjungimo/išjungimo mygtukas, rankinis blokas
3. Rankena
4. Užrakinimo varžtas
5. Atleidimo mygtukas, rankinis blokas
6. Įkrovos įrenginys, sieninis blokas.
7. Įkrovos įrenginys, grindų blokas.
8. Adapteris
9. Plonas filtras (vidinis filtras)
10. Pirminis filtras (išorinis filtras)
11. Atleidimo mygtukas, dulkių surinktuvas
12. Maitinimo elemento ekranas, ličio versija*
13. Dulkių surinktuvas
14. Dulkių siurblio dangtelis
15. Šepetys*
16. Plyšių valymo antgalis*
17. Ritininio šepečio atleidimo mygtukas*
18. Ritininio šepečio angos dangtis*
19. Ritininis šepetys
20. Mygtukas BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Priekinės antgalio lemputės*
22. Įkrovos indikatorius, NiMH versija*
23. Guminis laikiklis

* Tinka tik kai kuriems modeliams

FUNKCJE/AKCESORIA

1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Przycisk włącz/wyłącz, jednostka ręczna
3. Uchwyt
4. Śruba blokująca
5. Przycisk zwalniający, jednostka ręczna
6. Stacja ładująca, jednostka ścienna
7. Stacja ładująca, jednostka podłogowa
8. Zasilacz
9. Filtr dokładny (wewnętrzny)
10. Filtr wstępny (zewnętrzny)
11. Przycisk zwalniający, pojemnik na kurz
12. Wyświetlacz baterii, wersja litowa*
13. Pojemnik na kurz
14. Pokrywa odkurzacza
15. Szczotka*
16. Ssawka do odkurzania szczelin*
17. Przycisk zwalniający szczotkę rolkową*
18. Pokrywa ochronna szczotki rolkowej*
19. Szczotka rolkowa
20. Przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Przednie oświetlenie ssawki*
22. Wskaźnik ładowania, wersja NiMH*
23. Zaczep do parkowania

* Tylko niektóre modele

ДЕТАЛИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
2. Кнопка On/off (Вкл/Выкл), ручной блок
3. Ручка
4. Крепежный винт
5. Кнопка фиксатора, ручной блок
6. Зарядное устройство, настенный блок
7. Зарядное устройство, напольный блок
8. Переходник
9. Тонкий фильтр (внутренний фильтр)
10. Предварительный фильтр (внешний фильтр)
11. Кнопка фиксатора, пылесборник
12. Индикатор батареи, литий*
13. Пылесборник
14. Крышка пылесоса
15. Щетка*
16. Щелевая насадка*
17. Кнопка фиксатора щетки-ролика*
18. Крышка отделения для щетки-ролика*
19. Щетка-ролик
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Передняя подсветка насадки*
22. Индикатор заряда, NiMH*
23. Резиновый выступ для фиксации прибора на базе

* Только для отдельных моделей

OPREMA/DODATKI

1. Gumb za vklop/izklop
2. Gumb za vklop/izklop, ročni sesalnik
3. Ročaj
4. Vijak za fiksiranje
5. Gumb za sprostitev, ročni sesalnik
6. Polnilna enota, nastavek za steno
7. Polnilna enota, nastavek za tla
8. Električni napajalnik
9. Filter za drobne delce (notranji)
10. Predfilter (zunanji)
11. Gumb za sprostitev, zbiralnik za prah
12. Prikaz napolnjenosti baterije, litijeva baterija*
13. Zbiralnik za prah
14. Pokrov sesalnika
15. Krtača*
16. Nastavek za reže*
17. Gumb za sprostitev krtačnega valja*
18. Pokrov krtačnega valja*
19. Krtačni valj
20. Tipka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lučke na sprednjem delu krtače*
22. Indikator polnjenja, baterija NiMH*
23. Gumijasto držalo za postavitev na enoto

* Samo nekateri modeli

FUNCȚII/ACCESORII

1. Buton pornit/oprit
2. Buton PORNIRE - OPRIRE, unitate portabilă
3. Mâner
4. Șurub de blocare
5. Buton de eliberare, unitate portabilă
6. Unitate de încărcare, suport de perete
7. Unitate de încărcare, suport de podea
8. Adaptor
9. Filtru fin (filtru interior)
10. Prefiltru (filtru exterior)
11. Buton de eliberare, container pentru praf
12. Afișaj baterie, versiunea pe bază de litiu*
13. Container de praf
14. Capac aspirator
15. Perie*
16. Duză pentru spații înguste*
17. Buton detașare turbo perie*
18. Capac siguranta turbo perie*
19. Turbo perie
20. Buton BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lămpi frontale duză*
22. Indicator de încărcare, versiunea NiMH*
23. Inel din cauciuc pentru depozitare

* Disponibil numai pentru unele modele

FUNKCIE ALEBO DOPLNKY

1. Vypínač
2. Vypínač, príručný vysávač
3. Rukoväť
4. Poistná skrutka
5. Uvoľňovacie tlačidlo, príručný vysávač
6. Stanica dobíjania batérie, príchytka na stenu
7. Stanica dobíjania batérie, príchytka na podlahu
8. Adaptér
9. Jemný filter (vnútorný filter)
10. Predfilter (vonkajší filter)
11. Uvoľňovacie tlačidlo, nádoba na prach
12. Zobrazenie batérie, lítiová verzia*
13. Nádoba na prach
14. Kryt vysávača
15. Kefka*
16. Štrbinová hubica*
17. Uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča*
18. Kryt čistiaceho kotúča*
19. Čistiaci kotúč
20. Tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Predné kontrolky hubice*
22. Indikátor nabíjania, NiMH verzia*
23. Parkovací gumený háčik

* Len niektoré modely

ÖZELLIKLER/AKSESUARLAR

1. Açma/Kapatma düğmesi
2. Açma/kapama düğmesi, el ünitesi
3. Sap
4. Kilitleme vidası
5. Serbest bırakma düğmesi, el ünitesi
6. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
7. Şarj istasyonu, yer ünitesi
8. Adaptör
9. İnce filtre (iç filtre)
10. Ön filtre (dış filtre)
11. Serbest bırakma düğmesi, toz haznesi
12. Batarya göstergesi, Lityum versiyonu*
13. Toz haznesi
14. Elektrikli süpürge kapağı
15. Fırça*
16. Yarık ucu*
17. Fırça silindiri çıkarma düğmesi*
18. Fırça silindiri için özel kapak*
19. Fırça silindiri
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesi*
21. Başlık ön ışıkları*
22. Şarj göstergesi, NiMH versiyonu*
23. Park etme lastik kancası

* Yalnýzca belirli modellerde

ФУНКЦИИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

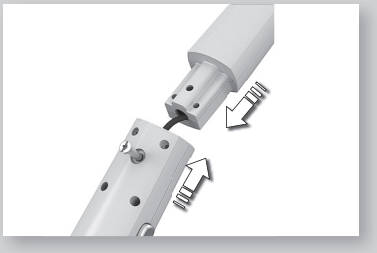
1. Бутон за включване/изключване
2. Бутон за вкл./изкл., ръчен модул
3. Дръжка
4. Стопорен винт
5. Бутон за освобождаване, ръчен модул
6. Зарядна поставка, модул за монтаж на стена
7. Зарядна поставка, модул за поставяне на пода
8. Адаптер
9. Фин филтър (вътрешен филтър)
10. Предфилтър (външен филтър)
11. Бутон за освобождаване, контейнер за прах
12. Дисплей на батерията, литиева версия*
13. Контейнер за прах
14. Капак на прахосмукачката
15. Четка*
16. Накрайник за тесни места*
17. Бутон за освобождаване на кръглата четка*
18. Тампон на кръглата четка*
19. Кръгла четка
20. Бутон BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Предни светлини на накрайника*
22. Индикатор за зареждане, металхидридна версия*
23. Гумена кука за закачане

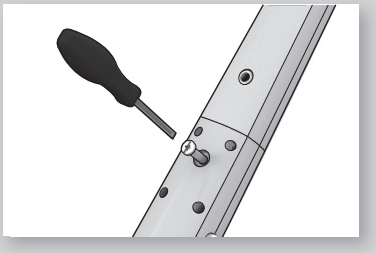
* Само за някои модели

ФУНКЦІЇ/АКСЕСУАРИ

1. Кнопка Увімк./Вимк.
2. Кнопка Увімк./Вимк., ручний елемент
3. Ручка
4. Стопорний гвинт
5. Пускова кнопка, ручний елемент
6. Зарядна станція для кріплення до стіни
7. Зарядна станція для розміщення на підлозі
8. Адаптер
9. Фільтр тонкої очистки (внутрішній фільтр)
10. Фільтр попередньої очистки (зовнішній фільтр)
11. Пускова кнопка, пилозбірник
12. Індикатор акумуляторів, літієві акумулятори*
13. Пилозбірник
14. Кришка пилососа
15. Щітка*
16. Щілинна насадка*
17. Спускова кнопка турбощітки*
18. Кришка відсіку турбощітки*
19. Турбощітка
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Передні світлові індикатори насадки*
22. Індикатор заряджання, акумулятори NiMH*
23. Гумовий гачок для кріплення

* В залежності від моделі





eng

Unpacking and assembly
1. Check that all parts are in the box. Fit the handle by carefully inserting it into the lower main body. Make sure that the cable does not jam.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

fra

Déballage et assemblage
1. Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte. Fixer le manche en l'insérant avec précaution dans le corps inférieur de l'aspirateur. Vérifier que le câble interne n'est pas emmêlé.

2. Ajuster le manche en serrant la vis de blocage fournie. Utiliser un tournevis ou une pièce de monnaie.

esp

Desembalaje y montaje
1. Compruebe que la caja contenga todas las piezas. Para ajustar el asa, insértela cuidadosamente en la carcasa principal inferior. Asegúrese de que el cable no se atasque.

2. Asegure el asa ajustando el tornillo de sujeción incluido. Utilice un destornillador o una moneda.

ita

Disimballaggio e montaggio
1. Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti. Montare l'impugnatura inserendola con cura nella parte inferiore del corpo principale. Assicurarsi che il cavo non si inceppi.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

por

Desembalar e montar
1. Verifique se todas as peças estão na caixa. Ajuste a pega inserindo-a cuidadosamente no corpo principal inferior. Certifique-se de que o cabo não fica preso.

2. Fixe a pega apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

ned

Uitpakken en in elkaar zetten
1. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn. Schuif de handgreep voorzichtig in het onderste deel van de stofzuiger. Let op dat het snoer niet bekneld raakt.

2. Zet de handgreep vast met de meegeleverde borgschroef. Gebruik een schroevendraaier of een munt.

de

Auspacken und Zusammenbau
1. Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräte-Unterteil montieren. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

2. Griff durch Anziehen der mitgelieferten Feststellschraube sichern. Schraubendreher oder Münze verwenden.

gre

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση
1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο κουτί. Τοποθετήστε τη λαβή, εισάγοντάς την προσεκτικά στο κάτω μέρος του κυρίως σώματος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπλέκεται.

2. Ασφαλίστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή κάποιο νόμισμα.

sve

Packa upp och montera
1. Kontrollera att samtliga delar finns i kartongen. Sätt försiktigt fast handtaget i den nedre delen av dammsugaren. Se till att sladden inte fastnar.

2. Säkra skaftet genom att skruva i den medföljande låsskruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

nor

Utpakking og montering
1. Kontroller at alle delene ligger i esken. Koble til håndtaket ved å skyve det forsiktig inn i den nedre delen av støvsugeren. Pass på at ledningen ikke henger seg opp.

2. Fest håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

dan

Udpakning og samling
1. Kontroller, at alle delene er med i kassen. Montér håndtaget ved forsigtigt at sætte det på den nederste hoveddel. Pas på, at ledningen ikke sætter sig fast.

2. Fastgør håndtaget ved at spænde den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller mønt.

fin

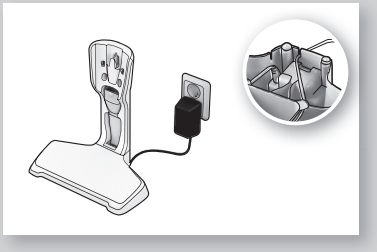
Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen
1. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat. Asenna kahva sovittamalla se varovasti runko-osaan. Varmista, että johto ei tartu kiinni.

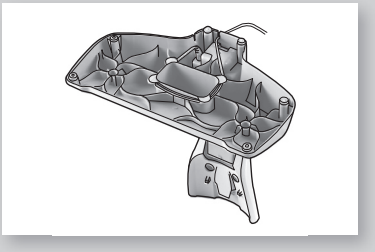
2. Kiinnitä kahva kiristämällä mukana toimitettua lukitusruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

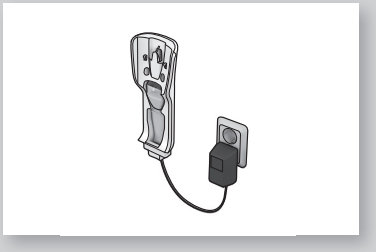
bul

Разопаковане и сглобяване
1. Проверете дали всички части се намират в кутията. Монтирайте дръжката, като внимателно я вмъкнете в долния основен корпус. Проверете дали кабелът не се е заплел.

2. Фиксирайте дръжката със затягане на приложения стопорен винт. Използвайте отвертка или монета.







Charging station
1. Position the charging station well away from heat sources, direct sunlight or wet places. Insert the adaptor into the mains and connect it to the charging station.

2. On the bottom of the charging station there is a hollow space where unused cable can be wound.

3. The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of Ergorapido.

eng

Station de charge
1. Positionner la station de charge à bonne distance de toute source de chaleur, des endroits humides ou d'une exposition directe au soleil. Insérer le chargeur dans la prise secteur puis le brancher à la station de charge.

2. Le fond de la station de charge est muni d'un logement pour enrouler le câble non utilisé.

3.La partie verticale de la station de charge est conçue pour être fixée au mur. Il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour libérer la partie verticale. Toujours s'assurer que le mur peut supporter le poids d'Ergorapido.

fra

Base de carga
1. Mantenga la base de carga bien alejada de fuentes de calor, la luz solar directa o la humedad. Inserte el adaptador en la toma de corriente y conecte la base de carga.

2. En la parte inferior de la base de carga hay un hueco en el que puede enrollarse el cable no utilizado.

3. La unidad de pared puede instalarse en una pared. Sepárela de la unidad de suelo. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso de la aspiradora Ergorapido.

esp

Caricabatterie
1. Tenere il caricabatterie lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Inserire l'adattatore nella presa elettrica e collegarlo al caricabatterie.

2. Il fondo del caricabatterie ospita un pratico vano alloggia-cavo.

3. L'unità da muro può anche essere fissata a una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Verificare che il muro sia in grado di sostenere il peso dell'aspirapolvere Ergorapido.

ita

Estação de carregamento
1. Coloque a estação de carregamento bem afastada de fontes de calor, da exposição directa à luz solar ou de locais húmidos. Insira o adaptador na tomada e ligue-o à estação de carregamento.

2. Na parte inferior da estação de carregamento existe uma reentrância na qual é possível inserir o cabo não utilizado enrolando-o.

3. A unidade de parede também pode ser montada numa parede. Separe a mesma da unidade de chão. Certifique-se sempre de que a parede consegue suportar o peso do Ergorapido.

por

Oplaadstation
1. Plaats het oplaadstation ver uit de buurt van warmtebronnen, rechtstreeks zonlicht of natte gedeelten. Steek de adapter in het stopcontact en sluit het snoer aan op het oplaadstation.

2. De onderkant van het oplaadstation bevat een holle ruimte waarin u ongebruikte kabel kunt oprollen.

3. U kunt het hangende oplaadstation aan een muur bevestigen. Maak het hangende deel los van het staande deel. Controleer of de muur het gewicht van de Ergorapido kan dragen.

ned

Ladestation
1. Ladestation von Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung oder Feuchtzonen fernhalten. Steckernetzteil an Netzsteckdose und Ladestation anschließen.

2. Am Boden der Ladestation befindet sich ein Hohlraum, in den nicht benutzte Kabellänge aufgewickelt werden kann.

3. Ladestation kann auch an der Wand montiert werden. Trennen Sie sie vom Bodenaufsteller. Dabei sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des Ergorapido tragen kann.

de

Βάση φόρτισης
1. Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης μακριά από πηγές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή μέρη με υγρά). Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και συνδέστε το με τη βάση φόρτισης.

2. Στο κάτω μέρος της βάσης φόρτισης υπάρχει ένα κενό, όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που δεν χρησιμοποιείται.

3. Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιδαπέδια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της Ergorapido.

gre

Laddstation
1. Placera laddstationen på säkert avstånd från värmekällor, direkt solljus och väta. Sätt i adaptern i eluttaget och anslut den till laddningsstationen.

2. I botten av laddstationen finns ett hålutrymme där oanvänd kabel kan rullas ihop.

3. Väggenheten kan också monteras på en vägg. Skilj den från golvenheten. Kontrollera alltid först att väggen håller för Ergorapidos vikt.

sve

Ladestasjon
1. Plasser ladestasjonen på god avstand fra varmekilder, direkte sollys eller steder hvor det er vått. Sett adapteren inn i stikkontakten, og koble den til ladestasjonen.

2. Under ladestasjonen er det et hulrom hvor du kan oppbevare ubrukt ledning.

3. Veggenheten kan også monteres på en vegg. Skill den fra gulvenheten. Kontroller alltid at veggen kan bære vekten av Ergorapido.

nor

Ladestation
1. Anbring ladestationen på god afstand af varmekilder, direkte sollys eller våde områder. Sæt adapteren i stikkontakten, og slut den til ladestationen.

2. I bunden af ladestationen er der et hulrum, hvor ledningen kan rulles op, når den ikke bruges.

3. Vægenheden kan også monteres på en væg. Adskil den fra gulvenheden. Kontrollér altid, at væggen kan bære vægten af din Ergorapido.

dan

Latausasema
1. Sijoita laturi etäälle lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta tai kosteista paikoista. Kytke muuntaja pistorasiaan ja liitä virtajohto laturiin.

2. Laturin pohjassa on kolo, johon ylimääräinen johto voidaan kääriä.

3. Seinäyksikkö voidaan asentaa seinälle (erilleen lattiayksiköstä). Varmista, että seinä kestää Ergorapidon painon.

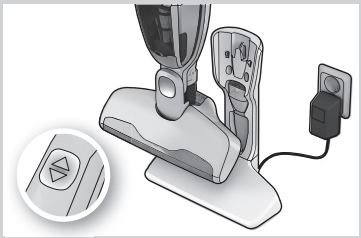
fin

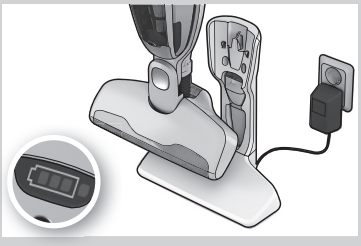
Зарядна поставка
1. Разположете зарядната поставка достатъчно далече от източници на топлина, директна слънчева светлина или влажни места. Включете адаптера в контакта и го свържете към зарядната поставка.

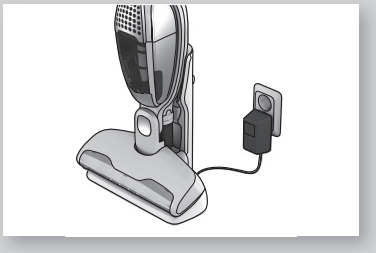
2. На дъното на зарядната поставкаима кухина, в която да се навива неизползваният кабел.

3. Също така можете да монтирате на стената модула за монтаж на стена. Отделете модула за монтаж на стена от модула за под. Винаги проверявайте дали стената може да издържи на тежестта на Ergorapido.

bul







eng

Charging
1. Ergorapido: The indicator light will come on once the Ergorapido is positioned correctly in the charging station. When fully charged, the LED will be on for a few seconds per minute.

2. Ergorapido Plus: The battery capacity display lights will come on one after another as the machine is charging after being positioned correctly in the charging station.

3. When fully discharged, approximately 16 hours' charging is required to regain full battery capacity (4 hours for Ergorapido Plus). Leave Ergorapido on charge when not used to maintain battery performance.

fra

Mise en charge
1. Ergorapido: Le voyant s'allume lorsque Ergorapido est positionné correctement sur la station de charge. A pleine charge, le voyant de charge s'allume pendant quelques secondes par minute.

2. Modèle Ergorapido Plus (Lithium) : Lorsque l'appareil est positionné correctement sur la station de charge, les témoins lumineux de charge de la batterie s'allument les uns après les autres au cours de la recharge de la batterie.

3. Lorsque l'appareil est complètement déchargé, environ 16 heures de charge sont nécessaires pour rétablir une pleine capacité (4 heures pour le modèle Ergorapido Plus - Lithium). Laisser Ergorapido en charge lorsqu'il n'est pas utilisé pour conserver les performances de la batterie.

esp

Carga
1. Ergorapido: El indicador luminoso se encenderá una vez que la Ergorapido esté en posición correcta en la base de carga. Una vez totalmente cargada, el LED se apagará y parpadeará unas pocas veces por minuto.

2. Ergorapido Plus: Los indicadores luminosos de la pantalla de carga de las pilas se encenderán, una tras otra, mientras la aspiradora esté correctamente ubicada en la base de carga y se esté cargando.

3. Una vez que la aspiradora esté totalmente descargada, serán necesarias unas 16 horas de carga para recuperar plenamente la capacidad de las pilas (4 horas para la Ergorapido Plus). Deje la Ergorapido cargándose cuando no la utilice para mantener el rendimiento de las pilas.

ita

Caricamento
1. Ergorapido: il LED si accende quando l'aspirapolvere Ergorapido è posizionato correttamente nel caricabatterie. Quando la carica è completata, il LED si accende per alcuni secondi al minuto.

2. Ergorapido Plus: i LED di carica delle batterie si accendono l'uno dopo l'altro quando l'apparecchio, posizionato correttamente nel caricabatterie, si sta caricando.

3. Quando l'aspirapolvere è completamente scarico, sono necessarie circa 16 ore per ricaricare completamente le batterie (4 ore per Ergorapido Plus). Lasciare l'apparecchio in carica quando non utilizzato per conservare le prestazioni delle batterie.

por

Carregar
1. Ergorapido: A luz indicadora acende-se quando o Ergorapido estiver correctamente colocado na estação de carregamento. Quando estiver completamente carregado, o LED fica aceso durante alguns segundos por minuto.

2. Ergorapido Plus: As luzes do visor com a capacidade das pilhas acendem-se umas as seguir às outras quando a máquina está a carregar, após ter sido correctamente colocada na estação de carregamento.

3. Quando estiver completamente descarregado, são necessárias aproximadamente 16 horas de carregamento para recuperar a sua capacidade total (4 horas para o Ergorapido Plus). Deixe o Ergorapido a carregar quando não estiver a ser utilizado para manter o desempenho das pilhas.

ned

Opladen
1. Ergorapido: Het indicatorlampje gaat branden zodra de Ergorapido op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst. Als het apparaat volledig is opgeladen, brandt de LED enkele seconden per minuut.

2. Ergorapido Plus: Nadat het apparaat op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst, wordt het opgeladen en gaan de indicatorlampjes voor de batterijcapaciteit een voor een branden.

3. Als de batterij helemaal leeg is, duurt het ongeveer zestien uur om deze volledig op te laden (vier uur voor de Ergorapido Plus). Wanneer u de Ergorapido niet gebruikt, laat u deze in het oplaadstation zodat de batterij steeds volledig opgeladen is.

de

Aufladen
1. Ergorapido: Anzeige leuchtet, wenn der Ergorapido richtig in die Ladestation eingesetzt ist. Im vollständig geladenen Zustand leuchtet die LED einige Sekunden pro Minute.

2. Ergorapido Plus: Nach dem ordnungsgemäßen Einsetzen des Geräts in die Ladestation leuchten die Anzeigeleuchten für die Akkukapazität nacheinander entsprechend dem Fortschritt des Ladevorgangs.

3. Im voll entladenen Zustand dauert es ca. 16 Stunden bis zum erneuten Erreichen der vollen Akkukapazität (4 Stunden für Ergorapido Plus). Lassen Sie den Ergorapido bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu erhalten.

gre

Φόρτιση
1. Ergorapido: Όταν η Ergorapido έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης, θα ανάψει μια ενδεικτική λυχνία. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία LED να ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα ανά λεπτά.

2. Ergorapido Plus: Οι λυχνίες ένδειξης χωρητικότητας της μπαταρίας θα ανάβουν μία-μία κατά τη φόρτιση της συσκευής αφού πρώτα τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

3. Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί τελείως, απαιτούνται περίπου 16 ώρες για την πλήρη φόρισή της (4 ώρες για το Ergorapido Plus). Όταν δεν χρησιμοποιείτε την Ergorapido, αφήστε την να φορτίζεται για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας.

sve

Ladda
1. Ergorapido: Indikeringslampan kommer att tändas när Ergorapido placeras korrekt i laddstationen. När dammsugaren är fulladdad kommer lysdioden lysa ett par sekunder per minut.

2. Ergorapido Plus: Indikeringslamporna kommer att tändas en efter en allteftersom maskinen laddas när den har placerats korrekt i laddstationen.

3. När den är helt urladdad, krävs det ca 16 timmars laddning för att ladda batterierna helt igen (4 timmar för Ergorapido Plus). Låt Ergorapido stå i laddstationen när den inte används för att bibehålla batterikapaciteten.

nor

Lading
1. Ergorapido: Indikatorlampen tennes når Ergorapido settes riktig inn i ladestasjonen. Når batteriet er fulladet, er lysdioden tent noen få sekunder per minutt.

2. Ergorapido Plus: Når apparatet er satt korrekt i laderen, vil displaylysene for batterikapasiteten tenne en etter en, ettersom apparatet lades opp.

3. Når batteriet er helt utladet, må det lades i ca. 16 timer for å oppnå full batterikapasitet igjen (4 timer for Ergorapido Plus). La Ergorapido stå til lading når den ikke er i bruk. Dette for å bevare batteriytelsen.

dan

Opladning
1. Ergorapido: Indikatorlampen tænder, når Ergorapido er anbragt korrekt i ladestationen. Når enheden er fuldt opladet, lyser lampen i nogle få sekunder hvert minut

2. Ergorapido Plus: Når apparatet er anbragt korrekt i ladestationen, vil displaylamperne for batterikapaciteten tænde en efter en, efterhånden som apparatet oplades.

3. Når støvsugeren er helt afladet, kræves der ca. 16 timers opladningstid for at oplade til fuld batterikapacitet (4 timer for Ergorapido Plus).
Lad Ergorapido stå til ladning, når den ikke er i brug, for at holde batteriet fuldt opladet.

fin

Lataaminen
1. Ergorapido: Merkkivalo syttyy, kun Ergorapido on asianmukaisesti laturissa. Täysin ladattuna merkkivalo palaa pari sekuntia minuutissa.

2. Ergorapido Plus: Akun varausnäytön valot syttyvät yksi kerrallaan, kun laite latautuu laturiin asianmukaisesti asetettuna.

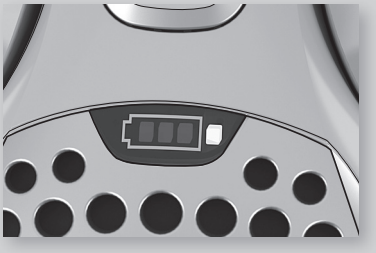
3. Akun tyhjennyttyä kokonaan sen täyteen lataaminen kestää noin 16 tuntia (Ergorapido Plus 4 tuntia). Pidä akku ladattuna jättämällä Ergorapido latakseen, kun sitä ei käytetä.

bul

Зареждане
1. Ergorapido: Индикаторната лампичка ще светне след като Ergorapido е правилно поставен на зарядната поставка. Когато уредът е напълно зареден, светодиодът ще свети няколко секунди в минута.

2. Ergorapido Plus: Светлините на дисплея за капацитета на батерията ще светват една след друга, след като уредът започне да се зарежда след като е правилно поставен на зарядната поставка.

3. Когато батериите са изтощени докрай, за възстановяване на пълния им капацитет ще са нужни приблизително 16 часа (за Ergorapido Plus - 4 часа). Когато не се използва, Ergorapido трябва да се оставя на зареждане, за да се поддържа работоспособността на батерията.



Battery capacity display*
1. 3 blue lights: battery capacity >75%; 2 blue lights: battery capacity 75-25%
   1 blue light: battery capacity <25%;
   1 blue blinking light: battery capacity – empty.

Affichage de la charge de la batterie*
1. 3 voyants bleus : charge de la batterie > 75 %; 2 voyants bleus : charge de la batterie 75-25 %; 1 voyant bleu : charge de la batterie < 25 %;
   1 voyant bleu clignotant : batterie déchargée.

Indicador de carga de pilas*
1. 3 luces azules: carga de las pilas >75%; 2 luces azules: carga de las pilas 75-25%; 1 luz azul: carga de las pilas <25%;
   1 luz azul parpadeante: pilas descargadas.

Indicatore di capacità delle batterie*
1. 3 LED azzurri: capacità batterie >75%; 2 LED azzurri: capacità batterie tra 75 e 25%; 1 LED azzurro: capacità batterie <25%; 1 LED azzurro lampeggiante: capacità batterie esaurita.

Visor com a capacidade das pilhas*
1. 3 luzes azuis: capacidade das pilhas >75%; 2 luzes azuis: capacidade das pilhas 75-25%; 1 luz azul: capacidade das pilhas <25%; 1 luz azul a piscar: capacidade das pilhas – descarregadas.

Indicatorlampjes voor batterijcapaciteit*
1. 3 blauwe lampjes: batterijcapaciteit >75%; 2 blauwe lampjes: batterijcapaciteit 75-25%; 1 blauw lampje: batterijcapaciteit <25%;
   1 knipperend blauw lampje: batterij is leeg.

Anzeige für Batteriekapazität*
1. 3 blaue Anzeigeleuchten: Batteriekapazität >75%; 2 blaue Anzeigeleuchten: Batteriekapazität 75-25%; 1 blaue Leuchte: Batteriekapazität <25%;
   1 blinkende blaue Anzeigeleuchte: Batteriekapazität – leer.

Ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας*
1. 3 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας >75%; 2 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας 75-25%; 1 μπλε λυχνία: χωρητικότητα μπαταρίας <25%;
   1 μπλε λυχνία που αναβοσβήνει: χωρητικότητα μπαταρίας – άδεια.

Display för batterikapacitet*
1. 3 blå lampor: batterikapacitet >75 %; 2 blå lampor: batterikapacitet 75–25 %; 1 blå lampa: batterikapacitet <25 %; 1 blinkande blå lampa: batterikapacitet – tom.

Display som viser batterikapasitet*
1. 3 blå lys: >75 % batterikapasitet; 2 blå lys: 75-25 % batterikapasitet;
   1 blått lys: <25 % batterikapasitet; 1 blått lys som blinker: batteriet er tomt for strøm.

Display for batterikapacitet*
1. 3 blå lamper: batterikapacitet >75 %; 2 blå lamper: batterikapacitet 75-25 %; 1 blå lampe: batterikapacitet <25 %; 1 blå blinkende lampe: batterikapacitet – tom.

Akun varauksen näyttö*
1. 3 sinistä valoa: akun varaus >75 %; 2 sinistä valoa: akun varaus 75-25 %;
   1 sininen valo: akun varaus <25 %; 1 sininen vilkkuva valo: akun varaus – tyhjä.

Дисплей за капацитета на батерията*
1. 3 сини светлини: капацитет на батерията >75%; 2 сини светлини: капацитет на батерията 75-25%; 1 синя светлина: капацитет на батерията <25%;
   1 синя мигаща светлина: капацитет на батерията - празна.

*** Ergorapido Plus**

2. If a red light is lit: Unit is too hot. Clean filters, brush roll, hose and put on charge.
3. If a red light is blinking: Motor is overloaded. Clean brush roll.

2. Si le voyant rouge s'allume : L'aspirateur est trop chaud. Nettoyer les filtres, la brosse rotative et le coude d'aspiration flexible et mettre l'aspirateur en charge.
3. Un voyant rouge clignotant indique une surchauffe du moteur. Nettoyer la brosse rotative.

2. Si se enciente una luz roja: Unidad demasiado caliente. Limpie los filtros, el cepillos de rodillo y la manguera, y ponga la batería a cargar.
3. Si parpadea una luz roja, indica que el motor está sobrecargado. Limpie el cepillo de rodillo.

2. Se si accende una spia rossa: L'unità è surriscaldata. Pulire filtri, spazzola a rullo e flessibile e mettere in carica l'apparecchio.
3. Se una spia rossa lampeggia, il motore è sovraccaricato. Pulire la spazzola a rullo.

2. Se estiver acesa uma luz vermelha: Unidade demasiado quente. Limpe os filtros, o rolo-escova e a mangueira e coloque a carregar.
3. Se estiver a piscar uma luz vermelha verifica-se uma sobrecarga do motor. Limpe o rolo-escova.

2. Als er een rood lampje gaat branden: Het apparaat is te heet. Maak de filters, rolborstel en slang schoon en laad het apparaat op.
3. Een knipperend rood lampje geeft aan dat de motor overbelast wordt. Maak de rolborstel schoon.

2. Wenn eine rote Anzeige leuchtet: Gerät ist überhitzt. Filter, Bürstenrolle, Schlauch reinigen und Gerät laden.
3. Wenn eine rote Anzeige blinkt, ist der Motor überlastet. Bürstenrolle reinigen.

2. Εάν είναι αναμμένη η κόκκινη λυχνία: Η μονάδα έχει υπερθερμανθεί. Καθαρίστε τα φίλτρα, τη βούρτσα-ρολό, τον ελαστικό σωλήνα και φορτίστε την
3. Εάν η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει, τότε ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος. Καθαρίστε τη βούρτσα-ρολό.

2. Om en röd lampa lyser: Enheten är för varm. Rengör filter, borstvals och sätt på laddning.
3. Om en röd lampa blinkar är motorn överbelastad. Rengör borstvalsen.

2. Hvis det tennes et rødt lys: Enheten er for varm. Rengjør filtre, børstevalse og slange, og sett til lading.
3. Hvis det blinker et rødt lys, er motoren overbelastet. Rengjør børstevalsen.

2. Hvis en rød lampe lyser: Enheden er for varm. Rengør filtre, børsterulle og slange, og oplad den
3.Hvis en rød lampe blinker, er motoren overbelastet. Rengør børsterullen.

2. Punaisen valon syttyessä: Laite on liian kuuma. Puhdista suodattimet, pyörivä harja, letku ja laita lataukseen.
3. Vilkkuva punainen valo on merkki moottorin ylikuormituksesta. Puhdista pyörivä harja.

2. Ако свети червена светлина: Уредът е твърде горещ. Почистете филтрите, кръглата четка, маркуча и оставете да се зарежда.
3. Ако мига червена светлина, моторът е претоварен. Почистете кръглата четка.

4. When fully charged the LED's* will turn off and go into standby mode = much lower power consumption, indicated with one blink per minute.
5. The red and blue light are blinking: please refer to page 50.

4. A pleine charge, les diodes* s'éteignent et passent en mode veille pour une consommation électrique beaucoup plus faible, indiquée par un clignotement toutes les minutes.
5. Si les voyants rouge et bleu clignotent : reportez-vous à la page 50.

4.Una vez totalmente cargada, los LED se apagarán y pasarán al modo de espera, reduciendo el consumo eléctrico. Ello se indica mediante un parpadeo por minuto.
5. Si parpadean las luces roja y azul: consulte la página 50.

4. Quando la carica dell'apparecchio è completata, i LED* si spengono e l'apparecchio entra in modalità standby (indicata da un lampeggiamento al minuto) per ridurre il consumo di energia.
5. Se lampeggiano le luci rossa e blu: consultare pagina 50.

4. Com o carregamento concluído os LEDs* apagam-se e entram em modo de espera = consumo de energia muito mais reduzido, indicado através de uma intermitência por minuto.
5. Se as luzes vermelha e azul estiverem intermitentes: consulte a página 50.

4. Als het apparaat volledig is opgeladen, gaan de LED's* over in de stand-bymodus (met minder stroomverbruik) en knipperen ze één keer per minuut.
5. Indien het rode en het blauwe lampje knipperen: zie pagina 50.

4. Im voll geladenen Zustand gehen die LEDs* aus und wechseln in den Bereitschaftsmodus (wesentlich niedrigerer Stromverbrauch), angezeigt durch ein Blinken pro Minute.
5. Wenn die rote und blaue Leuchte blinken: siehe Seite 50.

4. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη η λυχνία LED* θα απενεργοποιηθεί και θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής = πολύ λιγότερη κατανάλωση ισχύος, που υποδεικνύεται με ένα αναβόσβησμα ανά λεπτό.
5. Αν η κόκκινη και μπλε λυχνία αναβοσβήνουν: ανατρέξτε στη σελίδα 50.

4. När dammsugaren är fulladdad kommer lysdioderna* släckas och dammsugaren sätts i stand by-läge vilket indikeras av att lysdioderna blinkar en gång per minut.
5. Detta ger mycket lägre strömförbrukning: läs på sidan 50.

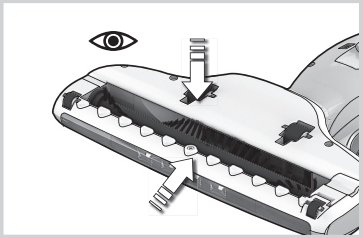
4. Når batteriet er fulladet, slokker lysdiodene* og går i hvilemodus = mye lavere strømforbruk, vises med ett blink per minutt.
5. Hvis rødt og blått lys blinker: se side 50.

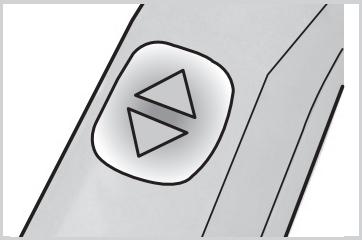
4. Når enheden er fuldt opladet, slukker lamperne* og går i standby = meget lavere strømforbrug, angives med et blink i minuttet.
5. Hvis det røde og blå lys blinker: se side 50.

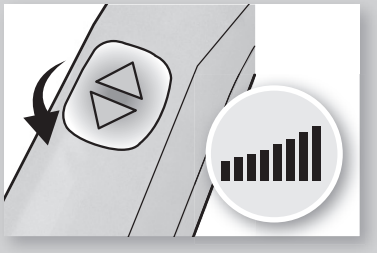
4. Kun akku on täysin ladattu, merkkivalot* sammuvat ja siirtyvät valmiustilaan = paljon pienempi virrankulutus, minkä merkkinä merkkivalo vilkahtaa kerran minuutissa.
5. Jos punainen ja sininen valo vilkkuvat: katso sivu 50.

4. Когато се зареди напълно, светодиодите* ще се изключат и ще навлязат в режим изчакване = много по-малък разход на енергия, който се означава с едно премигване в минута.
5. Ако мигат червената и синята лампичка: моля, вижте стр. 50.

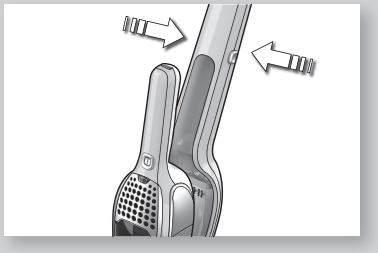
*** Ergorapido Plus**

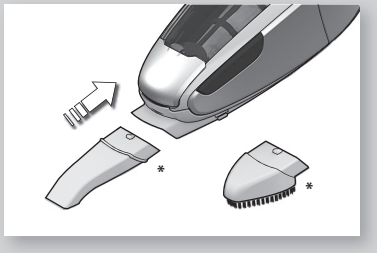


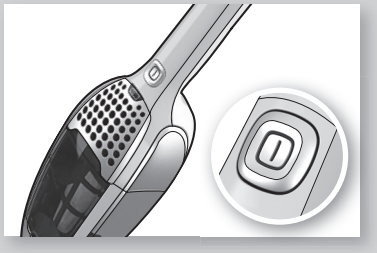




eng	**Vacuuming floors and carpets** **1. You should regularly check** that the nozzle wheels and the brush roll are clean in order to avoid scratching sensitive floors.	2. Start Ergorapido by pushing the on/off button.	3. Adjust the power level by pushing the lower part of the on/off button.
fra	**Nettoyage des sols et des tapis** **1. Vérifier régulièrement** que les roues et la brosse rotative sont propres afin d'éviter de rayer les surfaces délicates.	2. Démarrer Ergorapido en appuyant sur le bouton marche/arrêt.	3. Réglez le niveau de puissance en appuyant sur la partie inférieure de la touche Marche/Arrêt.
esp	**Uso de la aspiradora en suelos y alfombras** **1. Compruebe periódicamente** que las ruedas de la boquilla y el cepillo de rodillo estén limpios para evitar que se rayen los suelos delicados.	2. Ponga en marcha la aspiradora Ergorapido pulsando el botón de encendido y apagado (on/off).	3. Ajuste el nivel de potencia tocando la parte inferior de la tecla de encendido/apagado.
ita	**Pulizia di pavimenti e tappeti** **1. Controllare regolarmente** che le ruote della bocchetta e la spazzola a rullo siano pulite per evitare di graffiare pavimenti delicati.	2. Accendere l'aspirapolvere Ergorapido premendo il pulsante On/Off verso il basso.	3. Regolare il livello di potenza premendo la parte inferiore del pulsante on/off.
por	**Aspirar pavimentos e tapetes** **1. Deverá verificar com regularidade** se as rodas do bocal e o rolo-escova estão limpos, de modo a evitar riscos em pavimentos sensíveis.	2. Ligue o Ergorapido carregando no botão Ligar/Desligar.	3. Ajuste o nível de potência com a parte inferior do botão de ligar/desligar.
ned	**Vloeren en tapijten stofzuigen** **1. Controleer regelmatig** of de wieltjes van het mondstuk en de rolborstel schoon zijn, om te voorkomen dat u kwetsbare vloeren beschadigt.	2. Start de Ergorapido door op de aan/uit-knop te drukken.	3. Stel het vermogensniveau af door te drukken op het onderste deel van de aan-/uitknop.
de	**Saugen von Böden und Teppichen** **1. Sie sollten regelmäßig prüfen,** dass die Düsenräder und die Bürstenrolle sauber sind, um Kratzer in empfindlichen Bodenbelägen zu verhindern.	2. Ergorapido durch Drücken des Ein-/Ausschalters einschalten.	3. Verschieben Sie den unteren Teil der Ein/Aus-Taste, um die Leistungsstufe einzustellen.
gre	**Χρήση σε δάπεδα και μοκέτες** **1. Θα πρέπει να ελέγχετε τακτικά** ότι οι τροχοί του ακροφυσίου και η βούρτσα-ρολό είναι καθαροί έτσι ώστε να αποφεύγεται το ξύσιμο των ευαίσθητων πατωμάτων.	2. Ξεκινήστε την Ergorapido πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης προς τα κάτω.	3. Ρυθμίστε το επίπεδο ισχύος πατώντας το κάτω μέρος του κουμπιού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
sve	**Dammsuga golv och mattor** **1. Tag för vana att kontrollera** att munstyckets hjul liksom borstvalsen är rena, för att undvika repor på känsliga golv.	2. Starta Ergorapido genom att skjuta på-/avknappen nedåt.	3. Justera effektnivån genom att trycka på den nedre delen av på/av-knappen.
nor	**Støvsuging av gulv og tepper** **1. Kontroller regelmessig** at munnstykkehjulene og børstevalsen er rene, så du unngår å lage riper i ømtålige gulv.	2. Start Ergorapido ved å trykke på/av-knappen nedover.	3. Juster effektnivået ved å skyve på den nedre delen av på/av-knappen.
dan	**Støvsugning af gulve og tæpper** **1. Kontrollér jævnligt,** at mundstykkets hjul og børsterullen er rene for ikke at ridse sarte gulve.	2. Start ErgoRapido ved at trykke tænd-/slukknappen nedad.	3. Indstil varmetrinnet ved at trykke på tænd/sluk-knappens nederste del.
fin	**Lattioiden ja mattojen imuroiminen** **1. Tarkista säännöllisesti,** että suulakkeen pyörät ja pyörivä harja ovat puhtaita, jotta herkät lattiapinnat eivät naarmuunnu.	2. Käynnistä Ergorapido työntämällä käynnistyspainiketta alaspäin.	3. Säädä tehotasoa painamalla virtapainikkeen alaosaa.
bul	**Почистване на под и мокети** **1. Трябва редовно да проверявате** дали са чисти колелцата на накрайника и кръглата четка, за да не се надраскат по-нежните подови повърхности.	2. Включете Ergorapido с натискане на бутона за включване/изключване надолу.	3. Настройте нивото на мощността, като натиснете долната част на бутона за вкл/изкл.







Vacuuming furniture, car seats etc.
1. Remove the hand unit by pressing the release buttons. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station.

2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach, or attach the brush for dusting.
* Certain models only.

3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

eng

Nettoyage des meubles, sièges de voiture, etc.
1. Retirer l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. Le suceur long pour fentes et la petite brosse meubles sont rangés dans la station de charge.

2. Mettre en place le suceur long pour fentes pour un nettoyage plus facile des zones difficiles d'accès ; mettre en place la brosse meubles pour le dépoussiérage.
* Suivant les modèles.

3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

fra

Uso de la aspiradora en muebles, asientos de vehículos etc.
1. Extraiga la unidad manual pulsando los botones de bloqueo. La boquilla para hendiduras y un cepillo pequeño se guardan en la base de carga.

2. Conecte la boquilla para hendiduras para facilitar la limpieza de lugares difíciles de alcanzar, o bien conecte el cepillo para aspirar el polvo.
* Sólo algunos modelos.

3. Inicie/pare la unidad manual tocando la tecla de inicio.

esp

Pulizia di mobili, sedili di automobili, ecc.
1. Rimuovere l'unità manuale premendo entrambi i pulsanti di rilascio. La bocchetta per fessure e lo spazzolino vengono riposti nel caricabatterie.

2. Utilizzare la bocchetta per fessure per pulire le aree difficili da raggiungere e lo spazzolino per spolverare.
* Solo per alcuni modelli.

3.Avviare/interrompere l'unità premendo il pulsante start.

ita

Aspirar móveis, bancos do carro, etc.
1. Remova a unidade manual premindo os botões de libertação. O bocal para frestas e a escova pequena estão guardados na estação de carregamento.

2. Encaixe o bocal para frestas para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso ou encaixe a escova para limpar o pó.
* Apenas para alguns modelos.

3.Active/desactive a unidade portátil premindo o botão de activação.

por

Meubels, autostoelen enz. stofzuigen
1. Verwijder de handeenheid door op de ontgrendelknoppen te drukken. Het mondstuk voor kieren en het borsteltje worden bewaard in het oplaadstation.

2. Bevestig het mondstuk voor kieren om moeilijk bereikbare gedeelten te kunnen schoonmaken, of bevestig de borstel om af te stoffen.
* Alleen bepaalde modellen

3.Start/stop de handunit door op de startknop te drukken.

ned

Saugen von Möbeln, Autositzen usw.
1. Handgerät durch Drücken der Freigabeknöpfe abnehmen. Die Fugendüse und die kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt.

2. Fugendüse zum Reinigen schwer erreichbarer Stellen oder Bürste zum Abstauben aufsetzen.
* Nur bestimmte Modelle.

3.Schalten Sie das Handgerät durch Drücken der Start-Taste ein und aus.

de

Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κλπ.
1. Αφαιρέστε τη μονάδα χειρός πατώντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης.

2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων στην ηλεκτρική σκούπα για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων ή συνδέστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα.
* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας.

gre

Dammsuga möbler, bilsäten m.m.
1. Tryck på spärrknappen för att ta bort handenheten. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddstationen.

2. Sätt fast fogmunstycket för att lättare rengöra områden som är svåra att nå eller sätt fast borsten för att dammtorka.
* Endast vissa modeller.

3. Starta/stoppa handenheten genom att trycka på startknappen.

sve

Støvsuging av møbler, bilseter osv.
1. Ta av håndenheten ved å trykke på frigjøringsknappene. Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen.

2. Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre steder hvor det er vanskelig å komme til, eller fest børsten for støvtørking.
* Bare enkelte modeller.

3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen.

nor

Støvsugning af møbler, bilsæder osv.
1. Fjern håndenheden ved at trykke på udløserknapperne. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen.

2. Påsæt fugemundstykket for at gøre det nemmere at rengøre områder, der ellers er vanskelige at komme til, eller påsæt børsten til afstøvning.
* Kun visse modeller.

3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen.

dan

Esimerkiksi huonekalujen ja autonistuinten imuroiminen
1. Irrota kädessä pidettävä laite painamalla irrotuspainikkeita. Rakosuutinta ja pientä harjaa säilytetään laturissa.

2. Rakosuuttimen käyttö helpottaa hankaliin paikkoihin pääsyä, ja harja irrottaa pölyn.
* Vain tietyt mallit.

3. Käynnistä/pysäytä käsiyksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

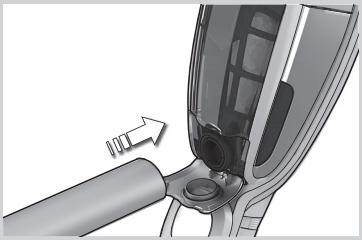
fin

Почистване на мебели, седалки на кола и др.
1. Откачете ръчния модул с натискане на бутоните за освобождаване. Накрайникът за тесни места и малката четка стоят в зарядната поставка.

2. Поставете накрайника за тесни места на прахосмукачката, за да улесните почистването на труднодостъпни места или поставете четката за прах.
* Само за някои модели.

3. Стартирайте/спрете ръчното устройство, като натиснете бутона старт.

bul



eng

Emptying and cleaning
Ergorapido's dust container must be emptied regularly and the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.
Never wash dust containers or filters in a dishwasher.

1. Quick emptying of the dust container. Open the vacuum cleaner lid. Clean the dust container by placing the hose of another vacuum cleaner at the opening.

2. Emptying of the dust container. Remove the filters, empty the contents into a dustbin. Return filters and click dust container back into place.

fra

Vidage et nettoyage
Pour conserver une puissance d'aspiration optimale, le bac à poussière d'Ergorapido doit être vidé régulièrement ; le bac ainsi que les filtres doivent également être nettoyés.
Ne jamais laver le bac à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.

1. Vidage rapide du bac à poussière. Ouvrir le couvercle de l'aspirateur. Vider le bac à poussière en plaçant la poignée du flexible d'un aspirateur traîneau sur l'ouverture.

2. Vidage du bac à poussière. Retirer les filtres et vider le contenu dans une poubelle. Remettre en place les filtres et appuyer sur le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.

esp

Vaciado y limpieza
El recipiente para el polvo de la Ergorapido debe vaciarse periódicamente. Además, limpie el recipiente y los filtros para mantener una alta potencia de aspiración.
Nunca lave los recipientes para polvo ni los filtros en el lavavajillas.

1. Vaciado rápido del recipiente para polvo. Abra la tapa de la aspiradora. Limpie el recipiente para polvo colocando la manguera de otra aspiradora en la abertura.

2. Vaciado del recipiente para el polvo. Extraiga los filtros y vacíe el contenido en un bote de basura. Vuelva a colocar los filtros y a instalar el recipiente para el polvo.

ita

Svuotamento e pulizia
Il contenitore della polvere di Ergorapido deve essere svuotato regolarmente e pulito, insieme ai filtri, per conservare un'elevata potenza di aspirazione.
Non lavare mai il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

1. Svuotamento rapido del contenitore della polvere. Aprire lo sportello dell'aspirapolvere. Pulire il contenitore della polvere posizionando in corrispondenza della sua apertura il flessibile di un altro aspirapolvere.

2. Svuotamento del contenitore della polvere. Rimuovere i filtri e svuotarne il contenuto nel cestino dei rifiuti. Ricollocare i filtri e reinserire il contenitore della polvere fino allo scatto in posizione.

por

Esvaziar e limpar
O compartimento do pó do Ergorapido tem de ser esvaziado com regularidade e é necessário limpar o compartimento do pó e os filtros para manter um poder de sucção elevado. **Nunca lave os compartimentos do pó nem os filtros numa máquina de lavar loiça.**

1. Esvaziamento rápido do compartimento do pó. Abra a tampa do aspirador. Limpe o compartimento do pó colocando a mangueira de outro aspirador na abertura.

2. Esvaziamento do compartimento do pó. Remova os filtros e esvazie o conteúdo para um caixote de lixo. Volte a colocar os filtros e encaixe novamente o compartimento do pó.

ned

Leegmaken en reinigen
Het stofreservoir van de Ergorapido moet regelmatig worden leeggemaakt en het stofreservoir en de filters moeten af en toe worden schoongemaakt. Zo behoudt u een goede zuigkracht.
Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.

1. Het stofreservoir snel leegmaken. Open de stofzuigerklep. Maak het stofreservoir schoon door de slang van een andere stofzuiger op de opening te plaatsen.

2. Het stofreservoir leegmaken. Verwijder de filters en leeg de inhoud in een afvalbak. Plaats de filters terug en druk het stofreservoir op zijn plaats totdat het vastklikt.

de

Entleerung und Reinigung
Den Staubbehälter des Ergorapido regelmäßig entleeren sowie Staubbehälter und Filter reinigen, um eine hohe Saugleistung zu erhalten.
Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.

1. Schnelle Entleerung des Staubbehälters. Staubsauger-Abdeckung öffnen. Staubbehälter reinigen, indem Sie die Öffnung mit dem Schlauch eines zweiten Staubsaugers aussaugen.

2. Leeren des Staubbehälters. Die Filter herausnehmen und Inhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Filter wieder einsetzen und Staubbehälter einrasten.

gre

Άδειασμα και καθαρισμός
Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης της σκούπας Ergorapido τακτικά. Το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κατά διαστήματα για τη διατήρηση της υψηλής ισχύος αναρρόφησης.
Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

1. Γρήγορο άδειασμα του δοχείου σκόνης. Ανοίξτε το καπάκι της ηλεκτρικής σκούπας. Καθαρίστε το δοχείο σκόνης τοποθετώντας τον εύκαμπτο σωλήνα μιας άλλης ηλεκτρικής σκούπας στην οπή.

2. Άδειασμα του δοχείου σκόνης. Αφαιρέστε τα φίλτρα και αδειάστε το περιεχόμενό τους σε έναν κάδο απορριμμάτων. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα και τοποθετήστε το δοχείο σκόνης στη θέση του.

sve

Tömma och rengöra
Ergorapidos dammbehållare måste tömmas regelbundet och för att behålla en hög sugeffekt måste också dammbehållaren och filtren rengöras.
Diska aldrig dammbehållare eller filter i diskmaskin.

1. Snabbtömning av dammbehållare. Öppna dammsugarlocket. Rengör dammbehållaren genom att placera en annan dammsugares slang vid öppningen.

2. Tömma dammbehållaren. Ta bort filtren och töm innehållet i en soppåse. Sätt tillbaka filtren och sätt dammbehållaren på plats. Tryck tills det klickar.

nor

Tømming og rengjøring
Støvbeholderen til Ergorapido må tømmes regelmessig, og støvbeholderen og filtrene må rengjøres for å opprettholde en høy sugestyrke.
Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i oppvaskmaskin.

1. Hurtigtømming av støvbeholderen. Åpne støvsugerdekselet. Tøm støvbeholderen ved å sette slangen til en vanlig støvsuger foran åpningen.

2. Tømming av støvbeholderen. Ta ut filtrene og tøm innholdet i en søppelbøtte. Sett inn filtrene igjen, og trykk støvbeholderen på plass til du hører et klikk.

dan

Tømning og rengøring
Ergorapidos støvbeholder skal tømmes regelmæssigt, og støvbeholderen og filtrene skal renses for at bevare en kraftig sugestyrke.
Støvbeholdere må aldrig vaskes i opvaskemaskine.

1. Hurtig tømning af støvbeholderen. Åbn støvsugerens låg. Rengør støvbeholderen ved at anbringe slangen fra en anden støvsuger i åbningen.

2. Tømning af støvbeholderen. Fjern filtrene, og tøm indholdet ned i en affaldsspand. Sæt filtrene ind igen, og klik støvsugerens låg ned på plads.

fin

Tyhjentäminen ja puhdistaminen
Ergorapidon pölysäiliö on tyhjennettävä säännöllisesti. Imutehon säilyttämiseksi on lisäksi pölysäiliö ja suodattimet puhdistettava.
Älä koskaan pese pölysäiliöitä tai suodattimia astianpesukoneessa.

1. Pölysäiliön pikatyhjennys. Avaa pölysäiliön pikatyhjennyskansi. Puhdista pölysäiliö laittamalla aukkoon toisen pölynimurin letku.

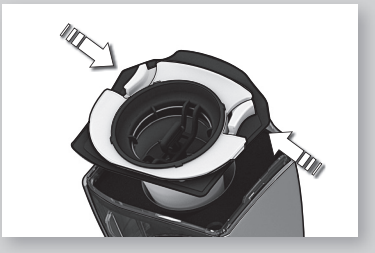
2. Pölysäiliön tyhjentäminen. Irrota suodattimet, tyhjennä sisältö roska-astiaan. Laita suodattimet takaisin ja napsauta pölysäiliö paikalleen.

bul

Изпразване и почистване
Контейнерът за прах на Ergorapido трябва редовно да се изпразваи заедно с филтрите трябва да се почиства, за да се поддържа добра сила на засмукване.
Не мийте контейнера за прах и филтрите в съдомиялна машина.

1. Бързо изпразване на контейнера за прах. Отворете капака на прахосмукачката. Почистете контейнера за прах, като поставите маркуча на друга прахосмукачка в отвора.

2. Изпразване на контейнера за прах. Свалете филтрите, изпразнете полепналото по тях в кошчето за боклук. Върнете филтрите и поставете контейнера за прах отново на място, докато щракне.



3. Quick cleaning of the fine filter. (Recommended every cleaning). Release the dust container, pull/release spring 5-6 times to dislodge dust.

3. Nettoyage rapide du filtre fin. (Opération recommandée à chaque vidage). Déverrouiller le bac à poussière ; tirer/relâcher 5 à 6 fois le ressort pour déloger la poussière.

3. Limpieza rápida del filtro fino. (Se recomienda hacerlo después de cada aspiración). Desbloquee el recipiente para el polvo y pulse y suelte el muelle 5-6 veces para soltar el polvo.

3. Pulizia rapida del filtro fine (consigliata ad ogni pulizia). Sganciare il contenitore della polvere, quindi tirare e rilasciare la molla 5 o 6 volte per rimuovere la polvere.

3. Limpeza rápida do filtro fino. (Recomendado em todas as limpezas). Liberte o compartimento do pó, puxe/liberte a mola 5-6 vezes para soltar o pó.

3. Het fijne filter snel reinigen. (Aanbevolen bij elke schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en open en sluit de veer vijf of zes maal om het stof te verwijderen.

3. Schnellreinigung des Feinfilters. (Bei jeder Reinigung empfohlen). Den Staubbehälter entriegeln, Feder 5-6 Mal ziehen/loslassen, um Staub zu entfernen.

3. Γρήγορος καθαρισμός του λεπτού φίλτρου. (Συστήνεται για κάθε καθαρισμό). Απελευθερώστε το δοχείο σκόνης και τραβήξτε το ελατήριο 5-6 φορές για να αφαιρέσετε τη σκόνη.

3. Snabbrengöra finfiltret. (Rekommenderas för varje rengöring) Ta bort dammbehållaren, tryck och släpp fjädern 5–6 gånger för att dammet ska lossna.

3. Hurtigrengjøring av finfilteret. (Anbefales ved hver rengjøring.) Løsne støvbeholderen, trekk i/slipp fjæren 5-6 ganger for å få bort støvet.

3. Hurtig rengøring af det fine filter. (Anbefales ved hver rengøring.) Frigør støvbeholderen, træk/slip fjederen 5-6 gange for at fjerne støv.

3. Hienosuodattimen pikapuhdistus. (Suositus jokaisen siivouskerran yhteydessä). Irrota pölysäiliö ja poista pöly suodattimesta vetämällä ja päästämällä irti jousesta 5-6 kertaa.

3. Бързо почистване на финия филтър. (Препоръчително при всяко почистване) Свалете контейнера за прах, дръпнете/освободете пружината 5-6 пъти, за да изтърсите праха.

4a. Cleaning of dust container and filters. (Recommended every 5th cleaning). Release dust container, take out both filters by pressing release buttons.

4a. Nettoyage du bac à poussière et des filtres. (Opération recommandée au moins tous les 5 vidages). Retirer le bac à poussière, retirer les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

4a. Limpieza de los filtros y del recipiente para el polvo. (Se recomienda hacerlo cada 5 usos). Desbloquee el recipiente para el polvo y extraiga ambos filtros pulsando los botones de bloqueo.

4a. Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere (consigliata ogni 5 pulizie). Sganciare il contenitore della polvere ed estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di rilascio.

4a. Limpeza do compartimento do pó e dos filtros. (Recomendado depois de 5 limpezas). Liberte o compartimento do pó e retire ambos os filtros premindo nos botões de libertação.

4a. Stofreservoir en filters reinigen. (Aanbevolen bij elke vijfde schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en druk op de ontgrendelknoppen om de beide filters te verwijderen.

4a. Reinigen von Staubbehälter und Filtern. (Bei jedem 5. Reinigen empfohlen). Staubbehälter abnehmen, beide Filter durch Drücken der Freigabeknöpfe herausnehmen.

4a. Καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων. (Συστήνεται για κάθε πέμπτο καθαρισμό). Αποσυνδέστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε τα δύο φίλτρα πιέζοντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης.

4a. Rengöra dammbehållare och filter. (Rekommenderas för var femte rengöring). Ta bort dammbehållaren, ta ut båda filtren genom att trycka ned spärrknapparna.

4a. Rengjøring av støvbeholder og filtre. (Anbefales for hver femte rengjøring.) Løsne støvbeholderen og ta ut begge filtrene ved å trykke på frigjøringsknappene.

4a. Rengøring af støvbeholder og filtre. (Anbefales ved hver 5. rengøring.) Frigør støvbeholderen, tage begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne.

4a. Pölysäiliön ja suodattimien puhdistaminen. (Suositus joka 5. siivouksen yhteydessä). Irrota pölysäiliö, poista molemmat suodattimet painamalla irrotuspainikkeita.

4a. Почистване на контейнера за прах и филтрите. (Препоръчително веднъж на пет почиствания). Извадете контейнера за прах, измъкнете и двата филтъра с натискане на бутоните за освобождаване

4b. Separate both filters. Dust container and filters can be shaken clean or rinsed in warm water (never in dishwasher). All parts must be dry before reassembled in reverse order.

4b. Séparer les deux filtres. Le bac à poussière et les filtres peuvent être secoués ou rincés à l'eau chaude du robinet (jamais au lave-vaisselle). Tous les éléments doivent être secs avant d'être remis en place dans l'ordre inverse de leur démontage.

4b. Separe los dos filtros. Para limpiar el recipiente para el polvo y los filtros puede sacudirlos o lavarlos en agua tibia (nunca en el lavavajillas). Todas las piezas deben estar secas antes de volver a montarlas en orden inverso.

4b. Separare i due filtri. Il contenitore della polvere e i filtri possono essere scrollati e sciacquati in acqua tiepida (mai in lavastoviglie). Asciugare tutti i componenti prima di procedere al loro rimontaggio in ordine inverso.

4b. Separe ambos os filtros. Pode sacudir ou lavar o compartimento do pó e os filtros com água quente (nunca na máquina de lavar a loiça). É necessário que todas as peças estejam secas para voltar a montar as mesmas pela ordem inversa.

4b. Haal de twee filters uit elkaar. U kunt het stofreservoir en de filters uitschudden of afspoelen met warm water (nooit in een vaatwasmachine). Zorg dat alle onderdelen droog zijn voordat u ze in omgekeerde volgorde terugplaatst.

4b. Beide Filter trennen. Staubbehälter und Filter können durch Abschütteln gesäubert oder mit warmem Wasser abgespült werden (keinesfalls im Geschirrspüler). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden.

4b. Χωρίστε τα δύο φίλτρα. Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα τινάζοντάς τα ή πλένοντάς τα με χλιαρό νερό (μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων). Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι στεγνά προτού τα επανασυναρμολογήσετε ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

4b. Separera filtren. Dammbehållaren och filtren kan skakas rena eller sköljas med varmt vatten (aldrig i diskmaskin). Alla delar måste vara torra innan du sätter ihop dem igen.

4b. Skill filtrene fra hverandre. Støvbeholderen og filtrene kan ristes rene eller skylles i varmt vann (aldri i oppvaskmaskin). Alle delene må være tørre før de settes på plass i motsatt rekkefølge.

4b. Skil de to filtre. Støvbeholderen og filtrene kan rystet renses eller skylles i varmt vand (må aldrig rengøres i opvaskemaskine). Alle dele skal være tørre, før de samles i omvendt rækkefølge.

4b. Irrota suodattimet toisistaan. Pölysäiliö ja suodattimet voidaan ravistaa puhtaaksi tai huuhdella lämpimällä vedellä (ei astianpesukoneessa). Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen kuin ne laitetaan päinvastaisessa järjestyksessä takaisin paikalleen.

4b. Отделете двата филтъра. Контейнерът за прах и филтрите могат да бъдат изтръскани или изплакнати с топла вода(но никога в миялна машина). Всички части трябва да са сухи, преди да ги сглобите в обратен ред.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

eng

Cleaning the brush roll with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function*
The brush roll, the hose and the wheels may need to be cleaned if they become blocked or jammed for any reason. Some Ergorapido models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – a brush cleaning function that helps to keep a clean brush easily. Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function might not be able to remove thick threads, wires or thick carpet fibres caught in the brush roll. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function when the Ergorapido is fully charged. * Certain models only.

fra

Nettoyage de la brosse avec la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
La brosse, le flexible d'aspiration et les roues doivent être nettoyés s'ils sont bloqués ou sont obstrués. Certains modèles Ergorapido sont équipés de la fonction de nettoyage de la brosse BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Cette fonction vous aidera à garder la brosse propre. Remarque : il est possible que cette fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne puisse supprimer les fils ou fibres épais de moquette coincés dans la brosse. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY lorsque Ergorapido est complètement chargé. * Suivant les modèles.

esp

Limpieza del rodillo de cepillo con la función* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY
Quizá deba limpiar el rodillo del cepillo, la manguera y las ruedas si se bloquean o atascan por cualquier razón. Algunos modelos de Ergorapido están equipados con la tecnología BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, una función de limpieza del cepillo que ayuda a mantenerlo limpio fácilmente. Tenga en cuenta que función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY quizá no pueda eliminar hilos gruesos, alambres ni fibras de alfombra gruesas enganchados en el rodillo de cepillo. Recomendamos que utilice esta función una vez por semana, por ejemplo. Para obtener mejores resultados, utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY cuando Ergorapido esté completamente cargado. * Sólo algunos modelos.

ita

Pulire la spazzola con la funzione* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
La spazzola, il tubo e le rotelle potrebbero aver bisogno di essere pulite se iniziano a bloccarsi od incepparsi per qualsiasi motivo. Alcuni modelli Ergorapido sono dotati della tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY: una funzione di pulizia della spazzola che aiuta a tenerla facilmente pulita. Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati durante il funzionamento. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per i migliori risultati, usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY quando Ergorapido ha la batteria completamente carica. * Solo per alcuni modelli.

por

Limpar o rolo-escova com a função* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
O rolo-escova, a mangueira e as rodas poderão necessitar de uma limpeza se ficarem bloqueados ou encravados por alguma razão. Alguns modelos Ergorapido estão equipados com tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, que é uma função de limpeza da escova que ajuda a manter a escova limpa com facilidade. Note que a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pode não conseguir remover fios grossos, arames ou fibras de carpete espessas que fiquem presos no rolo-escova. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY apenas quando o Ergorapido estiver totalmente carregado, para obter os melhores resultados. * Apenas para alguns modelos.

ned

De rolborstel reinigen met de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie*
Als de rolborstel, de slang en de wielen verstopt raken of vastlopen, moet u ze schoonmaken. Sommige Ergorapido-modellen zijn voorzien van een borstelreinigingstechnologie – een borstelreinigende functie die helpt de borstel eenvoudig schoon te houden. Houd er rekening mee dat met de borstelreinigingsfunctie misschien geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de rolborstel vastzitten, kunnen worden verwijderd. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie wanneer de Ergorapido volledig is opgeladen. * Alleen bepaalde modellen.

de

Reinigen der Rollenbürste mit der der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion*
Die Rollenbürste, der Schlauch und die Räder müssen gereinigt werden, wenn sie aus irgendeinem Grund blockieren oder klemmen. Einige Ergorapido Modelle sind mit einer Bürstenreinigungstechnologie ausgestattet, einer Funktion die hilft, die Bürste einfach sauber zu halten. Beachten Sie bitte, dass die Bürstenreinigungsfunktion möglicherweise keine starken Fäden, Drähte oder dicke Teppichfasern, die sich in der Bürstenrolle verfangen haben, entfernen kann. Es wird empfohlen diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion, wenn der Ergorapido vollständig aufgeladen ist. * Nur bestimmte Modelle.

gre

Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό με τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Η βούρτσα-ρολό, ο σωλήνας και οι τροχοί μπορεί να χρειάζεται να καθαριστούν αν φράξουν ή μπλοκαριστούν για οποιονδήποτε λόγο. Ορισμένα μοντέλα Ergorapido διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – μια λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας που βοηθάει στο να διατηρείται καθαρή η βούρτσα. Σημειώστε ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή παχιές ίνες χαλιών που έχουν κολλήσει στη βούρτσα-ρολό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτήν τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY όταν η σκούπα Ergorapido είναι πλήρως φορτισμένη. * Μόνο ορισμένα μοντέλα.

sve

Rengöra den roterande borsten med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen*
Den roterande borsten, slangen och hjulen kan behöva rengöras om de av någon orsak täpps igen eller fastnar. Vissa Ergorapido-modeller är utrustade med Ren borste-teknik – en rengöringsfunktion som gör det enkelt att hålla borsten ren. Observera att Ren borste-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i borsten. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. Du får bäst resultat när du använder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen och Ergorapido är helt laddad. * Endast vissa modeller.

nor

Rengjøring av børstevalsen med funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Børstevalsen, slangene og hjulene må rengjøres hvis de er blokkert eller sitter fast. Noen Ergorapido-modeller er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en rengjøringsfunksjon for børste som hjelper deg å rengjøre børsten enkelt. Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller tykke teppefibre som sitter fast på børsten. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. For de beste resultatene må du bruke funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY når Ergorapido er fult oppladet. * Bare enkelte modeller.

dan

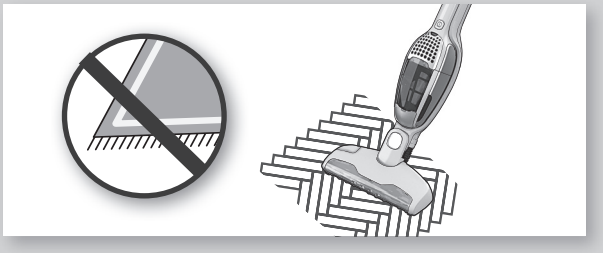
Rensning af børsterullen med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen*
Det kan være nødvendigt at rense børsterullen, slangen og hjulene, hvis de af en eller anden grund blokeres eller tilstoppes. Nogle Ergorapido-modeller er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en børsterensningsfunktion, som gør det nemt at holde børsten ren. Vær opmærksom på, at BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen muligvis ikke kan fjerne kraftige tråde, ledningstråde eller kraftige tæppefibre, som filtres ind i børsterullen. Det anbefales, at du en gang om ugen benytter denne funktion.For at opnå de bedste resultater skal du anvende BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY - funktionen, når Ergorapido er fuldt opladet. * Kun visse modeller.

fin

Harjarullan puhdistaminen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnolla*
Harjarulla, letku ja pyörät voivat vaatia puhdistusta, jos ne lukittuvat tai tukkiutuvat jostakin syystä. Joissakin Ergorapido-malleissa on harjan BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -puhdistustoiminto, joka auttaa pitämään harjan puhtaana helposti. Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -toiminto ei välttämättä pysty poistamaan harjarullaan kiinni jääneitä paksuja kuituja, lankoja tai mattokuituja. Toimintoa on suositeltava käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa on suositeltavaa käyttää, kun Ergorapido on ladattu täyteen. * Vain tietyt mallit.

bul

Почистване на четката с функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Може да се наложи да почистите четката, тръбата и колелата, ако се запушат поради някаква причина. Някои модели Ergorapido са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – технология за почистване на четката, която Ви помага лесно да поддържате чистото състояние на четката. Моля, имайте предвид, че функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY може и да не успее да премахне плътни нишки, конци или дебели нишки от килим, заплетени в самата четка. Препоръчва се тази функция да се използва веднъж седмично. За най-добри резултати използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когато Ergorapido е напълно заредена. * Само за някои модели.



1. Make sure the cleaner is switched on and stands on hard even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function on deep carpets or long haired rugs.

2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button with your foot while the cleaner is switched on. Hold for ca. 5 seconds or until all dirt and hair is removed. Release the button. There will be a cutting noise during this process, this is normal.

eng

1. Assurez-vous que l'aspirateur est en marche, en position verticale sur une surface régulière et stable. N'utilisez pas la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sur des moquettes épaisses ou des tapis à longues fibres.

2. Appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY avec votre pied lorsque que l'aspirateur est en marche. Maintenez la pression sur la touche pendant environ 5 secondes ou jusqu'à élimination de toute les saletés ou fibres. Relâchez la touche. Le bruit de l'appareil changera lors de cette opération, c'est tout à fait normal.

fra

1. Asegúrese de que la aspiradora esté encendida y sobre una superficie dura y plana. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre moquetas mullidas ni alfombras de pelo largo.

2. Pulse el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con el pie con la aspiradora encendida. Manténgalo pulsado unos 5 segundos o hasta que se elimine todo el polvo y las pelusas. Suelte el botón. Es normal que se produzca un corto ruido durante este proceso.

esp

1. Accertarsi che l'aspirapolvere sia acceso e posto su di una superficie piana e dura. Non usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY su tappeti spessi o con pelo molto lungo.

2. Premere il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con il piede quando la scopa elettrica è accesa. Tenerlo premuto per circa 5 secondi o finché non vengono rimossi tutti i peli e lo sporco. Rilasciare il tasto. Durante questo processo si sentirà un rumore tagliente. Non si tratta di un'anomalia.

ita

1. Certifique-se de que o aspirador está ligado e colocado numa superfície rígida e nivelada. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre carpetes muito espessos ou tapetes com fios longos.

2. Certifique-se de que aspirador está ligado e pressione o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY com um pé. Mantenha a pressão durante 5 segundos ou até toda a sujidade e todos os pêlos terem sido removidos. Solte o botão. Haverá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal.

por

1. Let op dat de stofzuiger is ingeschakeld en op een harde, vlakke ondergrond staat. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie niet op dikke tapijten of langharige vloerkleden.

2. Druk met uw voet op de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop terwijl de stofzuiger is ingeschakeld. Houd circa 5 seconden ingedrukt of totdat al het vuil en haar is verwijderd. Laat de knop los. Er is een snijdend geluid te horen tijdens dit proces. Dit is normaal.

ned

1. Achten Sie darauf, dass der Staubsauger eingeschaltet ist und auf einer harten und ebenen Oberfläche steht. Verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion nicht auf dicken oder Hochflor-Teppichen.

2. Betätigen Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste mit Ihrem Fuß, wenn der Staubsauger eingeschaltet ist. Halten Sie Ihren Fuß ca. 5 bis max. 20 Sekunden auf der Taste, bis der Schmutz und die Haare entfernt wurden. Lassen Sie die Taste los. Siehe auch Hinweis unter Punkt 13. Während dieses Vorgangs ist ein Schneidegeräusch zu hören, das normal ist.

de

1. Βεβαιωθείτε ότι η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και στέκεται σε μια σκληρή επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY σε παχιά χαλιά ή χαλάκια με μακρύ πέλος.

2. Πατήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY με το πόδι σας ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε το πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα ή έως ότου αφαιρεθεί όλη η βρωμιά και οι τρίχες. Αφήστε το κουμπί. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό.

gre

1. Kontrollera att dammsugaren är påslagen och att den står på ett hårt och jämnt underlag. Använd inte BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tjocka eller långhåriga mattor.

2. Tryck på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foten när dammsugaren är påslagen. Håll knappen intryckt i ca. 5 sekunder eller tills smuts och hårstrån tagits bort. Släpp knappen. Ett skärande ljud hörs under denna process, vilket är normalt.

sve

1. Kontroller at støvsugeren er slått på og at den står på et hardt og jevnt underlag. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY på tykk tepper eller matter med lange hår.

2. Trykk på knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY med foten din mens støvsugeren er på. Hold den inne i ca. 5 sekunder eller til smusset er fjernet. Slipp knappen. Under denne prosessen vil det høres en skjærende lyd, dette er helt normalt.

nor

1. Sørg for, at støvsugeren er tændt og står på en hård, plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tæpper med høj luv eller på langhårede tæpper.

2. Tryk på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold i ca. 5 sekunder, eller indtil alt snavs og hår er fjernet. Slip knappen. Der vil være en skærelyd under denne proces, hvilket er normalt.

dan

1. Varmista, että imuri on kytketty toimintaan ja sijoitettu kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa paksujen tai tai pitkäkarvaisten mattojen päällä.

2. Paina BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painiketta jalalla imurin ollessa kytketty toimintaan. Pidä sitä alhaalla 5 sekunnin ajan tai kunnes kaikki lika ja karvat on poistettu. Vapauta painike. Tämän prosessin aikana kuuluu leikkausääni, tämä on normaalia.

fin

1. Уверете се, че прахосмукачката е включена и поставена върху твърда, равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY върху дълбоки килими или черги с дълги конци/нишки.

2. Натиснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY с крак, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за ок. 5 секунди, или докато всички замърсявания и косми бъдат премахнати. Освободете бутона. По време на процеса ще има остър шум. Това е нормално.

bul

eng	The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function is equipped with an overheating protection. It will deactivate the brush roll if the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function has been activated for more than 30 sec (constant or interrupted) within one discharging period.	**1. Ergorapido plus:** If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating, the nozzle front lights switch off and the battery indicator light blinks red and blue, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.	**2. Ergorapido:** If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating and the nozzle front lights switch off, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.
fra	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY est dotée d'une sécurité thermique. La rotation de la brosse sera désactivée si la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a été activée pendant plus de 30 secondes (consécutives ou non) au cours d'une phase de décharge de la batterie.	**1. Ergorapido plus:** Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint et l'indicateur lumineux de la batterie clignote en rouge et bleu, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.	**2. Ergorapido:** Autres modèles Ergorapido dotés de la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY : Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.
esp	La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada con protección contra sobrecalentamiento. Desactiva el rodillo de cepillo si la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY se activa durante más de 30 segundos (constantes o interrumpidos) durante un período de descarga.	**1. Ergorapido plus:** Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, las luces frontales de la boquilla se apagan y la luz de la batería parpadea en rojo y azul, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.	**2. Ergorapido:** Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY y las luces frontales de la boquilla se apagan, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.
ita	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è dotata di una protezione dal surriscaldamento. La spazzola viene disattivata se la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è stata attivata per più di 30 sec (costantemente od a intermittenza) durante un ciclo tra una ricarica e l'altra.	**1. Ergorapido plus:** Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono e la spia della batteria lampeggia in rosso e blu, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.	**2. Ergorapido:** Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.
por	A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada com uma protecção contra sobreaquecimento. Desactiva o rolo-escova se a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver activada durante mais de 30 segundos (contínuos ou interrompidos) após cada ciclo de carregamento.	**1. Ergorapido plus:** Se a escova deixar de rodar, se as luzes da parte da frente do bocal se apagarem e se as luzes indicadoras da bateria ficarem intermitentes entre vermelho e azul enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.	**2. Ergorapido:** Se a escova deixar de rodar e as luzes da parte da frente do bocal se apagarem enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.
ned	De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie is voorzien van een overhittingsbeveiliging. De functie schakelt de rolborstel uit indien de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie langer dan 30 seconden aan staat (constant of onderbroken) tijdens een periode dat de stofzuiger niet wordt opgeladen.	**1. Ergorapido plus:** Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.	**2. Ergorapido:** Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.
de	Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Bürstenrolle aus, wenn die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion während eines Reinigungsvorgangs länger als 30 Sekunden (mit oder ohne Unterbrechungen) eingeschaltet war.	**1. Ergorapido plus:** Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse und die Akkuanzeige blinkt rot und blau. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.	**2. Ergorapido:** Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.
gre	Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY διαθέτει προστασία κατά της υπερθέρμανσης. Απενεργοποιεί τη βούρτσα-ρολό αν η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY είναι ενεργοποιημένη για περισσότερο από 30 δευτ. (συνεχόμενα ή διακεκομμένα) εντός μίας περιόδου αποφόρτισης.	**1. Ergorapido plus:** Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματήσει να περιστρέφεται, οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου σβήσουν και η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας αναβοσβήνει με κόκκινο και μπλε χρώμα, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.	**2. Ergorapido:** Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματήσει να περιστρέφεται και οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου σβήσουν, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.
sve	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen är utrustad med ett överhettningsskydd. Det innebär att den roterande borsten inaktiveras om BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen har varit aktiverad i mer än 30 sekunder (oavbrutet eller avbrutet) inom en urladdningsperiod.	**1. Ergorapido plus:** Om borsten slutar rotera, munstyckets främre lampor släcks och batterilampan blinkar med rött och blått ljus när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.	**2. Ergorapido:** Om borsten slutar rotera och munstyckets främre lampor släcks när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.
nor	Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY er utstyrt med et overopphetingsvern. Den vil deaktivere børstevalsen hvis funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY har vært aktivert i mer enn 30 sek (konstant eller avbrutt) med én utladingsperiode.	**1. Ergorapido plus:** Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børste stopper å rotere, frontlysene slukkes og batteriindikatoren lyser rødt og blått, må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.	**2. Ergorapido:** Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børsten stopper å rotere,og frontlysene slukkes må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.
dan	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -funktionen er forsynet med en overophedningssikring. Den slår børsterullen fra hvis, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen, har været aktiv i mere end 30 sekunder (konstant eller med afbrydelse) inden for én afladningsperiode.	**1. Ergorapido plus:** Hvis børsten - mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket ned – holder op med at rotere, mundstykkets forreste lys slukkes, og batteriindikatoren blinker rødt og blåt, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.	**2. Ergorapido:** Hvis børsten – mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket nede holder op med at rotere, og mundstykkets forreste lys slukkes, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.
fin	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnossa on ylikuumenemissuoja. Se pysäyttää harjarullan, jos BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminto on aktivoituna yli 30 sekunnin ajan (jatkuvatoimisesti tai keskeytyksillä) yhden purkautumisjakson aikana.	**1. Ergorapido plus:** Os harja lakkaa pyörimästä, suulakkeen etuvalot sammuvat ja akun merkkivalossa vilkkuu punainen ja sininen valo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.	**2. Ergorapido:** Jos harja lakkaa pyörimästä ja suulakkeen etuvalot sammuvat BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.
bul	Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY е оборудвана със защита от прегряване. Тя ще деактивира четката, ако функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY бъде активирана за повече от 30 сек. (постоянно или с прекъсвания) в рамките на един период на разряд.	**1. Ergorapido plus:** Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, предните лампички на накрайника изгаснат, а индикаторът за батерия започне да мига в червено и синьо, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.	**2. Ergorapido:** Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, а предните лампички на накрайника изгаснат, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

When the button is released, the brush is rotating and the nozzle front lights are on again. You can continue to use the Ergorapido for vacuuming as usual. The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function will remain disabled. To reset, the Ergorapido must be charged continuously for at least 10 minutes in the charging stand.

eng

Une fois la touche relâchée, la brosse se remet à tourner et l'éclairage frontal de la brosse se rallume. Vous pouvez alors continuer à aspirer avec Ergorapido tout à fait normalement. La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY reste désactivée. Pour la réinitialiser, Ergorapido doit être chargé au moins pendant 10 minutes consécutives sur support de charge.

fra

Cuando se suelta el botón, el cepillo gira y las luces frontales de la boquilla se encienden de nuevo. Puede seguir utilizando Ergorapido para aspirar como de costumbre. La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY queda desactivada. Para reiniciarla, debe cargar Ergorapido de forma continua durante al menos 10 minutos en el soporte de carga.

esp

Una volta che il tasto viene rilasciato, la spazzola continua a ruotare e le luci dell'ugello anteriore sono ancora accese. E' possibile continuare ad usare Ergorapido per aspirare come al solito. La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY rimarrà disabilitata. Per ripristinare, Ergorapido deve essere ricaricato continuativamente per almeno 10 minuti nella postazione di ricarica.

ita

Quando libertar o botão, a escova volta a rodar e as luzes da parte da frente do bocal voltam a acender. Pode continuar a utilizar o Ergorapido para aspirar normalmente. A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY continua desactivada. Para reinicializar, é necessário carregar o Ergorapido durante 10 ou mais minutos no suporte de carregamento.

por

Wanneer u de knop loslaat, de borstel draait en de mondstuklampjes weer aan zijn, kunt u de Ergorapido weer gebruiken om te stofzuigen. De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie blijft uitgeschakeld. Om de Ergorapido te resetten, moet u de stofzuiger tenminste 10 minuten achtereen in het laadstation opladen.

ned

Sobald die Taste losgelassen wird, dreht sich die Bürste und die vorderen Leuchten der Düse schalten sich wieder ein. Sie können den Ergorapido wieder zum Staubsaugen verwenden. Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion bleibt jedoch ausgeschaltet. Zum Zurücksetzen muss der Ergorapido mindestens 10 Minuten ohne Unterbrechungen in der Ladestation aufgeladen werden.

de

Όταν αφήσετε το κουμπί , η βούρτσα περιστρέφεται και οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου ανάβουν πάλι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα Ergorapido για σκούπισμα ως συνήθως. Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY θα παραμείνει απενεργοποιημένη. Για επαναφορά, η σκούπα Ergorapido πρέπει να φορτιστεί συνεχόμενα για τουλάχιστον 10 λεπτά στη βάση φόρτισης.

gre

När du släpper knappen börjar borsten rotera igen och munstyckets främre lampor tänds. Du kan fortsätta att dammsuga med Ergorapido som vanligt. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen förblir inaktiverad. Om du vill återställa funktionen måste Ergorapido laddas kontinuerligt i minst 10 minuter i laddningsstället.

sve

Når du har sluppet knappen vil børste starte å rotere igjen og frontlysene vil lyse. Du kan fortsette å bruke Ergorapido til støvsuging som vanlig. Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vil forbli deaktivert. For å tilbakestill Ergorapido må den lades sammenhengende i minst 10 minutter på ladestativet.

nor

Når knappen slippes, roterer børsten, og mundstykkets forreste lys tændes igen. Nu kan du fortsætte med at bruge Ergorapido til at støvsuge med, som du plejer. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen forbliver frakoblet. For at genoprette den skal Ergorapido oplades i mindst 10 minutter i træk i opladeren.

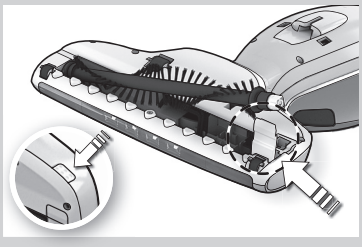
dan

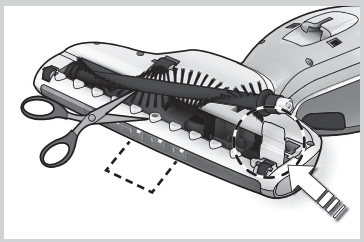
Kun painike vapautetaan, harja pyörii ja suulakkeen etuvalot syttyvät uudelleen. Voit jatkaa Ergorapido-imurin käyttämistä tavalliseen tapaan. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa ei voida tämän jälkeen enää käyttää. Toiminto voidaan resetoida lataamalla Ergorapidoa yhtäjaksoisesti vähintään 10 minuutin ajan latauslineessä.

fin

След като бутонът бъде освободен, четката се завърта и предните лампички на накрайника светват отново. Можете да продължите да използвате Ergorapido за почистване, както обикновено. Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ще остане деактивирана. За да я рестартирате, Ergorapido трябва да се зарежда непрекъснато в продължение на поне 10 минути в стойката за зареждане.

bul





eng

Cleaning the brush roll
To remove thicker threads or wires as well as on models that are not equipped with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, the brush should be cleaned according to the following instructions.

1. First turn Ergorapido off. Push the brush roll release button. The hatch cover will come slightly free and the brush roll can be removed.

2. Lift out the brush roll and clean it. Use a sharp object to remove threads. Reassemble the roll, making sure it can spin freely. Close hatch cover.

fra

Nettoyage de la brosse rotative
Pour ôter les fils et fibres plus épais ainsi que pour nettoyer la brosse sur les modèles non équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, merci de suivre les instructions suivantes.

1. Commencer par arrêter Ergorapido. Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la brosse rotative. La trappe d'accès à la brosse rotative est alors partiellement libérée pour qu'elle puisse être retirée.

2. Retirer la brosse rotative et la nettoyer. Retirer les fils à l'aide d'un objet tranchant. Remonter la brosse rotative en s'assurant qu'elle peut tourner librement. Refermer la trappe d'accès.

esp

Limpieza del cepillo de rodillo
Para quitar hilos o alambres gruesos, así como en modelos no equipados con BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, debe limpiar el cepillo según las instrucciones siguientes.

1. n primer lugar, apague la Ergorapido. Pulse el botón de bloqueo del cepillo de rodillo. La cubierta con cierre quedará ligeramente suelta y podrá retirar el cepillo de rodillo.

2. Una vez extraído el cepillo de rodillo, límpielo. Utilice un objeto afilado para retirar las ranuras. Vuelva a montar el rodillo y asegúrese de que pueda girar libremente. Cierre la tapa.

ita

Pulizia della spazzola a rullo
Per rimuovere spaghi o fili anche su modelli non dotati della funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola deve essere pulita in conformità con le seguenti istruzioni.

1. Innanzitutto spegnere l'aspirapolvere Ergorapido. Premere il pulsante di rilascio della spazzola a rullo. Lo sportellino si allenta, permettendo di estrarre la spazzola a rullo.

2. Estrarre la spazzola a rullo sollevandola e pulirla. Usare un oggetto appuntito per rimuovere capelli o fili. Rimontare il rullo, verificando che possa girare liberamente, quindi richiudere lo sportellino.

por

Limpar o rolo-escova
Para remover os fios mais grossos ou arames, tal como nos modelos que não possuem a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, deve limpar a escova conforme indicado nas instruções que se seguem.

1. Em primeiro lugar, desligue o Ergorapido. Prima o botão de libertação do rolo-escova. A tampa de escotilha soltar-se-á ligeiramente e o rolo-escova poderá ser removido.

2. Retire o rolo-escova e limpe-o. Utilize um objecto aguçado para remover fios. Volte a montar o rolo, certificando-se de que gira livremente. Feche a tampa de escotilha.

ned

De rolborstel reinigen
Voor het verwijderen van dikkere draadjes of kabels van modellen die niet voorzien zijn van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, moet u de borstel volgens de volgende instructies reinigen.

1. Zet de Ergorapido eerst uit. Druk op de ontgrendelknop van de rolborstel. De borstelkap laat nu los zodat u de rolborstel kunt verwijderen.

2. Til de rolborstel eruit en reinig deze. Gebruik een scherp voorwerp om draadjes te verwijderen. Plaats de rol weer terug en controleer of deze vrij kan ronddraaien. Sluit de borstelkap.

de

De rolborstel reinigen
Zum Entfernen stärkerer Fäden oder Drähte auch in Modellen, die nicht mit der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ausgestattet sind, muss die Bürste entsprechend der folgenden Anleitung gesäubert werden.

1. Zuerst Ergorapido ausschalten. Freigabeknopf der Bürstenrolle drücken. Die Lagerabdeckung löst sich etwas, sodass sich die Bürstenrolle herausnehmen lässt.

2. Bürstenrolle herausnehmen und reinigen. Fäden mit einem scharfen Gegenstand entfernen. Rolle wieder einsetzen und auf Freigängigkeit achten. Lagerabdeckung schließen.

gre

Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό
Για να αφαιρέσετε πιο παχιές κλωστές ή σύρματα καθώς και σε μοντέλα που δεν διαθέτουν τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

1. Πρώτα απενεργοποιήστε την Ergorapido. Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης της βούρτσας-ρολό. Το κάλυμμα της πόρτας θα ελευθερωθεί ελαφρώς και η βούρτσα-ρολό μπορεί να αφαιρεθεί.

2. Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε την. Χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τυχόν τρίχες ή κλωστές. Επανασυναρμολογήστε το ρολό και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται ελεύθερα. Κλείστε το κάλυμμα της πόρτας.

sve

Rengöra borstvals
Om du vill ta bort grövre trådar eller snören på modeller som inte är utrustade med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bör borsten rengöras enligt följande anvisningar.

1. Stäng först av Ergorapido. Tryck på borstvalsens spärrknapp. Täcklocket frigörs en aning och borstvalsen kan då tas bort.

2. Ta ut borstvalsen och rengör den. Ta bort trådar med hjälp av ett vasst föremål. Sätt tillbaka valsen och se till att den kan snurra utan hinder. Stäng täcklocket.

nor

Rengjøring av børstevalsen
For å fjerne tykke tråder og ledninger, også på modeller som ikke er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal børsten rengjøres i henhold til følgende instruksjoner.

1. Slå først av Ergorapido. Trykk på frigjøringsknappen for børstevalsen. Lukedekselet løftes, og børstevalsen kan fjernes.

2. Løft ut børstevalsen og rengjør den. Bruk en spiss gjenstand tiil å fjerne tråder. Monter valsen igjen, og kontroller at den roterer fritt. Lukk lukedekselet.

dan

Rengøring af børsterullen
For også at kunne fjerne kraftige tråde eller ledningstråde på modeller, som ikke er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal børsten renses i henhold til følgende instruktioner.

1. Sluk først Ergorapido. Tryk på udløserknappen til rullebørsten. Det hængslede dæksel bliver en smule løst, og børsterullen kan fjernes.

2. Løft børsterullen ud, og rens den. Brug en skarp genstand til at fjerne tråde. Saml rullen, og kontrollér, at den kan snurre frit rundt. Luk det hængslede dæksel.

fin

Pyörivän harjan puhdistaminen
Poista paksummat kuidut ja langat tai puhdista ne mallit, joissa ei ole BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa, seuraavia ohjeita noudattaen.

1. Sammuta ensin Ergorapido. Paina pyörivän harjan irrotuspainiketta. Kansiluukku avautuu hiukan, ja pyörivä harja voidaan irrottaa.

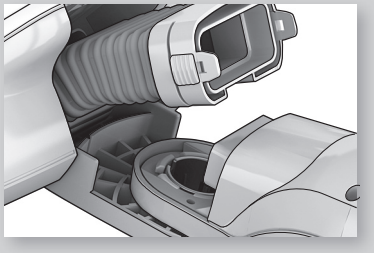
2. Nosta pyörivä harja pois imurista ja puhdista se. Poista langat terävällä esineellä. Kokoa pyörivä harja ja varmista, että se pyörii vapaasti. Sulje kansiluukku.

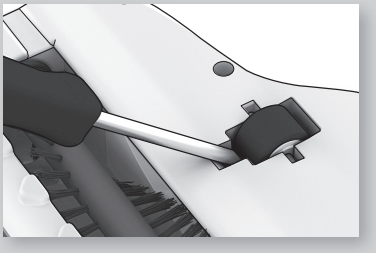
bul

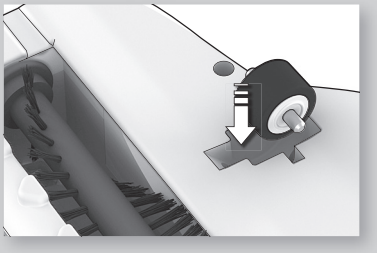
Почистване на кръглата четка
Премахване на по-дебели нишки или конци, както и при модели, които не са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, четката трябва да се почиства в съответствие със следните инструкции.

1. 1. Първо изключете Ergorapido. Натиснете бутона за освобождаване на кръглата четка. Капачето ще се освободи отчасти и кръглата четка ще може да се извади.

2. Повдигнете и извадете кръглата четка и я почистете. Отстранете влакната с помощта на остър предмет. Сглобете отново четката, като проверите дали може свободно да се върти. Затворете капачето.







Cleaning the hose and wheels
1. Loosen the catch and pull the hose from the attachment. Remove any debris. Put the hose back, lock using the catch.

2. If the wheels needs to be cleaned, remove them carefully by using a small screwdriver.

3. Remove objects that may have become jammed in the wheel shafts. Reassemble the wheels by pressing them back into their tracks.

eng

Nettoyage du flexible et des roues
1. Déserrer le cliquet et retirer le coude d'aspiration flexible de sa fixation. Retirer les saletés. Remettre le coude d'aspiration flexible en place et le bloquer à l'aide des cliquets.

2. Si un nettoyage des roues s'avère nécessaire, les retirer avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.

3. Retirer ce qui pourrait être éventuellemen coincé dans les axes de roues. Remettre les roues en place en les ajustant sur leurs rails.

fra

Limpieza de la manguera y de las ruedas
1. Afloje el enganche y extraiga la manguera de la conexión. Limpie la suciedad. Vuelva a colocar la manguera e inmovilícela con el enganche.

2. Si fuese necesario limpiar las ruedas, extráigalas cuidadosamente con un destornillador pequeño.

3. Extraiga los objetos que puedan haberse atascado en los ejes de la rueda. Para volver a montar las ruedas, apriételas en las guías.

esp

Pulizia del flessibile e delle ruote
1. Allentare il fermo ed estrarre il flessibile dal suo attacco. Rimuovere eventuali detriti. Riposizionare il flessibile e agganciare il fermo.

2. Se è necessario pulire le ruote, rimuoverle con cautela utilizzando un piccolo cacciavite.

3. Rimuovere gli oggetti eventualmente rimasti incastrati nei perni delle ruote. Rimontare le ruote premendole negli appositi binari.

ita

Limpar a mangueira e as rodas
1. Solte o engate e retire a mangueira do acessório. Remova os detritos existentes. Coloque novamente a mangueira e bloqueie utilizando o engate.

2. Se for necessário limpar as rodas, remova-as cuidadosamente utilizando uma pequena chave de fendas.

3. Remova os objectos que possam ter ficado encravados nos eixos da roda. Volte a montar as rodas empurrando-as através das guias.

por

De slang en wielen reinigen
1. Maak de vergendeling los en trek de slang los van de bevestiging. Verwijder al het vuil. Plaats de slang terug en maak de vergrendeling vast.

2. Als u de wieltjes wilt schoonmaken, verwijdert u deze voorzichtig met behulp van een kleine schroevendraaier.

3. Verwijder alles wat in de wielassen verstrikt is geraakt. Druk de wielen weer op hun plaats.

ned

Reinigen von Schlauch und Rädern
1. Verriegelung lösen und Schlauch vom Saugstutzen abnehmen. Etwaigen Schmutz entfernen. Schlauch wieder aufsetzen und mit Verriegelung befestigen.

2. Falls die Räder gereinigt werden müssen, diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubendreher abnehmen.

3. Gegenstände beseitigen, die möglicherweise in den Radachsen eingeklemmt wurden. Räder durch Hineindrücken in ihre Führungen wieder zusammenbauen.

de

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών
1. Λασκάρετε την ασφάλεια και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από το εξάρτημα. Αφαιρέστε τυχόν απορρίμματα. Επανατοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα και ασφαλίστε τον χρησιμοποιώντας την ασφάλεια.

2. Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς, αφαιρέστε τους προσεχτικά χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι.

3. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορεί να έχουν μπλεχτεί στους άξονες των τροχών. Επανασυναρμολογήστε τους τροχούς πιέζοντάς τους μέσα στους οδηγούς τους.

gre

Rengöra slang och munstycke
1. Lossa haken och dra ut slangen från anslutningen. Ta bort skräp. Sätt tillbaka slangen, lås fast med haken.

2. Om hjulen behöver rengöras tar du försiktigt bort dem med hjälp av en liten skruvmejsel.

3. Ta bort föremål som kan ha fastnat. Sätt tillbaka hjulen genom att trycka ned dem i spåren.

sve

Rengjøring av slangen og hjulene
1. Løsne låsen, og trekk slangen ut fra festet. Fjern eventuelt rusk. Sett slangen på plass igjen og lås den.

2. Hvis hjulene trenger rengjøring, tar du dem forsiktig av med en liten skrutrekker.

3. Fjern gjenstander som kan ha satt seg fast i hjulakslene. Sett hjulene på igjen ved å trykke dem tilbake i sporene.

nor

Rengøring af slange og hjul
1. Løsn låsen, og træk slangen fri af fastgørelsen. Fjern eventuelt støv og snavs. Sæt slangen på igen, og lås den fast.

2. Fjern forsigtigt hjulene ved brug af en lille skruetrækker, hvis de skal renses.

3. Fjern objekter, der har sat sig fast i hjulakslen. Saml hjulene igen ved at trykke dem tilbage på deres skinner.

dan

Letkun ja pyörien puhdistus
1. Irrota kiinnitys ja vedä letku irti. Poista roskat. Aseta letku takaisin ja lukitse paikalleen.

2. Jos pyörät täytyy puhdistaa, irrota ne varovasti pienellä ruuvimeisselillä.

3. Irrota pyörän akseleihin mahdollisesti takertuneet roskat. Pane pyörät takaisin paikoilleen painamalla ne uriin.

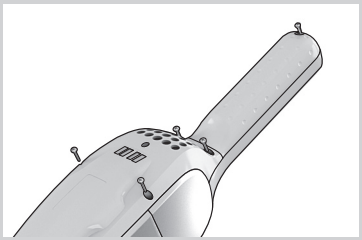
fin

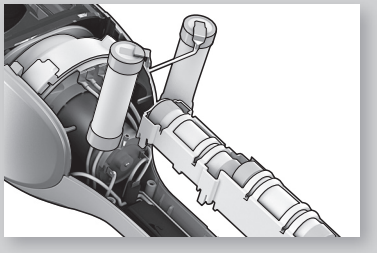
Почистване на маркуча и колелцата
1. Отпуснете закопчалката и издърпайте маркуча от приставката. Махнете всички наслоявания. Поставете маркуча обратно и го фиксирайте със закопчалката.

2. Ако колелцата трябва да бъдат почистени, демонтирайте ги внимателно с малка отвертка.

3. Изчистете предметите, които може да са се заплели се в осите на колелцата. Поставете обратно колелцата на място, като ги натиснете в леглата им.

bul





eng

Removing batteries
Improper handling of the batteries may be hazardous. Return the complete handheld unit to a recycling station. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped or recycled. Never dispose used batteries with household waste.

1. Batteries should always be run flat before removed. **Ergorapido must be disconnected from the charging station when removing the batteries.** Undo the screws. Carefully lift the hood.

2. Cut the connecting cables, remove the batteries, put tape over the visible metal areas. Place batteries in suitable packaging.

fra

Enlèvement des batteries
Toute manipulation incorrecte des batteries peut être dangereuse. Jeter l'ensemble de l'aspirateur à main dans un conteneur de recyclage. Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit mis au rebut ou recyclé. Ne jamais jeter des batteries usagées aux ordures ménagères.

1. Les batteries doivent toujours être déchargées avant d'être retirées. **Ergorapido ne doit pas être branché à la station de charge lorsque les batteries sont retirées.** Retirer les vis. Soulever le capot avec précaution.

2. Couper les câbles de connexion, retirer les batteries et placer du ruban adhésif sur les parties métalliques visibles. Placer les batteries dans un emballage adéquat.

esp

Extracción de las pilas
La manipulación incorrecta de las pilas puede ser peligrosa. Tire la unidad manual completa en una estación de reciclado. Se deben quitar las pilas del aparato antes de tirarlo o reciclarlo. Las pilas usadas nunca deben desecharse con la basura habitual.

1. Las pilas deben siempre descargarse antes de extraerlas. **Antes de extraer las pilas, debe desconectar la aspiradora Ergorapido de la base de carga**. Afloje los tornillos y quítelos. Levante la cubierta con cuidado.

2. Corte los cables de conexión, extraiga las pilas y coloque cinta engomada sobre las superficies de metal visibles. Coloque las pilas en un contenedor adecuado.

ita

Rimozione delle batterie
La manipolazione impropria delle batterie può comportare dei rischi. Consegnare l'unità completa presso un punto di raccolta per il riciclaggio. Rimuovere le batterie prima di rottamare o riciclare l'apparecchio. Le batterie usate non devono mai essere smaltite con i rifiuti domestici.

1. Prima di rimuovere le batterie, farle esaurire completamente. **Scollegare l'aspirapolvere Ergorapido dal caricabatterie prima di procedere alla rimozione delle batterie**. Allentare le viti. Sollevare con cautela la copertura.

2. Tagliare i cavi di collegamento, rimuovere le batterie, mettere del nastro sulle aree in metallo visibili. Riporre le batterie in un imballaggio appropriato.

por

Remover as pilhas
O manuseamento incorrecto das pilhas poderá representar perigo. Entregue a unidade portátil completa numa estação de reciclagem. É necessário remover as pilhas do aparelho antes de este ser eliminado ou reciclado. Nunca coloque as pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico.

1. As pilhas deverão sempre ser completamente gastas antes de serem removidas. **É necessário desligar o Ergorapido da estação de carregamento quando remover as pilhas.** Retire os parafusos. Levante a cobertura cuidadosamente.

2. Retire os cabos de ligação, remova as pilhas, coloque fita sobre as áreas metálicas visíveis. Coloque as pilhas numa embalagem adequada.

ned

Batterijen verwijderen
Een onjuiste behandeling van de batterijen kan gevaarlijk zijn. Breng de volledige handbediende eenheid naar een daarvoor bestemd afgiftepunt. Als u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen. Gooi afgedankte batterijen nooit bij het gewone huisvuil.

1. De batterijen moeten altijd leeg zijn voordat u ze verwijdert. **De Ergorapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.** Draai de schroeven los. Til voorzichtig de batterijklep op.

2. Knip de verbindingssnoeren door, verwijder de batterijen, plak tape over de zichtbare metalen gedeelten. Plaats de batterijen in een geschikte verpakking.

de

Akkus entnehmen
Unsachgemäße Handhabung der Akkus kann gefährlich sein. Das Handgerät vollständig zu einer Annahmestelle bringen. Vor dem Entsorgen oder Recyceln des Geräts die Akkus herausnehmen. Akkus niemals mit dem Hausmüll entsorgen.

1. Batterien sollten vor dem Herausnehmen immer entladen werden. **Ergorapido muss zum Herausnehmen der Akkus von der Ladestation getrennt werden. Schrauben lösen.** Oberes Gehäuseteil vorsichtig abnehmen.

2. Verbindungskabel trennen, Akkus herausnehmen, sichtbare Metallbereiche mit Band abkleben. Akkus in geeigneten Behältern verpacken.

gre

Αφαίρεση των μπαταριών
Εσφαλμένος χειρισμός των μπαταριών ενέχει κινδύνους. Επιστρέψτε τη συσκευή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Πριν απορρίψετε ή ανακυκλώσετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Μην απορρίπτετε ποτέ τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

1. Οι μπαταρίες πρέπει να έχουν αδειάσει τελείως πριν τις αφαιρέσετε. **Η σκούπα Ergorapido δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη βάση φόρτισης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.** Ξεβιδώστε τις βίδες. Σηκώστε προσεκτικά το κάλυμμα.

2. Αποσυνδέστε τα καλώδια, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε ταινία πάνω στις ορατές μεταλλικές περιοχές. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σε κατάλληλη συσκευασία.

sve

Ta ut batterierna
Felaktig hantering av batterier kan vara farligt. Lämna in hela den handhållna enheten till en återvinningscentral. Batterierna måste tas ut innan apparaten kasseras eller återvinns. Använda batterier ska aldrig slängas i hushållssoporna.

1. Batterier ska användas tills de är helt slut innan de tas ut. **När batterierna tas ut får Ergorapido inte vara ansluten till laddstationen.** Lossa skruvarna. Lyft försiktigt av kåpan.

2. Kapa anslutningskablarna, ta ut batterierna, tejpa över de synliga metallytorna. Lägg batterierna i lämplig förpackning.

nor

Fjerning av batterier
Feilaktig håndtering av batteriene kan være farlig. Lever hele håndenheten til en gjenvinningsstasjon. Batteriene må tas ut av apparatet før de kasseres eller gjenvinnes. Kast aldri brukte batterier i husholdningsavfallet.

1. Batteriene skal alltid tømmes før de tas ut. **Ergorapido må kobles fra ladestasjonen når batteriene tas ut.** Løsne skruene. Løft dekselet forsiktig.

2. Kutt tilkoblingsledningene, ta ut batteriene og sett teip over de synlige metallområdene. Legg batteriene i en hensiktsmessig emballasje.

dan

Udtagning af batterier
Ukorrekt håndtering af batterierne kan være farligt. Aflever hele den håndholdte enhed til en genbrugsstation. Batterierne skal fjernes fra apparatet, inden det kasseres eller genbruges. Brugte batterier må aldrig bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

1. Batterierne bør altid være afladet helt, før de fjernes. **Ergorapido skal være frakoblet ladestationen, når batterierne fjernes.** Løsn skruerne. Løft forsigtigt kappen.

2. Kobl ledningerne fra, fjern batterierne, og sæt tape hen over de synlige metalområder. Ånbring batterierne i passende emballage.

fin

Akkujen irrottaminen
Akkujen epäasianmukainen käsittely saattaa olla vaarallista. Vie koko käsikäyttöinen laite kierrätyskeskukseen. Akut täytyy poistaa laitteesta ennen sen hävittämistä tai kierrättämistä. Käytettyjä akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

1. Käytä akut aina loppuun ennen poistamista. **Akkujen poistamisen yhteydessä Ergorapido ei saa olla yhdistettynä latausasemaan.** Avaa ruuvit. Nosta kansi varovasti.

2. Irrota sähköjohdot, poista akut, peitä metalliosat teipillä. Laita akut sopivaan kääreeseen.

bul

Изваждане на батериите
Неправилното боравене с батериите може да бъде опасно! Върнете целия ръчен модул в пункт за рециклиране. Преди да изхвърлите или рециклирате уреда, батериите трябва да се извадят. Никога не изхвърляйте използваните батерии с домашните отпадъци.

1. Батериите трябва да се изтощят докрай, преди да се извадят. **Ergorapido трябва да се изключи от зарядната поставка, когато изваждате батериите.** Развийте винтовете. Внимателно повдигнете панела.

2. Срежете свързващите кабели, извадете батериите, сложете изолирбанд на видимите метални части. Поставете батериите в подходяща опаковка.

CONSUMER INFORMATION

Servicing or repairs
In cases of breakdown or faults, your Ergorapido must be taken to an authorized Electrolux service centre.
If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Consumer information
Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.
This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.
For details see our web site: www.electrolux.com
If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at:
floorcare@electrolux.com

Please visit our website at www.electrolux.co.uk, or for Customer Care please call 08445 614614.
Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

Mantenimiento o reparaciones
En caso de que se produzcan averías o paradas, deberá llevar la aspiradora Ergorapido a un centro de servicio de reparación Electrolux autorizado. Si el cable de alimentación o el cargador no están en perfectas condiciones, deberán ser sustituidos por Electrolux, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, para evitar cualquier tipo de riesgos.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.

Información al consumidor
Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en el mismo.
Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte información detallada en nuestro sitio web: www.electrolux.com.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones de uso, envíenos un mensaje electrónico a la siguiente dirección: floorcare@electrolux.com

El símbolo incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

INFORMATIONS CONSOMMATEUR

Maintenance ou réparation
En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Ergorapido à un Centre Service Agréé Electrolux.
Si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.

La garantie ne couvre pas la réduction de la durée de vie de la batterie en raison de son âge ou de son utilisation, car la durée de vie d'une batterie dépend de la nature et de la fréquence d'utilisation.

Informations consommateur
Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.
Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : www.electrolux.com

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou la notice d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com ou à Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr

Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Manutenzione e riparazioni
In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere Ergorapido presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.
Se il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono danneggiati, devono essere sostituiti da Electrolux, da un agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata, in modo da evitare qualsiasi rischio.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.

Informazioni per l'utente
Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio.
Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al libretto delle istruzioni per l'uso, inviare una e-mail all'indirizzo: floorcare@electrolux.com
Visitate il sito Web all'indirizzo www.electrolux.it o contatattate il servizio clienti al numero 0434/3951

Il simbolo riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Assistência ou reparações
Em casos de avaria ou falhas, o seu Ergorapido tem de ser levado a um centro de assistência Electrolux autorizado. Se o cabo de alimentação ou o carregador estiver danificado, tem de ser substituído pela Electrolux, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações equivalentes para evitar quaisquer perigos.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

Informação ao consumidor
A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo.
Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem.
Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: www.electrolux.com

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Utilização, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para: floorcare@electrolux.com

O símbolo no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

KLANTENINFORMATIE

Onderhoud en reparaties
Als uw Ergorapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend Electrolux Service Centre. Als de voedingskabel of de oplader is beschadigd, moet deze worden vervangen door Electrolux, een servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare, gekwalificeerde persoon. Zo kunnen gevaarlijke situaties worden voorkomen.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.

Klanteninformatie
Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen aan het apparaat.
Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt.
Bezoek onze website voor meer informatie: www.electrolux.com
Voor vragen over de stofzuiger of de handleiding kunt u ons e-mailen voor Nederland :
consumenten.belangen@electrolux.nl
voor België: consumer.services@electrolux.be

Bezoek onze website op www.electrolux.nl of www.electrolux.be
of bel de klantenservice voor Nederland op 0172 468 172 en voor België op 02 363 04 44.
Voor gesprekken vanaf een vaste lijn naar dit nummer worden € 0.75 per minuut in rekening gebracht.

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste wijze wordt weggegooid, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

VERBRAUCHER-INFORMATION

Wartung und Reparatur
Sollte ein Defekt am Ergorapido vorliegen kontaktieren Sie einen authorisierten Electrolux Kundendienst. Wenn das Netzkabel oder das Ladegerät beschädigt ist, muss es durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.

Verbraucher-Information
Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Gerätes oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.
Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.
Einzelheiten darüber finden Sie in unserer Website: www.electrolux.com

Wenn Sie Fragen zum Staubsauger haben, senden Sie uns bitte eine E-Mail an: service.kleingeraete@electrolux.de oder kontaktieren Sie telefonisch unsere Serviceline, die Kontaktdaten finden Sie im beiliegenden Garantieheft.

Das Symbol an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΛΆΤΗ

Συντήρηση και επισκευές
Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα Ergorapido σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, πρέπει να αντικατασταθεί από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

Πληροφορίες για τον πελάτη
Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com
Για απορίες σχετικά με τη σκούπα ή για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φυλλαδίου, στείλτε μας e-mail στη διεύθυνση: floorcare@electrolux.com

Αν δεν μπορείτε να βρείτε εξαρτήματα για το μοντέλο ηλεκτρικής σκούπας της Electrolux που διαθέτετε, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.electrolux.gr.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

KONSUMENTINFORMATION

Service eller reparationer
Vid driftstörningar eller fel ska Ergorapido lämnas till en auktoriserad Electrolux-serviceverkstad. Om sladden eller laddaren har skadats måste den bytas ut av Electrolux, en auktoriserad servicetekniker eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.

Konsumentinformation
Electrolux ansvarar inte för skador som uppstått i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten.
Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbsida: www.electrolux.com
Om du har några kommentarer om dammsugaren eller bruksanvisningen får du gärna skicka ett e-postmeddelande till: floorcare@electrolux.com

Besök vår webbplats på www.electrolux.se eller kontakta vår kundtjänst på 0771-11 44 77.
Samtal till det här numret kostar motsvarande ett lokalt samtal inom Sverige om samtalet görs via det fasta telenätet.

Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

FORBRUGERINFORMATION

Service eller reparation
Ergorapido skal afleveres til et autoriseret Electrolux-serviceværksted i tilfælde af defekt eller fejl. Hvis den medfølgende ledning eller oplader beskadiges, skal Electrolux, en servicerepræsentant fra Electrolux eller en tilsvarende kvalificeret person udskifte den af hensyn til sikkerheden.

Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget at aldring eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

Forbrugerinformation
Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet.
Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug.
Der er flere oplysninger på vores websted: www.electrolux.dk
Send os en e-mail, hvis du har kommentarer til støvsugeren eller brugsanvisningen på:
floorcare@electrolux.com

Find mere information på www.electrolux.dk eller kontakt vores kundeserviceafdeling på +45 70 11 74 00

Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FORBRUKERINFORMASJON

Service eller reparasjoner
Ved funksjonsfeil eller defekter skal Ergorapido leveres inn til service/reparasjon ved et Electrolux autorisert serviceverksted. Hvis strømledningen eller laderen er skadet, må den skiftes ut hos Electrolux eller en serviceagent, eventuelt av annen kvalifisert fagperson, for å unngå farlige situasjoner.

Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

Forbrukerinformasjon
Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet.
Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare.
Nærmere opplysninger finner du på vårt nettsted: www.electrolux.com
Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, ber vi deg sende en e-postmelding til adressen: floorcare@electrolux.com

Besøk oss på www.electrolux.no eller ring oss på 815 30 222.

Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres inn til en egnet avfallsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

KULUTTAJANEUVONTA

Huoltaminen
Jos Ergorapidoon tulee vika, se on vietävä valtuutettuun Electrolux-huoltoon. Jos virtajohto tai laturi vaurioituu, Electroluxin, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

Jos pölynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voi olla vakavia henkilövahinkoja tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai
vaurioita eikä Electrolux ota niistä vastuuta.

Kuluttajaneuvonta
Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.
Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä.
Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.com.
Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista osoitteeseen carelux.fsh@electrolux.fi

Käy sivustossamme osoitteessa www.electrolux.fi tai soita asiakaspalveluumme numeroon 0200-2662.
Soitoista veloitetaan 0,16 EUR/min + pvm.

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan..

ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ

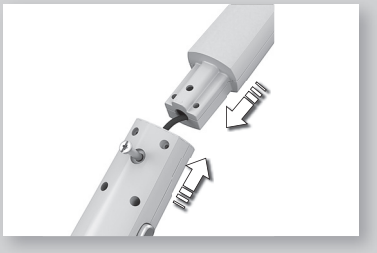
Сервизно обслужване и ремонти
В случай на повреда или дефект Ergorapido трябва да се занесе в оторизиран сервиз на Electrolux. Ако захранващият кабел или зарядното устройство са повредени, те трябва да бъдат сменени от Electrolux, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

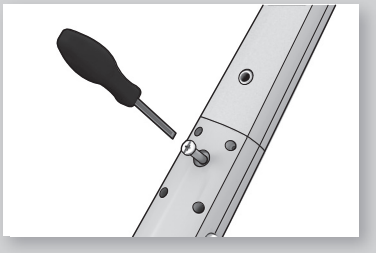
Гаранцията не покрива намаляване издръжливостта на батерията поради възрастта или ползването ѝ, тъй като животът на батерията зависи от времето и естеството на употреба

Потребителска информация
Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда.
Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности посетете нашия уебсайт: www.electrolux.com

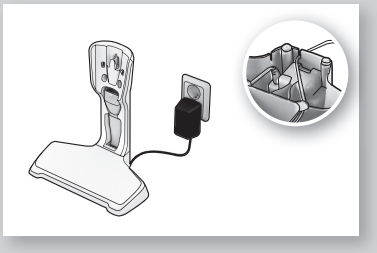
Ако имате забележки във връзка прахосмукачката или книжката с указания за работа, моля, изпратете ни електронна поща на: floorcare@electrolux.com

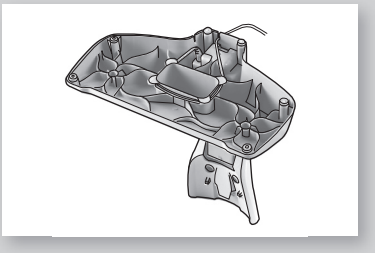
Символът върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

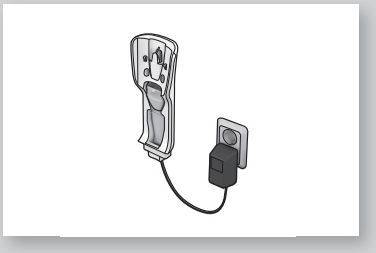




cze	**Vybalení a sestavení** **1. Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti.** Připojte rukojeť tak, že ji opatrně zasunete do spodní části těla vysavače. Dávejte pozor, aby se nedeformoval kabel.	**2. Upevněte rukojeť** utažením dodaného šroubu. K dotažení použijte šroubovák nebo minci.
cro	**Sadržaj kutije i sastavljanje** **1. Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji.** Postavite ručku tako da je oprezno umetnete u donji dio usisavača. Pazite da se kabel ne zaglavi.	**2. Osigurajte ručku** stezanjem priloženog pričvrsnog vijka. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.
est	**Lahtipakkimine ja kokkupanek** **1. Kontrollige, kas kõik osad on karbis.** Sobitage käepide, sisestades selle ettevaatlikult alumisse peakorpusesse. Veenduge, et juhe ei kiilu kinni.	**2. Kinnitage käepide,** pingutades kaasasolevat lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münti.
hun	**Kicsomagolás és összeállítás** **1. Győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megtalálható a dobozban.** Óvatosan csatlakoztassa a fogantyút az alsó porszívótesthez. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csípődjön be.	**2. A fogantyút** a mellékelt zárócsavar meghúzásával rögzítse. Ehhez használjon csavarhúzót vagy egy érmét.
latv	**Izpakošana un montāža** **1. Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas.** Piestipriniet rokturi, uzmanīgi ievietojot to apakšējā korpusa daļā. Kabelis nedrīkst iestrēgt.	**2. Nostipriniet rokturi,** pievelkot komplektācijā iekļauto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.
lith	**Išpakavimas ir surinkimas** **1. Verificați ca toate componentele să fie în cutie.** Montați mânerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.	**2. Fixați mânerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.
pol	**Rozpakowywanie i montaż** **1. Sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w pudełku.** Ostrożnie wsuń uchwyt do obudowy dolnej części odkurzacza. Sprawdź, czy kabel nie został zablokowany.	**2. Przykręć śrubę** dostarczoną razem z odkurzaczem, aby umocować uchwyt. W tym celu użyj śrubokręta lub monety.
rom	**Dezambalare și asamblare** **1. Verificați ca toate componentele să fie în cutie.** Montați mânerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.	**2. Fixați mânerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.
rus	**Распаковка и сборка** **1. Проверьте, все ли детали в коробке.** Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса. Убедитесь, что шнур не зажат.	**2. Закрепите ручку,** затянув прилагаемый крепежный винт. Воспользуйтесь отверткой или монетой.
slk	**Rozbalenie a montáž** **1. Skontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.** Rukoväť pripevníte tak, že ju opatrne zasuniete do spodnej hlavnej časti. Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.	**2. Rukoväť zaistite** dotiahnutím dodanej poistnej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.
slv	**Pred prvo uporabo** **1. Preverite, ali so v škatli vsi deli.** Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavni del sesalnika. Pazite, da se kabel ne zatakne.	**2. Pritrdite ročaj,** tako da privijete priloženi vijak za fiksiranje. Pomagajte si z izvijačem ali s kovancem.
tur	**Paketi açma ve montaj** **1. Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun.** Sapı, alt ana gövdenin içine dikkatli bir şekilde yerleştirerek takın. Kablonun sıkışmamasına dikkat edin.	**2. Sapı birlikte** verilen kilitleme vidasıyla sabitleyin. Bir tornavida veya madeni para kullanın.
ukr	**Розпакування та збирання** **1. Переконайтеся, що в коробці наявні всі частини.** Приєднайте ручку, обережно вставивши її в нижню частину корпусу пилососа. Переконайтеся, що кабель не затиснено.	**2. Зафіксуйте ручку,** затиснувши стопорний гвинт. Для цього скористайтеся викруткою або монетою.







Nabíjecí stanice
1. Umístěte nabíjecí stanici v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního záření nebo vlhka. Zapojte adaptér do zdroje napájení a připojte jej k nabíjecí stanici.

Punjač
1. Postavite punjač dovoljno daleko od izvora topline, izravnog sunčeva svjetla ili vlažnih mjesta. Umetnite prilagodniku utičnicu i spojite je s punjačem.

Laadimisjaam
1. Asetage laadimisjaam kuumaallikatest, otsesest päikesevalgusest ja niisketest kohtadest eemale. Sisestage adapter elektrikontakti ja ühendage see laadimisjaama.

Töltőállvány
1. A töltőállványt hőforrástól, közvetlen napsütéstől és nedves helyektől távol helyezze el. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, majd a töltőállványhoz.

Uzlādes statīvs
1. Novietojiet uzlādes statīvu pietiekami tālu no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem un mitrām vietām. Ievietojiet adapteri elektrības kontaktligzdā un pievienojiet uzlādes statīvam.

Įkrovos įrenginys
1. Padėkite įkrovos įrenginį kuo toliau nuo aukštos temperatūros, vandens šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Įkiškite adapterį į pagrindinį lizdą ir sujunkite jį su įkrovos įrenginiu.

Stacja ładująca
1. Umieść stację ładującą z dala od źródeł ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci. Włóż zasilacz do gniazda zasilania i podłącz go do stacji ładującej.

Unitatea de încărcare
1. Amplasați unitatea de încărcarela distanță de surse de căldură, de acțiunea directă a soarelui sau de locuri umede. Introduceți adaptorul în priză și conectați-l la unitatea de încărcare.

Зарядное устройство
1. Поместите зарядное устройство вдали от источников тепла, прямого солнечного света и сырых мест. Вставьте переходник в сеть и подключите к зарядному устройству.

Dobíjacia stanica
1. Umiestnite dobíjaciu stanicu v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, priameho slnečného svetla alebo mokrých miest. Adaptér zapojte do elektrickej zásuvky a potom do dobíjacej stanice.

Polnilna enota
1. Polnilno enoto postavite daleč stran od toplotnih virov, neposredne sončne svetlobe ali mokrih površin. Priključite električni napajalnik v vtičnico in ga povežite s polnilno enoto.

Şarj istasyonu
1. Şarj istasyonunu, ısı kaynaklarından ve ıslak yerlerden uzak olmasına dikkat ederek yerleştirin. Adaptörü, prize takın ve şarj istasyonuna bağlayın.

Зарядна станція
1. Розмістіть зарядну станцію подалі від джерел високої температури, прямих сонячних промінів або вологи. Уставте адаптер до розетки живлення та приєднайте його до зарядної станції.

2. Ve spodní části nabíjecí stanice je otvor, do něhož můžete stočit nepoužitý kabel.

2. Na dnu punjača nalazi se prazan prostor u kojem možete omotati neupotrijebljeni kabel.

2. Laadimisjaama allosas on õõnsus, kuhu saab kerida üleliigse juhtme.

2. A töltőállvány alján egy üreg található, amelyben feltekerhető a kilógó kábel.

2. Uzlādes statīva apakšpusē ir tukša vieta, kur var ieritināt lieko kabeli.

2. Įkrovos įrenginio apačioje yra tuštuma, kurioje galima susukti nenaudojamą laidą.

2. Na spodzie stacji ładującej jest miejsce gdzie można zwinąć nadmiar przewodu.

2. În partea inferioară a unității de încărcare este un spațiu gol unde se poate înfășura cablul neutilizat.

2. На днище зарядного устройства есть углубление для намотки неиспользуемого шнура.

2. Na spodnej strane dobíjacej stanice je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel.

2. Na dnu polnilne enote je prazen prostor, kamor lahko zvijete neuporabljeni kabel.

2. Şarj istasyonunun alt kısmında kullanılmayan kablonun sarılabileceği bir girintili alan bulunur.

2. У нижній частині зарядної станції є порожнина, у якій можна розмістити кабель, що не використовується.

3. Nástěnnou část lze také namontovat na zeď. Oddělte ji od pozemní části. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače Ergorapido.

3. Zidna jedinica može se postaviti na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu usisavača Ergorapido.

3. Seinaseadme võib paigaldada ka seinale. Eemaldage see põrandaseadmest. Veenduge alati, et sein suudab kanda Ergorapido raskust.

3. A fali egység falra is szerelhető. Válassza le a padlóra helyezhető egységről. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal elbírja az Ergorapido porszívó súlyát.

3. Sienas bloku var piestiprināt arī pie sienas. Atdaliet to no grīdas bloka. Vienmēr pārliecinieties, vai siena var izturēt Ergorapido svaru.

3. Sieninis blokas gali būti montuojamas ir ant sienos. Atskirkite jį nuo grindų bloko. Visada įsitikinkite, kad siena atlaikys „Ergorapido" svorį.

3. Jednostkę ścienną można zamontować na ścianie. Oddziel ją od jednostki podłogowej. Należy zawsze upewnić się, że ściana wytrzyma ciężar odkurzacza Ergorapido.

3. Suportul de perete poate fi montat, de asemenea, pe un perete. Separați unitatea de perete de pe suportul de podea. Trebuie verificat întotdeauna dacă peretele rezistă la greutatea aspiratorului Ergorapido.

3. Кроме того, на стену можно установить настенный блок. Отделите его от напольного блока. Убедитесь, что стена может выдержать вес пылесоса Ergorapido.

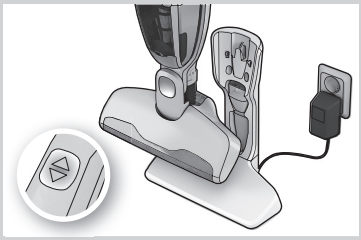
3. Vysávač možno namontovať aj na stenu pomocou príchytky na stenu. Oddeľte ju od príchytky na podlahu. Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Ergorapido.

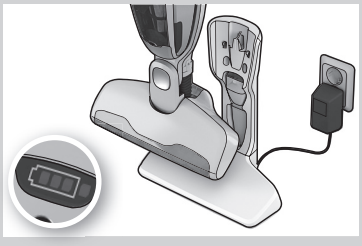
3. Nastavek za steno lahko namestite tudi na steno. Ločite ga od nastavka za tla. Vedno preverite, ali stena vzdrži težo sesalnika Ergorapido.

3. Duvar ünitesi, duvara da monte edilebilir. Bunu, yer ünitesinden ayırın. Her zaman için duvarın Ergorapido'nun ağırlığına dayanabilecek özellikte olduğundan emin olun.

3. Верхню частину зарядної станції можна закріпити на стіні. Від'єднайте її від нижньої частини. Обов'язково переконайтеся, що стіна витримає вагу пилососа Ergorapido.

cze
cro
est
hun
latv
lith
pol
rom
rus
slk
slv
tur
ukr





cze

Nabíjení
1. Ergorapido: Kontrolka se rozsvítí, jakmile vysavač Ergorapido umístíte správně do nabíjecí stanice. Po úplném nabití se kontrolka rozsvítí jen na několik sekund jednou za minutu.

2. Ergorapido Plus: Kontrolky indikátoru nabití baterie se postupně rozsvěcují poté, co se přístroj správně umístěný do nabíjecí stanice začne nabíjet.

3. V případě úplného vybití trvá obnovení plné kapacity baterie cca 16 hodin (u vysavače Ergorapido Plus 4 hodiny). Když vysavač Ergorapido nepoužíváte, nechte ho nabíjet, aby se nesnižoval výkon baterie.

cro

Punjenje
1. Ergorapido: Svjetlo pokazivača uključit će se kada se Ergorapido ispravno postavi u punjač. Kada je napunjen u potpunosti, LED lampica bit će uključena nekoliko sekundi po minuti.

2. Ergorapido Plus: Svjetla prikaza kapaciteta baterije uključit će se jedno za drugim pri punjenju uređaja nakon ispravnog postavljanja u punjač.

3. Kada se isprazni, potrebno je prosječno 16 sati da bi baterija dostigla puni kapacitet (4 sata za Ergorapido Plus). Kada ga ne upotrebljavate, ostavite Ergorapido da se puni kako biste održali funkcionalnost baterije.

est

Laadimine
1. Ergorapido: Märgutuli süttib niipea, kui Ergorapido on õigesti laadimisjaama asetatud. Kui seade on täielikult laetud, süttib valgusdiood minuti jooksul vaid paariks sekundiks.

2. Ergorapido Plus: Kui seade on õigesti laadimisjaama asetatud, süttivad masina laadimisel akumahu kuvatuled üksteise järel.

3. Kui aku on täielikult tühjenenud, kulub aku täielikuks laadimiseks umbes 16 tundi (Ergorapido Plusi puhul 4 tundi). Aku jõudluse säilitamiseks jätke Ergorapido laadima, kui seda parajasti ei kasutata.

hun

Töltés
1. Ergorapido: A jelzőfény akkor gyullad ki, ha az Ergorapido porszívót megfelelően ráhelyezi a töltőállványra. A teljes töltés elérése után a jelzőfény minden percben csak néhány másodpercre világít.

2. Ergorapido Plus: Miután a készüléket megfelelően elhelyezte a töltőállványon, az akkumulátor töltését jelző fények egymás után kezdenek el világítani, a töltés folyamatát jelezve.

3. Az akkumulátor teljes lemerülése esetén körülbelül 16 órányi töltés szükséges a teljes feltöltéshez (az Ergorapido Plus esetén 4 óra). Az akkumulátor töltésének megőrzése érdekében az Ergorapido porszívót használaton kívül tárolja a töltőállványhoz csatlakoztatva.

latv

Uzlāde
1. Ergorapido: Indikators iedegas, tiklīdz Ergorapido ir pareizi novietots uzlādes statīvā. Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts, LED displejs ieslēdzas uz pāris sekundēm minūtē.

2. Ergorapido Plus: Ierīcei lādējoties pēc pareizas novietošanas uzlādes statīvā, viens pēc otra iedegas barošanas elementu jaudas indikatori.

3. Lai pilnībā atgūtu darbspēju pēc pilnīgas izlādes, barošanas elementi jālādē aptuveni 16 stundas (Ergorapido Plus — 4 stundas). Lai saglabātu barošanas elementu veiktspēju, atstājiet Ergorapido lādēties, kad tas netiek lietots.

lith

Įkrovimas
1. Ergorapido: Kai „Ergorapido" bus tinkamai įstatytas į įkrovos įrenginį, iškart įsijungs indikatoriaus lemputė. Įrenginiui visiškai įsikrovus, LED degs kelias sekundes per minutę.

2. Ergorapido Plus: Kai tinkamai į įkrovos įrenginį įdėtas aparatas krausis, viena po kitos įsijungs maitinimo elemento galios ekrano lemputės.

3. Visiškai iškrovus įrenginį ir norint naudoti jį visu galingumu, reikia krauti apie 16 valandų (4 valandas, jei naudojamas „Ergorapido Plus"). „Ergorapido" reikia palikti krautis, kai jis nenaudojamas, kad būtų užtikrintas maitinimo elemento efektyvumas.

pol

Ładowanie
1. Ergorapido: Lampka wskaźnika zapali się po prawidłowym umieszczeniu Ergorapido w stacji ładującej. Po pełnym naładowaniu dioda LED będzie włączać się co minutę na kilka sekund.

2. Ergorapido Plus: Po prawidłowym umieszczeniu urządzenia w stacji ładującej lampki wyświetlacza ładowania będą zapalać się kolejno podczas ładowania.

3. W przypadku całkowitego rozładowania baterii konieczne jest ładowanie baterii przez około 16 godzin (4 godziny dla Ergorapido Plus) w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Pozostawiaj nieużywany odkurzacz Ergorapido w stacji ładującej, aby zachować sprawność baterii.

rom

Încărcarea
1. Ergorapido: Indicatorul luminos se aprinde de îndată ce aspiratorul Ergorapido este poziționat corect în unitatea de încărcare. Atunci când este complet încărcat, LED-ul se aprinde doar câteva secunde, la interval de un minut.

2. Ergorapido Plus: Lămpile indicatoare ale capacității bateriei se aprind consecutiv pe măsură ce aparatul se încarcă, după ce aspiratorul Ergorapido a fost poziționat corect în unitatea de încărcare.

3. Când este complet descărcat, este nevoie de aproximativ 16 ore de încărcare pentru restabilirea întregii capacități a bateriei (4 ore pentru Ergorapido Plus). Lăsați aspiratorul Ergorapido la încărcat atunci când nu este utilizat, pentru a menține performanțele bateriei.

rus

Зарядка
1. Ergorapido: Индикатор включится при правильной установке пылесоса Ergorapido в зарядное устройство. При полном заряде индикатор будет включаться на несколько секунд в минуту.

2. Ergorapido Plus: Индикаторы заряда батареи включатся один за другим по мере заряда пылесоса при правильной установке в зарядное устройство.

3. При полном разряде для полной зарядки батареи требуется около 16 часов (4 часа для Ergorapido Plus). Для сохранения качества батареи оставляйте неиспользуемый пылесос Ergorapido на подзаряд.

slk

Nabíjanie
1. Ergorapido: Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, rozsvieti sa indikátor. Keď je batéria úplne nabitá, indikátor LED zasvieti na niekoľko sekúnd za minútu.

2. Ergorapido Plus: Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, kontrolky zobrazenia kapacity batérie sa počas dobíjania postupne rozsvietia.

3. Keď je batéria úplne vybitá, úplné dobitie kapacity batérie vyžaduje približne 16 hodín (4 hodiny pri vysávači Ergorapido Plus). Ak chcete zachovať výkonnosť batérie, nechajte vysávač Ergorapido pripojený k nabíjačke.

slv

Polnjenje
1. Ergorapido: Indikator zasveti, ko sesalnik Ergorapido pravilno vstavite v polnilno enoto. Ko je baterija napolnjena, bo lučka LED svetila nekaj sekund na minuto.

2. Ergorapido Plus: Ko sesalnik pravilno vstavite v polnilno enoto in se začne polniti, lučke prikaza napolnjenosti baterije ena za drugo zasvetijo.

3. Ko se baterija popolnoma izprazni, se mora polniti približno 16 ur (4 ure pri sesalniku Ergorapido Plus), da se napolni do konca. Kadar sesalnika Ergorapido ne uporabljajte, naj se polni, saj tako ohranjate baterijo.

tur

Şarj etme
1. Ergorapido: Ergorapido şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiğinde gösterge ışığı yanar. Tamamen şarj olduğunda, LED dakikada birkaç saniye süreyle yanacaktır.

2. Ergorapido Plus: Makine, şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildikten sonra şarj olurken, batarya kapasite gösterge ışıkları birbiri ardına yanacaktır.

3. Tamamen şarj olduğunda, tam batarya kapasitesinin sağlanması için yaklaşık 16 saatlik (Ergorapido Plus için 4 saatlik) şarj gereklidir. Bataryanın performansını koruması için kullanmıyorken Ergorapido'yu şarjda bırakın.

ukr

Заряджання
1. Пилосос Ergorapido. Коли пилосос Ergorapido буде встановлено в зарядну станцію належним чином, індикатор почне світитися. Після повного заряджання світлодіодний індикатор світитиметься кілька секунд на хвилину.

2. Ergorapido Plus: Після того як пилосос буде встановлено в зарядну станцію належним чином, пристрій почне заряджатися, а індикатори ємності акумулятора ввімкнуться один за одним.

3. Після повного розряджання акумулятора знадобиться приблизно 16 годин для його повного заряджання (4 години для Ergorapido Plus). Коли пилосос Ergorapido не використовується, залиште його на зарядній станції, щоб забезпечити оптимальну роботу акумулятора.

Indikátor kapacity baterie*
1. 3 modré kontrolky: kapacita baterie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita baterie 75 – 25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita baterie < 25 %; 1 modrá blikající kontrolka: kapacita baterie – prázdná.

Prikaz kapaciteta baterije*
1. 3 plava svjetla: kapacitet baterije >75%; 2 plava svjetla: kapacitet baterije 75-25%; 1 plavo svjetlo: kapacitet baterije <25%; 1 plavo trepereće svjetlo: kapacitet baterije – prazna.

Akumahu kuva*
1. 3 sinist tuld: akumaht >75%; 2 sinist tuld: akumaht 75–25%; 1 sinine tuli: akumaht <25%; 1 vilkuv sinine tuli: aku on tühi.

Akkumulátor töltésjelzője*
1. 3 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75% fölött; 2 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75–25%között; 1 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 25% alatt; 1 villogó kék jelzőfény: az akkumulátor lemerült.

Barošanas elementu jaudas displejs*
1. 3 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75 %; 2 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75-25 %; 1 zils indikators: barošanas elementu jauda <25 %; 1 zils mirgojošs indikators: barošanas elementu jauda — tukšs.

Maitinimo elemento galios ekranas*
1. 3 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia viršija 75 %; 2 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia 75–25 %; 1 mėlyna lemputė: maitinimo elemento galia nesiekia 25 %; 1 mėlyna mirksinti lemputė – maitinimo elementas tuščias.

Wyświetlacz naładowania baterii*
1. 3 niebieskie światełka: naładowanie baterii >75%; 2 niebieskie światełka: naładowanie baterii 75-25%; 1 niebieskie światełko: naładowanie baterii <25%; 1 migające, niebieskie światełko - bateria rozładowana.

Afişaj capacitate baterie*
1. 3 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie>75%; 2 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie 75-25%; 1 lampă indicatoare albastră: capacitate baterie<25%; 1 lampă intermitentă albastră: capacitate baterie - baterie descărcată.

Индикатор заряда батареи*
1. 3 синих индикатора: заряд батареи >75%; 2 синих индикатора: заряд батареи 75–25%; 1 синий индикатор: заряд батареи <25%; 1 синий мигающий индикатор: батарея разряжена.

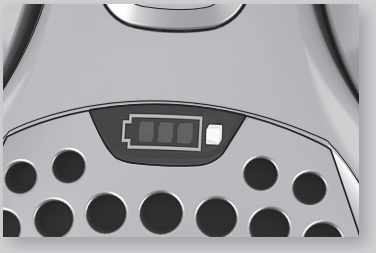
Zobrazenie kapacity batérie*
1. 3 modré kontrolky: kapacita batérie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita batérie 75 – 25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita batérie < 25 %; 1 modrá blikajúca kontrolka: kapacita batérie – batéria prázdna.

Prikaz napolnjenosti baterije*
1. 3 modre črtice: napolnjenost baterije >75 %; 2 modri črtici: napolnjenost baterije 25–75 %; 1 modra črtica: napolnjenost baterije <25 %; 1 modra črtica, ki utripa: napolnjenost baterije – prazna.

Batarya kapasite göstergesi*
1. 3 mavi ışık: batarya kapasitesi >%75; 2 mavi ışık: batarya kapasitesi %75-25; 1 mavi ışık: batarya kapasitesi <%25; 1 yanıp sönen mavi ışık: batarya kapasitesi – boş.

Відображення ємності акумулятора*
1. 3 сині індикатори: ємність акумулятора >75%; 2 сині індикатори: ємність акумулятора 75-25%; 1 синій індикатор: ємність акумулятора <25%; 1 синій індикатор блимає: ємність акумулятора – повне розрядження.

*** Ergorapido Plus**



2. Pokud svítí červená kontrolka: Jednotka je přehřátá. Vyčistěte filtry, válcový kartáč a hadici a dejte přístroj nabíjet.
3. Pokud bliká červená kontrolka, motor je přetížený. Vyčistěte válcový kartáč.

2. Ako je upaljeno crveno svjetlo: Jedinica je pretopla. Očistite filtre, valjak s četkicama, crijevo i stavite na punjenje.
3. Ako treperi crveno svjetlo, motor je preopterećen. Očistite valjak s četkicama.

2. Punane tuli põleb: Seade on liiga kuum. Puhastage filtrid ja pöörlev hari ning pange laadima.
3. Kui punane tuli vilgub, on mootor üle kuumenenud. Puhastage pöörlevat harja.

2. Ha piros jelzőfény világít: A készülék túlmelegedett. Tisztítsa meg a szűrőket, a forgókefét és a gégecsövet, majd helyezze a készüléket a töltőre.
3. Ha villogó piros jelzőfény látható, a motor túl van terhelve. Tisztítsa meg a forgókefét.

2. Ja iedegas sarkans indikators: bloks ir pārkarsis. Iztīriet filtrus, sukas rullīti, gofrēto cauruli un uzlādējiet putekļsūcēju.
3. Ja mirgo sarkans indikators, motors ir pārslogots. Iztīriet sukas rullīti.

2. Jei dega raudona lemputė Įrenginys per daug įkaitęs. Išvalykite filtrus, ritininį šepetį, žarną ir įjunkite krauti.
3. Jei mirksi raudona lemputė – variklis perkaito. Nuvalykite ritininį šepetį.

2. Jeśli pali się czerwone światełko: Urządzenie jest zbyt gorące. Oczyść filtry, rolkę szczotkową i wąż, a następnie podłącz do ładowania.
3. Jeśli miga czerwone światełko, silnik jest przeciążony. Oczyść rolkę szczotkową.

2. Dacă se aprinde o lampă indicatoare roşie: Unitatea este supraîncălzită. Curăţaţi filtrele, ruloul cu perii, furtunul şi continuaţi utilizarea.
3. Dacă se aprinde o lampă roşie intermitentă, motorul este supraîncărcat. Curăţaţi turbo perie.

2. Горит красный индикатор. Блок перегрет. Очистите фильтры, щетку-ролик и шланг и начните зарядку.
3. Если мигает красный индикатор, двигатель перегружен. Очистите щетку-ролик.

2. Ak svieti červená kontrolka: Vysávač je príliš horúci. Vyčistite filtre, čistiaci kotúč a hadicu a pripojte vysávač k nabíjačke.
3. Ak bliká červená kontrolka, motor je preťažený. Vyčistite čistiaci kotúč.

2. Če sveti rdeča lučka: Enota je prevroča. Očistite filtra, krtačni valj in cev ter vstavite sesalnik v polnilno enoto.
3. Če rdeča lučka utripa, je motor preobremenjen. Očistite krtačni valj.

2. Bir kırmızı ışık yanıyorsa: Ünite çok ısınmıştır. Filtreleri, fırça silindirini, hortumu temizleyin ve şarja koyun.
3. Bir kırmızı ışık yanıp sönüyorsa, motor aşırı yüklenmiştir. Fırça silindirini temizleyin.

2. Якщо світиться червоний індикатор: Пристрій надмірно нагрівся. Очистіть фільтри, турбощітку, шланг і поставте пристрій на зарядну станцію.
3. Якщо червоний індикатор блимає, це свідчить про надмірне навантаження двигуна. Очистіть турбощітку.

4. Po úplném nabití diody zhasnou a zařízení přejde do pohotovostního režimu s mnohem nižší spotřebou, signalizovaného bliknutím jednou za minutu.
5. Pokud bliká červeně a modře: viz str. 70.

4. Kada je usisavač u potpunosti napunjen, LED*lampice će se isključiti i prebaciti u stanje mirovanja = znatno manju potrošnju energije označenu jednim svjetlosnim signalom po minuti.
5. Ako treperi crveno i plavo svjetlo: molimo pogledajte stranicu 70.

4. Täislaetuna valgusdioodid* kustuvad ja lülituvad voolutarbimise vähendamiseks ooterežiimi, vilkudes kord minutis.
5. Kui punane ja sinine tuli vilguvad: vaadake lk 70.

4. A készülék teljes feltöltése esetén a jelzőfények* kikapcsolnak és készenléti módba kerülnek, ami az energiafogyasztás jelentős csökkenését eredményezi. Ebben az üzemmódban a jelzőfények percenként egy alkalommal villannak fel.
5. Ha a piros és a kék fény villog: kérjük, lapozzon a 70. oldalra.

4. Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts, LED* displeji izslēdzas un putekļsūcējs darbojas gaidīšanas režīmā — jaudas patēriņš ir mazāks, un to norāda indikatora mirgošanas biežums (reizi minūtē).
5. Ja mirgo sarkana un zila krāsaa: skatiet 70. lpp.

4. Visiškai įkrovus įrenginį LED* išsijungs ir įrenginys veiks budėjimo režimu, taigi bus mažesnės energijos sąnaudos, tada LED mirksės vieną kartą per minutę.
5. Jeigu mirkčioja raudona ir mėlyna kontrolinės lemputės: žr. 70 puslapį.

4. Po pełnym naładowaniu diody LED* zgasną, co oznacza przejście do trybu oczekiwania = znacznie niższe zużycie energii, sygnalizowane jednym mignięciem na minutę.
5. Jeżeli miga czerwona i niebieska kontrolka: patrz strona 70.

4. Atunci când unitatea este complet încărcată LED-urile* se sting şi comută pe modul standby = consum redus de energie, indicat prin aprindere intermitentă la interval de un minut.
5. Dacă indicatorul luminos roşu şi cel albastru se aprind intermitent: consultaţi pagina 70.

4. При полном заряде индикаторы* выключаются и переходят в ждущий режим = экономия питания, индикация миганием раз в минуту.
5. Если мигают красный и синий индикаторы см. стр. 70.

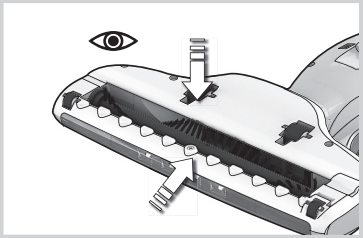
4. Keď je vysávač úplne nabitý, kontrolky LED* sa vypnú a zariadenie prejde do pohotovostného režimu, v ktorom má oveľa nižšiu spotrebu, čo je signalizované jedným bliknutím za minútu.
5. Ak bliká modré a červené svetlo: pozrite si stranu 70.

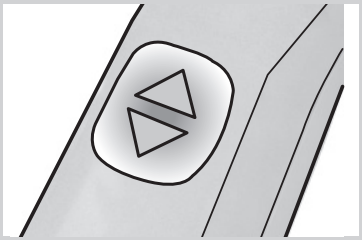
4. Ko je baterija napolnjena, se lučke LED* ugasnejo in sesalnik preklopi v način pripravljenosti, kar pomeni manjšo porabo energije. Lučke v tem načinu utripnejo enkrat na minuto.
5. Če utripata rdeča in modra lučka: si oglejte stran 70.

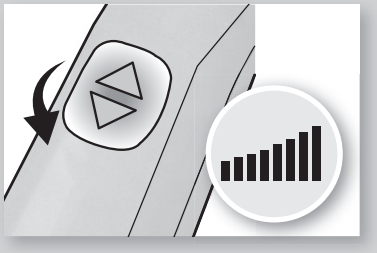
4. Tamamen şarj olduğunda LED'ler* söner ve bekleme moduna geçer = çok daha az güç tüketimi, dakikada bir yanıp sönmeyle gösterilir.
5. Kırmızı ve mavi ışık yanıp sönüyorsa: lütfen sayfa 70'a bakın.

4. Після повного заряджання світлодіодні індикатори вимкнуться та перейдуть до режиму очікування, у якому вони блимають один раз на хвилину (що призводить до меншого енергоспоживання).
5. Якщо блимає червоний і синій індикатор див. стор. 70.

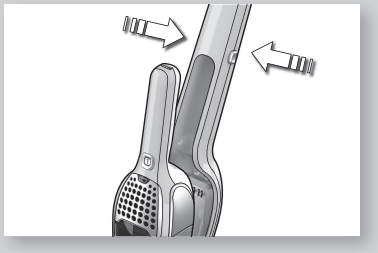
*** Ergorapido Plus**

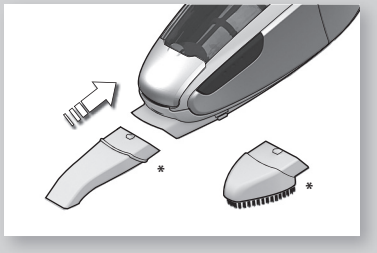


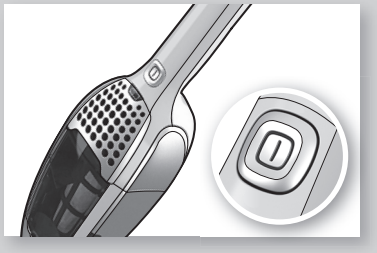




cze	**Vysávání podlah a koberců** **1. Pravidelně kontrolujte** čistotu koleček hubice a válcového kartáče, abyste nepoškrábali choulostivé podlahy.	2. Zapněte přístroj Ergorapido posunutím vypínače dolů.	3. Nastavte úroveň výkonu zatlačením na spodní část tlačítka zap/vyp.
cro	**Usisavanje podova i tepiha** **1. Trebali biste redovito provjeravati jesu** li kotačići produžetka i valjak s četkicama čisti kako biste izbjegli grebanje osjetljivih podova.	2. Uključite Ergorapido pritiskom gumba uključeno/isključeno prema dolje.	3. Razinu snage podesite guranjem donjeg dijela prekidača uklj/isklj.
est	**Põrandate ja vaipade puhastamine** **1. Õrnade põrandapindade kriimustamise vältimiseks kontrollige regulaarselt,** et otsaku rattad ja pöörlev hari oleksid puhtad.	2. Käivitage Ergorapido, vajutades nuppu sisse/välja üles- või allapoole.	3. Võimsustaseme reguleerimiseks vajutage sisse/välja-nupu alumist osa.
hun	**Padló és szőnyegek porszívózása** **1. Az érzékeny padlók megkarcolásának elkerülése érdekében rendszeresen győződjön meg arról,** hogy a szívófej kerekei és a forgókefe tiszták.	2. Az Ergorapido készülék bekapcsolásához billentse lefelé a be-/kikapcsoló gombot.	3. A be/ki kapcsoló alsó részének megnyomásával állítsa be a teljesítményszintet.
latv	**Grīdas segumu un paklāju sūkšana** **1. Regulāri jāpārbauda,** vai uzgaļa riteņiši un sukas rullītis ir tīrs, lai tas nebojātu viegli saskrāpējamas grīdas.	2. Ieslēdziet Ergorapido, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz leju.	3. Reguliuokite galios lygį, spausdami įjungimo / išjungimo mygtuko apatinę dalį.
lith	**Grindų ir kilimų siurbimas** **1. Kad siurbliu nesubraižytumėte minkštų grindų,** turite reguliariai tikrinti, ar antgalio ratai ir ritininis šepetys yra švarūs.	2. Įjunkite „Ergorapido“ paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.	3. Noregulėjiet jaudas līmeni, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņa apakšējo daļu.
pol	**Odkurzanie podłóg i dywanów** **1. Aby uniknąć porysowania delikatnych podłóg,** należy regularnie sprawdzać czy szczotka rolkowa oraz kółka ssawki są czyste.	2. Uruchom Ergorapido, naciskając przycisk włączania/wyłączania u dołu.	3. Dostosować poziom mocy, naciskając dolną część przycisku wł./wył.
rom	**Aspirarea pardoselilor şi a covoarelor** **1. Trebuie verificat periodic** ca roţile duzelor şi turbo peria să fie curate pentru a evita zgârierea pardoselilor delicate.	2. Porniți aspiratorul Ergorapido, apăsând butonul pornit/oprit în jos.	3. Reglați nivelul puterii apăsând pe partea inferioară a butonului de pornit/oprit.
rus	**Уборка пола и ковров** **1. Необходимо регулярно проверять,** не засорились ли колеса насадки или щетка-ролик, чтобы не поцарапать пол.	2. Для включения пылесоса Ergorapido нажмите кнопку On/Off (Вкл/Выкл).	3. Отрегулируйте уровень мощности, нажимая на нижнюю часть кнопки Вкл/Выкл.
slk	**Vysávanie podláh a kobercov** **1. Pravidelne by ste mali kontrolovať,** či sú kolieska hubice a čistiaci kotúč čisté, aby ste predišli poškriabaniu citlivých podláh.	2. Vysávač Ergorapido zapnite/vypnite posunutím vypínača nadol.	3. Pomocou spodnej časti vypínača nastavte úroveň hlasitosti.
slv	**Sesanje tal in preprog** **1. Redno preverjajte,** ali so kolesca in krtačni valj čisti, da ne bi poškodovali občutljivih površin.	2. Vklopite sesalnik Ergorapido, tako da potisnete gumb za vklop/izklop navzdol.	3. Nastavite stopnjo moči s pritiskom spodnjega dela tipke za vklop/izklop.
tur	**Yerleri ve halıları süpürme** **1. Hassas yüzeylerin** çizilmesini engellemek için başlık tekerlekleri ile fırça silindirinin temiz olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol etmelisiniz.	2. Ergorapido'yu açma/kapama düğmesini aşağı iterek çalıştırın.	3. Açma/kapama tuşunun alt tarafına basarak güç seviyesini ayarlayın.
ukr	**Прибирання підлог і килимів** **1. Регулярно оглядайте** коліщатка насадки та турбощітку, щоб переконатися у відсутності забруднень, які можуть спричинити появу подряпин на лакованих поверхнях.	2. Увімкніть пилосос Ergorapido, натиснувши кнопку Увімк./Вимк. донизу.	3. Регулюйте рівень потужності, натискаючи на нижню частину кнопку увімк./вимк.







Vysávání nábytku, sedadel v autě atd.
1. Odpojte ruční jednotku stisknutím uvolňovacích tlačítek. Štěrbinová hubice a malý kartáč jsou uloženy v nabíjecí stanici.

2. Připojte štěrbinovou hubici, která usnadňuje čištění obtížně dostupných prostor, nebo připojte kartáč pro zametání prachu.
* Pouze u některých modelů.

3. Ruční jednotku zapnete či vypnete stisknutím tlačítka start.

cze

Usisavanje namještaja, automobilskih sjedala itd
1. Uklonite ručnu jedinicu pritiskom gumba za otpuštanje. Produžetak s otvorom i mala četka pohranjeni su u punjaču.

2. Pričvrstite produžetak s otvorom za usisavanje teško dostupnih područja ili četku za čišćenje prašine.
* Samo određeni modeli.

3. Ručnu jedinicu pokrenite/zaustavite pritiskom prekidača pokretanja.

cro

Mööbli, autoistmete jmt puhastamine
1. Eemaldage käsiseade, vajutades vabastamisnuppe. Piluotsikut ja väikest harja hoitakse laadimisjaamas.

2. Ühendage piluotsik tolmuimejaga raskesti ligipääsetavate pindade puhastamise hõlbustamiseks või ühendage tolmupühkimiseks hari.
* Ainult teatud mudelid.

3. Käsitolmuimeja käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu.

est

Bútorok, gépkocsiülések stb. porszívózása
1. A kézi egységet a kioldógombok megnyomásával választhatja le. A rés-szívófejet és a kis kefét a töltőállványon lehet tárolni.

2. A nehezen hozzáférhető területek tisztításához használja a rés-szívófejet; a portalanításhoz a kefe használata javasolt.
* Csak egyes típusok esetén.

3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

hun

Mēbeļu, auto sēdekļu u.c. objektu sūkšana
1. Noņemiet rokas bloku, nospiežot atbrīvošanas pogas. Spraugu tīrīšanas uzgalis un mazais uzgalis tiek glabāts uzlādes statīvā.

2. Pievienojiet putekļsūcējam spraugu tīrīšanas uzgali, lai grūti sasniedzamu vietu uzkopšana būtu vieglāka, vai pievienojiet putekļu tīrīšanas suku.
* Tikai noteiktiem modeļiem.

3. Paleiskite / sustabdykite rankinį įtaisą, paspaudę paleidimo mygtuką.

latv

Baldų, automobilių sėdynių ir t. t. siurbimas.
1. Nuimkite rankeną paspausdami atleidimo mygtukus. Plyšiams valyti skirtas antgalis ir mažas šepetys laikomi įkrovos įrenginyje.

2. Įstatykite plyšių valymo antgalį, jei norite išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas, arba pritvirtinkite dulkių valymo šepetį.
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

3. Iedarbiniet/apstādiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

lith

Odkurzanie mebli, siedzeń samochodowych itp.
1. Wyjmij jednostkę ręczną, naciskając przyciski zwalniające. Ssawka do szczelin i mała szczotka znajdują się w stacji ładującej.

2. Podłącz ssawkę do szczelin, aby oczyścić trudno osiągalne miejsca, lub szczotkę, jeśli chcesz usunąć kurz.
* Tylko niektóre modele.

3. Włączyć/wyłączyć odkurzacz, naciskając przycisk start.

pol

Aspirarea mobilei, a scaunelor auto etc.
1. Îndepărtați unitatea portabilă, apăsând butoanele de detașare. Duza pentru spații înguste și peria mică sunt amplasate în unitatea de încărcare.

2. Montați la aspirator duza pentru spații înguste pentru a facilita curățarea spațiilor greu accesibile, sau atașați peria de praf.
* Disponibil numai pentru unele modele.

3. Pentru start/stop la unitatea de mână apăsați pe butonul de start.

rom

Уборка столов, мебели, автомобильных сидений и т. п.
1. Выньте ручной блок, нажав кнопку-фиксатор. Щелевая насадка и малая щетка хранятся в зарядном устройстве.

2. Прикрепите щелевую насадку для облегчения очистки труднодоступных мест или щетку для сбора пыли.
* Только для отдельных моделей.

3. Включение и выключение ручного прибора производится нажатием на кнопку Пуск.

rus

Vysávanie nábytku, sedadiel v aute a pod.
1. Stlačením a uvoľnením tlačidiel vyberte príručný vysávač. Štrbinová hubica a kefka sa nachádzajú v dobíjacej stanici.

2. Pripojením štrbinovej hubice môžete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefky môžete vysávať prach.
* Len niektoré modely.

3. Ručnú jednotku môžete zapnúť/vypnúť stlačením tlačidla Start.

slk

Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd.
1. Pritisnite sprostitvena gumba, da odstranite ročni sesalnik. Nastavek za reže in krtačka sta shranjena v polnilni enoti.

2. Za lažje sesanje težko dostopnih mest na sesalnik pritrdite nastavek za reže ali metlico za prah.
* Samo nekateri modeli.

3. Zaženite/zaustavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

slv

Mobilya, araba koltukları v.b.'ni süpürme
1. Serbest bırakma düğmelerine el ünitesini boşaltın. Yarık başlık ve küçük fırça, şarj istasyonunda saklanır.

2. Erişilmesi zor alanlardaki temizliği kolaylaştırmak için yarık başlığı takın veya toz fırçasını takın.
* Yalnızca belirli modellerde.

3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

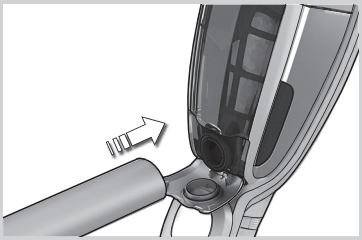
tur

Чищення меблів, автомобільних сидінь тощо.
1. Відокремте ручку, натиснувши фіксатори. Щілинна насадка та щітка для збирання пилу знаходяться всередині зарядної станції.

2. Приєднайте щілинну насадку, щоб полегшити прибирання у важкодоступних місцях, або приєднайте щітку для прибирання пилу.
* В залежності від моделі.

3. Вмикайте/зупиняйте ручний елемент, натискаючи кнопку пуску.

ukr



cze

Vyprazdňování a čištění
Zásobník na prach vysavače Ergorapido je třeba pravidelně vyprazdňovat. Aby se zachoval vysoký sací výkon, je také třeba zásobník a filtry čistit.
Zásobníky na prach ani filtry nikdy nemyjte v myčce na nádobí.

1. Rychlé vyprázdnění zásobníku na prach: Otevřete víko vysavače. Přiložte k otvoru hadici jiného vysavače a zásobník na prach vyčistěte.

2. Vyprázdnění zásobníku na prach: Vyjměte filtry a vysypte obsah zásobníku do koše. Vraťte filtry zpět a zaklapněte zásobník na místo.

cro

Pražnjenje i čišćenje
Spremnik prašine usisavača Ergorapido mora se redovito prazniti , a spremnik prašine i filtri moraju se čistiti kako bi se održala snaga usisa.
Nikada ne perite spremnike prašine ili filtre u perilici posuđa.

1. Brzo pražnjenje spremnika prašine. Otvorite poklopac usisavača. Očistite spremnik prašine postavljanjem crijeva drugog usisavača na otvor.

2. Pražnjenje spremnika prašine. Uklonite filtre, ispraznite sadržaj u smeće. Vratite filtre i postavite spremnim prašine natrag na mjesto.

est

Tühjendamine ja puhastamine
Ergorapido tolmumahutit tuleb regulaarselt tühjendada ning tolmumahutit ja filtrit tugeva imemisjõu säilitamiseks puhastada.
Ärge kunagi peske tolmumahutit või filtreid nõudepesumasinas.

1. Tolmumahuti kiire tühjendamine. Avage tolmuimeja kaas. Tolmumahuti puhastamiseks asetage teise tolmuimeja voolik vastu tolmumahuti ava.

2. Tolmumahuti tühjendamine. Eemaldage filtrid ning tühjendage sisu prügikasti. Paigaldage filtrid ning klõpsake tolmumahuti oma kohale.

hun

Ürítés és tisztítás
Az Ergorapido portartályát rendszeresen ki kell üríteni, továbbá mind a portartályt, mind a szűrőket meg kell tisztítani a megfelelő szívóerő fenntartásához.
Soha ne tisztítsa a portartályt és a szűrőket mosogatógépben.

1. A portartály gyors ürítése: Nyissa ki a porszívó fedelét. A portartály tisztításához helyezze egy másik porszívó csövét a tartály nyílásához.

2. A portartály kiürítése: Vegye ki a szűrőket, és ürítse tartalmukat a szemetesbe. Helyezze vissza a szűrőket, majd nyomja vissza a portartályt, amíg az a helyére nem pattan.

latv

Iztukšošana un tīrīšana
Ergorapido putekļu tvertne ir regulāri jāiztukšo, turklāt putekļu konteiners un filtri ir regulāri jātīra, lai nodrošinātu augstu sūkšanas jaudu.
Nekad nemazgājiet putekļu tvertnes vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.

1. Ātra putekļu tvertnes iztukšošana. Atveriet putekļsūcēja vāciņu. Iztīriet putekļu tvertni, novietojot pret atveri cita putekļsūcēja cauruli.

2. Putekļu tvertnes iztukšošana. Izņemiet filtrus, iztukšojiet tos. Novietojiet filtrus atpakaļ un nofiksējiet putekļu tvertni.

lith

Ištuštinimas ir valymas
„Ergorapido“ dulkių surinktuvą reikia nuolat ištuštinti , be to, dulkių surinktuvą bei filtrus reikia nuolat valyti, norint užtikrinti didelę siurbimo galią.
Neplaukite dulkių surinktuvo ar filtrų indaplovėje.

1. Greitas dulkių surinktuvo ištuštinimas. Nuimkite dulkių siurblio dangtelį. Išvalykite dulkių surinktuvą įstatydami kito dulkių siurblio žarną į angą.

2. Dulkių surinktuvo ištuštinimas. Išimkite filtrus, jų turinį išpilkite į šiukšliadėžę. Vėl įdėkite filtrus ir atgal įstatykite dulkių surinktuvą.

pol

Opróżnianie i czyszczenie
Pojemnik na kurz odkurzacza Ergorapido należy regularnie opróżniać. Ponadto w celu zapewnienia największej siły ssania należy czyścić zarówno pojemnik na kurz jak i filtry.
Pojemników na kurz ani filtrów nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

1. Szybkie opróżnianie pojemnika na kurz. Otwórz pokrywę odkurzacza. Oczyść pojemnik na kurz, umieszczając rurę innego odkurzacza w otwartym pojemniku.

2. Opróżnianie pojemnika na kurz. Wyjmij filtry i wyrzuć zawartość pojemnika do kosza na śmieci. Zainstaluj ponownie filtry i wciśnij pojemnik na kurz na miejsce, tak aby usłyszeć kliknięcie.

rom

Golirea şi curăţarea
Containerul de praf al aspiratorului Ergorapido trebuie golit periodic iar containerul de praf şi filtrele trebuie curăţate pentru a menţine puterea ridicată de aspirare.
Nu spălaţi niciodată containerele de praf sau filtrele într-o maşină de spălat vase.

1. Golirea rapidă a containerului de praf. Deschideţi capacul aspiratorului. Curăţaţi containerul de praf amplasând furtunul unui alt aspirator deasupra orificiului de aspirare.

2. Golirea containerului de praf. Îndepărtaţi filtrele, goliţi conţinutul acestora într-un recipient pentru praf. Montaţi la loc filtrele şi fixaţi containerul de praf înapoi în aspirator.

rus

Опорожнение и очистка
Пылесборник Ergorapido нужно регулярно опорожнять и очищать вместе с фильтрами для поддержания высокой мощности всасывания.
Не мойте пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.

1. Быстрое опорожнение пылесборника. Откройте крышку пылесоса. Очистите пылесборник, вставив шланг другого пылесоса в его отверстие.

2. Опорожнение пылесборника. Выньте фильтры и вытряхните содержимое в мусорное ведро. Установите фильтры и защелкните пылесборник на место.

slk

Vyprázdňovanie a čistenie
Nádobu na prach vysávača Ergorapido je potrebné pravidelne vyprázdňovať a spolu s filtrami čistiť, aby si vysávač zachoval vysoký sací výkon.
Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte v umývačke riadu.

1. Rýchle vyprázdnenie nádoby na prach. Otvorte kryt vysávača. Nádobu na prach vyčistite tak, že k otvoru vysávača priložíte hadicu iného vysávača.

2. Vyprázdňovanie nádoby na prach. Vyberte filtre, vyprázdnite obsah do koša. Vráťte filtre do vysávača a nechajte nádobu na prach zapadnúť späť na miesto.

slv

Praznjenje in čiščenje
Zbiralnik za prah sesalnika Ergorapido morate redno prazniti, prav tako morate zbiralnik za prah in filtra redno čistiti, da zagotovite večjo moč sesanja.
Zbiralnika in filtrov ne smete prati v pomivalnem stroju.

1. Hitro praznjenje zbiralnika za prah. Odprite pokrov sesalnika. Očistite zbiralnik za prah, tako da v odprtino vstavite cev drugega sesalnika in prah posesate.

2. Praznjenje zbiralnika za prah. Odstranite filtra in stresite vsebino zbiralnika v koš. Ponovno namestite filtra in zbiralnik za prah potisnite na svoje mesto, da se zaskoči.

tur

Boşaltma ve temizleme
Ergorapido'nun toz haznesi düzenli olarak boşaltılmalı ve ayrıca toz haznesi ile filtreler temizlenmelidir.
Toz haznesini veya filtreleri asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

1. Toz haznesinin çabuk boşaltılması. Elektrikli süpürgenin kapağını açın. Boşluğa başka bir elektrikli süpürgenin hortumunu yerleştirerek toz haznesini temizleyin.

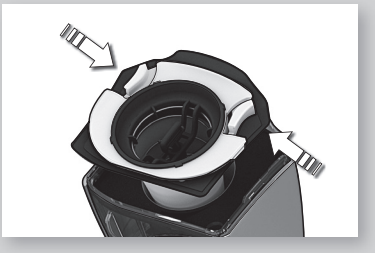
2. Toz haznesinin boşaltılması. Filtreleri çıkartın, içindekileri bir çöp kovasına boşaltın. Filtreleri yerine takın ve toz haznesini yerine oturtun.

ukr

Спорожнення та чищення
Пилозбірник пилососа Ergorapido необхідно регулярно спорожнювати, а також чистити його та фільтри, щоб потужність всмоктування залишалась високою.
Забороняється мити пилозбірники або фільтри в посудомийній машині.

1. Швидке спорожнення пилозбірника. Відкрийте кришку пилососа. Очистіть пилозбірник, приставивши шланг іншого пилососа до вхідного отвору.

2. Спорожнення пилозбірника. Вийміть фільтри та видаліть уміст у смітник. Поставте фільтри на місце та натисніть на пилозбірник до характерного клацання.



3. Rychlé čištění jemného filtru: (Doporučujeme provést při každém čištění.) Vyjměte zásobník na prach a 5–6x natáhněte a pusťte pružinu, abyste uvolnili prach.

3. Brzo čišćenje finog filtra. (Preporučeno za svako čišćenje.) Izvadite spremnik prašine, povucite/otpustite oprugu 5-6 puta da biste uklonili prašinu.

3. Peenfiltri kiire puhastamine. (Soovitatav igal puhastamisel). Vabastage tolmumahuti ning tõmmake ja vabastage tolmu eemaldamiseks vedru 5–6 korda.

3. A finomszűrő gyors megtisztítása: (Minden takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, és a rugó 5–6 alkalommal történő meghúzásával és elengedésével lazítsa fel a lerakódott port.

3. Ātra smalkā filtra tīrīšana. (Ieteicams veikt katrā tīrīšanas reizē). Lai atbrīvotos no putekļiem, izņemiet putekļu tvertni, velciet vai atlaidiet atsperi 5-6 reizes.

3. Greitas plono filtro valymas. (Rekomenduojamas kaskart valant). Atleiskite dulkių surinktuvą, patraukite / atleiskite spyruoklę 5–6 kartus, kad išjudintumėte dulkes.

3. Szybkie czyszczenie filtra dokładnego. (Zalecane po każdym sprzątaniu). Wyjmij pojemnik na kurz, a następnie pociągnij i puść sprężynę 5-6 razy, aby pozbyć się kurzu.

3. Curățarea rapidă a filtrului fin. (Recomandată după fiecare curățare). Eliberați containerul de praf, trageți/eliberați arcul de 5-6 ori pentru a scutura praful depus.

3. Быстрая очистка тонкого фильтра. (Рекомендуется при каждой чистке). Снимите пылесборник и сожмите пружину 5–6 раз, чтобы выбить пыль.

3. Rýchle čistenie jemného filtra. (Odporúča sa pri každom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, potiahnutím a uvoľnením pružiny päť- až šesťkrát za sebou uvoľnite usadený prach.

3. Hitro čiščenje filtra za drobne delce (priporočljivo ob vsakem čiščenju). Odstranite zbiralnik za prah, pet- ali šestkrat povlecite in spustite vzmet, da odstranite prah.

3. İnce filtrenin hızlı temizlenmesi. (Her temizlikte yapılması önerilir). Toz haznesinin çıkartın, tozu atmak için yayı 5-6 kez çekin serbest bırakın.

3. Швидке чищення фільтра тонкої очистки. (Рекомендується здійснювати після кожного використання.) Відокремте пилозбірник, потягніть/відпустіть пружину 5–6 разів, щоб видалити бруд.

4a. Čištění zásobníku na prach a filtrů: (Doporučujeme provést při každém pátém čištění.) Vyjměte zásobník na prach, stiskněte uvolňovací tlačítka a vytáhněte oba filtry.

4a. Čišćenje spremnika prašine i filtara. (Preporučeno za svako 5. čišćenje.) Otpustite spremnik prašine, izvadite oba filtra pritiskom na gumbe za otpuštanje.

4a. Tolmumahuti ja filtrite puhastamine. (Soovitatav igal viiendal puhastamisel). Vabastage tolmumahuti ning eemaldage vabastusnuppe vajutades mõlemad filtrid.

4a. A portartály és a szűrők tisztítása: (Minden 5. takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, majd a kioldógombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt.

4a. Putekļu tvertnes un filtru tīrīšana. (Ieteicams veikt katrā piektajā tīrīšanas reizē). Atbrīvojiet putekļu tvertni un izņemiet abus filtrus, nospiežot atbrīvošanas pogas.

4a. Dulkių surinktuvo ir filtrų valymas. (Rekomenduojamas kas 5 valymą). Atlaisvinkite dulkių surinktuvą, išimkite abu filtrus paspausdami atleidimo mygtukus.

4a. Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów. (Zalecane po co piątym sprzątaniu). Zwolnij pojemnik na kurz i wyjmij obydwa filtry, naciskając przyciski zwalniające.

4a. Curățarea containerului de praf şi a filtrelor. (Recomandată o dată la 5 operațiuni de curățare). Eliberați containerul de praf, îndepărtați ambele filtre apăsând butoanele de detașare.

4a. Очистка пылесборника и фильтров. (Рекомендуется при каждой 5-й чистке). Снимите пылесборник и выньте оба фильтра, нажав на кнопки-фиксаторы.

4a. Čistenie nádoby na prach a filtrov. (Odporúča sa pri každom piatom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, stlačením uvoľňovacích tlačidiel vyberte oba filtre.

4a. Čiščenje zbiralnika za prah in filtrov (priporočljivo ob vsakem petem čiščenju). Odstranite zbiralnik za prah in oba filtra, tako da pritisnete gumba za sprostitev.

4a. Toz haznesi ve filtreleri temizleme. (Her 5 temizlikte bir yapılması önerilir). Toz haznesini çıkartın, serbest bırakma düğmelerine basarak her iki filtreyi de çıkartın.

4a. Чищення пилозбірника та фільтрів. (Рекомендується здійснювати після кожного п'ятого використання.) Відокремте пилозбірник і вийміть обидва фільтри, натиснувши фіксатори.

4b. Oddělte filtry od sebe. Zásobník na prach a filtry lze oklepat nebo omýt v teplé vodě (nikdy však v myčce na nádobí). Všechny části dokonale osušte a pak v opačném pořadí vložte zpět.

4b. Odvojite oba filtra. Spremnik prašine i filtri mogu se očistiti tresenjem ili isprati toplom vodom (nikada u perilici posuđa). Svi dijelovi moraju biti suhi prije ponovnog postavljanja obratnim redoslijedom.

4b. Eraldage mõlemad filtrid. Tolmumahutid ja filtri saab puhtaks raputada või soojas vees loputada (ärge peske nõudepesumasinas). Kõik osad peavad olema kuivad, enne kui need vastupidises järjekorras kokku panete.

4b. Válassza szét a szűrőket. A portartály és a szűrők rázással vagy meleg vizes öblítéssel tisztíthatók (mosogatógépbe nem helyezhetők). Az összes alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt fordított sorrendben visszaszerelné azokat.

4b. Atdaliet abus filtrus. Putekļu tvertni un filtrus var nokratīt vai noskalot remdenā ūdenī (nekad — trauku mazgājamā mašīnā). Pirms ievietojat daļas atpakaļ vietā, pārliecinieties, vai tās ir sausas.

4b. Atskirkite abu filtrus. Dulkių surinktuvą ir filtrus galima išvalyti juos pakračius ar praplauti drungnu vandeniu (niekada neplauti indaplovėje). Visos dalys turi būti sausos prieš jas surenkant atvirkštine tvarka.

4b. Rozdziel filtry. Pojemnik na kurz i filtry można oczyścić przez potrząsanie lub przez przemycie ciepłą wodą (nigdy w zmywarce). Wszystkie części muszą być suche przed zamontowaniem ich ponownie, w odwrotnej kolejności.

4b. Separați cele două filtre. Containerul de praf şi filtrele pot fi scuturate până la curățare sau pot fi clătite în apă caldă (niciodată în mașina de spălat vase). Toate piesele trebuie să fie uscate înainte de a fi montate la loc, în ordine inversă.

4b. Отделите фильтры. Пылесборник и фильтры для очистки можно потрясти или промыть теплой водой (ни в коем случае не в посудомоечной машине). Перед тем как поместить на место, все детали следует просушить.

4b. Oddeľte ich. Nečistoty z nádoby na prach a filtrov možno vytriasť alebo opláchnuť teplou vodou (nikdy nie v umývačke riadu). Všetky súčasti musia byť pred vložením v opačnom poradí suché.

4b. Ločite filtra. Zbiralnik za prah in filtra lahko otresete ali pa jih splaknete s toplo vodo (nikoli jih ne perite v pomivalnem stroju). Preden dele znova namestite v nasprotnem vrstnem redu, jih dobro osušite.

4b. İki filtreyi de ayırın. Toz haznesi ve filtreler, sallanarak veya ılık suyla yıkanarak (kesinlik bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır) temizlenebilir. Tüm parçalar ters sırada takılmadan önce kurumuş olmalıdır.

4b. Роз'єднайте фільтри. Пилозбірник і фільтр можна струсити або промити теплою водою (у жодному разі не можна використовувати посудомийну машину). Переконайтеся, що всі деталі сухі, перш ніж змонтувати їх у зворотному порядку.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

cze

Čištění kartáčového válečku s funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Pokud se kartáčový váleček, hadice či kolečka jakkoliv zablokují, je zapotřebí je vyčistit. Některé modely Ergorapido jsou vybaveny technologií čištění kartáčů – tj. funkcí čištění kartáčů, která je pomáhá udržovat snadno čisté. Berte prosím na vědomí, že funkce čištění kartáčů nemusí být schopna odstranit silná vlákna, dráty či kobercové chlupy zachycené na kartáčovém válečku. Tuto funkci se doporučuje použít jednou týdně. Nejlepších výsledků při použití funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY dosáhnete, když je vysavač Ergorapido plně nabitý.
* Pouze u některých modelů.

cro

Čišćenje valjka s četkicama BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcijom*
Valjak s četkicama, crijevo i kotače će možda biti potrebno očistiti ako se blokiraju ili zaglave zbog bilo kakvog razloga. Neki Ergorapido modeli opremljeni su tehnologijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcijom čišćenja četke koja pomaže u jednostavnom održavanju četke čistom. Imajte na umu da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY možda neće moći ukloniti deblje niti, žice ili deblja vlakna tepiha koja su uhvaćena na valjku s četkicama. Preporuča se da ovu funkciju koristite jednom tjedno. Za najbolje rezultate, funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY koristite kad je Ergorapido potpuno napunjen.
* Samo određeni modeli.

est

Harjasrulli puhastamine BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooniga*
Harjasrulli, voolikut ja rattaid võib alati puhastada, kui sinna sattunud praht need ummistab või kinni kiilub. Mõni Ergorapido mudel on varustatud nn BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i tehnoloogiaga – see on harja puhastamise funktsioon, mis aitab seda puhtana hoida. Pidage meeles, et BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i funktsiooniga ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäänud jämedamaid nöörijuppe, traati või paksemaid vaibakiude. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parima tulemuse saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni siis, kui Ergorapido on täiesti laetud.
* Ainult teatud mudelid.

hun

A forgókefe tisztítása az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval*
A forgókefe, a tömlő és a kerekek tisztítást igényelnek, ha valamilyen okból eltömődnek vagy beragadnak. Egyes Ergorapido modellekben beépített kefetisztító technológia működik, melynek segítségével könnyedén tisztán tarthatja a kefét. Kérjük, ne feledje, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY kefetisztító funkció nem képes eltávolítani a forgókefébe beragadt vastagabb szőnyegrostokat vagy huzalokat eltávolítani. Javasoljuk, hogy hetente egyszer használja ezt a funkciót. A maximális hatékonyság érdekében az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció használata előtt töltse fel teljesen az Energorapido akkumulátorát.
* Csak egyes típusok esetén.

latv

Sukas rulļa tīrīšana, izmantojot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju*
Sukas rulli, šļūteni un riteņus jātīra, ja tie nosprostojas vai kāda iemesla dēļ saķīlējas. Daži Ergorapido aprīkoti ar suku tīrīšanas tehnoloģiju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – tīrīšanas funkciju, kas ērti palīdz uzturēt tīru suku. Lūdzu, ņemiet vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija ne vienmēr var izņemt rupjus diegus, vadus vai biezas paklāja šķiedras, kas ieķērušās sukas rullī. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, kad Ergorapido putekļu sūcējs ir pilnībā uzlādēts.
* Tikai noteiktiem modeļiem.

lith

Ritininio šepečio valymas naudojant funkciją BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Jeigu dėl kokių nors priežasčių ritininis šepetys, žarna ir ratukai būtų užblokuoti arba užkimšti, juos gali prireikti išvalyti. Kai kuriuose „Ergorapido" modeliuose įrengta technologija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY" – šepečio valymo funkcija, kuri padeda lengvai išvalyti šepetį. Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY" gali nepajėgti pašalinti ritininiame šepetyje įstrigusių tvirtų siūlų, laidų arba storų kilimų pluoštų. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, naudokite funkciją „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY", kai „Ergorapido" yra visiškai įkrautas.
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

pol

Czyszczenie rolki szczotki przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
W przypadku zablokowania lub zakleszczenia się rolki szczotki, węża lub kółek urządzenia może być konieczne ich wyczyszczenie. Niektóre modele odkurzacza Ergorapido są wyposażone w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, umożliwiającą łatwe wyczyszczenie szczotki. Należy pamiętać, że funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY może nie być w stanie usunąć grubych nici, przewodów lub grubych włókien dywanu zaplątanych w rolkę szczotki. Zaleca się korzystanie z tej funkcji raz w tygodniu. Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia za pomocą funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, odkurzacz Ergorapido powinien być w pełni naładowany.
* Tylko niektóre modele.

rom

Curățarea periei rolă cu funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Este posibil ca peria rolă, furtunul și rolele să necesite curățare dacă se blochează indiferent de motiv. Anumite modele Ergorapido sunt dotate cu tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, o funcție de curățare a periei care ajută la menținerea acesteia curate cu ușurință. Rețineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY să nu poată elimina firele sau fibrele de covor groase ce au fost reținute de rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY când Ergorapido este complet încărcat.
* Disponibil numai pentru unele modele.

rus

Очистка щеточного валика при помощи функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
В случае блокирования или заклинивания щеточного валика, шланга и колес может потребоваться их очистка. Ряд моделей Ergorapido оснащен системой очистки щетки. Эта функция позволяет без труда содержать щетку в чистоте. Обратите внимание: функция очистки щетки может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для наилучших результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когда Ergorapido полностью заряжен.
* Только для отдельных моделей.

slk

Čistenie valčeka s kefou pomocou funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Valček s kefou, hadicu alebo kolieska je potrebné vyčistiť, ak dôjde k ich zablokovaniu alebo zaseknutiu. Niektoré modely vysávača Ergorapido sú vybavené technológiou čistenia valčeka s kefou BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY– čistiacou funkciou, ktorá pomáha udržiavať kefu čistú. Upozorňujeme, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nemusí odstrániť hrubé vlákna, drôty alebo hrubé kobercové vlákna zachytené na valčeku s kefou. Funkciu čistenia sa odporúča používať raz týždenne. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je najúčinnejšia, keď je vysávač Ergorapido úplne nabitý.
* Len niektoré modely.

slv

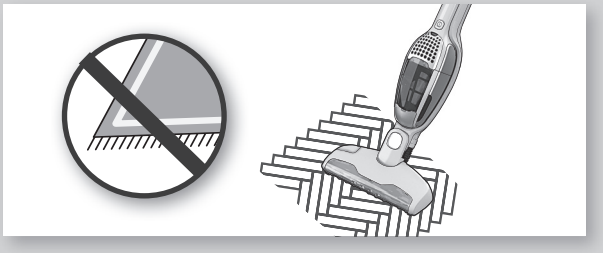
Čiščenje valjčne ščetke s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
Valjčno ščetko, cev in koleščke bo morda treba očistiti, če se iz kakršnegakoli razloga zamašijo. Nekateri modeli Ergorapido so opremljeni s tehnologijo čiščenja ščetke – funkcijo čiščenja ščetke, ki na preprost način pomaga ohraniti čisto ščetko. S funkcijo čiščenja ščetke morda ne boste mogli odstraniti debelih niti, žic ali vlaken debelih preprog, ki so se ujela na valjčno ščetko.
* Samo nekateri modeli.

tur

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonuyla fırça merdanesinin temizlenmesi*
Fırça merdanesinin, hortumun ve tekerleklerin herhangi bir nedenle tıkandıklarında veya sıkıştıklarında temizlenmeleri gerekli olabilir. Bazı Ergorapido modelleri BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Teknolojisiyle donatılmıştır; bu teknoloji fırçanın kolayca temiz kalmasını sağlayan bir fırça temizleme fonksiyonudur. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunun fırça merdanesine takılmış kalın iplikleri, telleri veya kalın halı liflerini alamayabileceğini unutmayın. Bu fonksiyonun haftada bir defa kullanılması önerilir. En iyi sonuçlar için BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu Ergorapido tam olarak şarj olduğunda kullanın.
* Yalnızca belirli modellerde.

ukr

Чищення щіткового валика за допомогою функції BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
У разі блокування або забруднення щітковий валик, шланг і коліщата необхідно чистити. Деякі моделі Ergorapido підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY яка дозволяє надзвичайно легко чистити щітку. Пам'ятайте, що функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY не здатна видаляти товсті нитки, дроти і товсті килимові волокна, що застрягли у щітковому валику. Рекомендується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Для отримання найкращого результату використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, коли пилосос Ergorapido повністю заряджений.
* В залежності від моделі.



1. Ujistěte se, že je vysavač zapnutý a že stojí na pevném hladkém povrchu. Funkci BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívejte na hlubokých kobercích nebo na kobercích s dlouhým chlupem.

2. Nohou stiskněte tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, když je vysavač zapnutý. Podržte jej stisknuté na cca. 5 sekund, nebo dokud nejsou odstraněny všechny nečistoty a vlákna. Uvolněte tlačítko. Během tohoto procesu je normální, že se ozývá řezavý zvuk.

cze

1. Provjerite da je usisivač uključen i da je na tvrdoj ravnoj površini. Ne koristite funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na debelim tepisima ili sagovima s dugačkim nitima.

2. Pritisnite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nogom dok je usisivač uključen. Držite ga približno 5 sekundi ili dok se ne ukloni sva prljavština i kosa. Pustite gumb. Tijekom tog postupka čut će se buka od rezanja, to je normalno.

cro

1. Veenduge, et puhastaja on sisse lülitatud ja asetseb tugeval tasasel pinnal. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni paksudel või pika karvaga vaipadel.

2. Vajutage jalaga BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu, kui puhastaja on sisse lülitatud. Hoidke umbes 5 sekundit või niikaua, kuni mustus ja karvad on eemaldatud. Laske nupp lahti. Selle toimingu ajal läheb heli teravaks, see on normaalne.

est

1. Ellenőrizze, hogy a porszívó be van-e kapcsolva, és szilárd, egyenletes felületen áll-e. Ne használja az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót mély szőnyegen vagy egyéb hosszúrostú textílián.

2. Nyomja le a lábával az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot, miután bekapcsolta a készüléket. Tartsa nyomva kb. 5 másodpercig, vagy addig, amíg minden szennyeződés és haj eltávolításra nem kerül. Engedje el a gombot. E folyamat közben erősebb zaj hallható, ami normális jelenség.

hun

1. Pārliecinieties, ka tīrīšanas ierīce ieslēgta un novietota uz citas, līdzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju uz bieziem paklājiem vai grīdsegām ar garām šķiedrām.

2. Piespiediet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu aptuveni 5 sekundes vai tikmēr, kamēr visi netīrumi un mati tiek iztīrīti. Atlaidiet taustiņu. Šī procesa laikā būs dzirdama griezīga skaņa, kas ir normāli.

latv

1. Dulkių siurblys būtinai turi būti įjungtas ir pastatytas ant tvirto, lygaus paviršiaus. Nenaudokite funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ ant tankių ilgapluoščių kilimų arba ilgo plauko kilimėlių.

2. Įjungę dulkių siurblį, paspauskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ koja. Palaikykite nuspaudę maždaug 5 sekundes arba tol, kol bus pašalinti visi nešvarumai ir plaukai. Atleiskite mygtuką. Šios proceso metu kils šaižus triukšmas: tai normalu.

lith

1. Upewnić się, że odkurzacz jest włączony i ustawiony na równej, twardej powierzchni. Nie używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na grubych dywanach lub wykładzinach z długim włosem.

2. Włączyć odkurzacz i nacisnąć przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY stopą. Przytrzymać przez ok. 5 sekund, aż do usunięcia wszystkich zanieczyszczeń i włosów. Zwolnić przycisk. Procesowi temu towarzyszy zwiększony hałas – jest to normalne zjawisko.

pol

1. Aspiratorul trebuie să fie activat şi aşezat pe o suprafaţă fermă şi uniformă. Nu utilizaţi funcţia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pe mochete adânci sau pe covoare cu fibră lungă.

2. Cu aspiratorul pornit, apăsaţi cu piciorul butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Menţineţi- l apăsat circa 5 secunde sau până când toată murdăria şi părul au fost eliminate. Eliberaţi butonul. Va exista un zgomot de tăiere pe durata acestui proces. Acest lucru este normal.

rom

1. Убедитесь, что пылесос включен и находится на твердой ровной поверхности. Не включайте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, если пылесос находится на ковре, ковровом покрытии или ковровой дорожке с высоким ворсом.

2. При включенном пылесосе нажмите ногой на кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Удерживайте ее прибл. 5 секунд, пока не будет удалена вся грязь и волосы. Отпустите кнопку. Процесс сопровождается характерным резким шумом; это нормально.

rus

1. Uistite sa, že je vysávač zapnutý a stojí na pevnom a rovnom povrchu. Funkciu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívajte na hustých kobercoch ani kobercoch s dlhými vláknami.

2. Nohou stlačte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, keď je vysávač zapnutý. Podržte ho na cca. 5 sekúnd alebo kým sa neodstránia všetky nečistoty a vlasy. Tlačidlo uvoľnite. Počas tohto procesu zaznie zvuk podobný rezaniu. Ide o bežný jav.

slk

1. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, ko je sesalnik Ergorapido povsem napolnjen. Sesalnik mora biti vklopljen ter stati na trdi in ravni podlagi. Funkcije BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne uporabljajte na debelih preprogah ali takih z dolgimi vlakni.

2. Pritisnite tipko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY z nogo, ko je sesalnik vklopljen. Pritisnjena naj bo pribl. 5 sekund ali dokler ne bo odstranjena vsa umazanija in lasje. Spustite tipko. Med tem postopkom se sliši prekinjajoč hrup, kar je običajno.

slv

1. Süpürgenin çalıştırıldığından ve sert ve düz bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu derin halılarda veya uzun tüylü kilimlerde kullanmayın.

2. Süpürge çalışırken ayağınızla BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesine basın. Tüm kir ve tüyler alınana kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Düğmeyi bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi duyulabilir, bu normaldir.

tur

1. Поставте пилосос на твердій, рівній поверхні й увімкніть його. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на килимах і пледах із довгим ворсом.

2. Ногою натисніть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на увімкненому пилососі. Тримайте кнопку приблизно 5 секунд або до повного усунення бруду й ворсу. Відпустіть кнопку. Під час цього процесу буде чутно ріжучий звук. Це нормальне явище.

ukr

cze

Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavena ochranou proti přehřátí. Tato ochrana kartáčový váleček vypne, pokud byla funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zapnuta déle než 30 sekund (neustále či přerušovaně) v rámci jednoho čištění.

cro

Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY opremljena je zaštitom od pregrijavanja. Isključit će valjak s četkicama ako je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bila uključena dulje od 30 sekundi (stalno ili isprekidano) unutar jednog perioda pražnjenja.

est

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonil on olemas ülekuumenemisvastane kaitse. See lülitab harjasrulli välja, kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni on ühe puhastuskorra ajal kasutatud kauem kui 30 sekundit (järjest või katkestustega).

hun

Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a forgókefét, ha az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció 30 másodpercig be volt kapcsolva (folyamatosan vagy megszakítva), az akkumulátor feltöltése nélkül.

latv

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aprīkota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aktivizēta ilgāk par 30 sekundēm (nepārtraukti vai ar pārtraukumiem) viena izlādes perioda ietvaros, sukas rullis tiks izslēgts.

lith

Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ turi apsaugą nuo perkaitimo. Ji išjungs ritininį šepetį, jeigu per vieną įkrovimo laikotarpį funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ bus naudojama ilgiau nei 30 sekundžių (be perstojo arba su pertrūkiais).

pol

Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY posiada abezpieczenie przed przegrzaniem. Powoduje ona wyłączenie rolki szczotki, jeżeli funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY działa dłużej niż 30 sekund (nieprzerwanie lub z przerwami) w ramach jednego cyklu rozładowania.

rom

Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY este prevăzută cu protecție la supraîncălzire Aceasta va dezactiva rola perie dacă funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a fost activă mai mult de 30 de secunde (constant sau intermitent) într-o singură perioadă de descărcare.

rus

Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY разработана с учетом защиты от перегрева. Защита отключает щеточный валик, если продолжительность работы функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY превышает 30 секунд (постоянно или с перерывами) в течение одного цикла разряда.

slk

Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavená ochranou proti prehriatiu. Vypne valček s kefou, ak funkciaBRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pracovala dlhšie ako 30 sekúnd (nepretržite alebo prerušovane) v rámci jedného cyklu vybíjania.

slv

Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ima zaščito proti pregrevanju. Funkcija izklopi valjčno ščetko, če je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vklopljena več kot 30 sekund (neprekinjeno ali prekinjeno) v enem obdobju praznjenja.

tur

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu bir deşarj periyodunda 30 sn'den (sürekli veya kesintili) daha uzun süreyle aktive edilmişse fırça merdanesini devre dışı bırakır.

ukr

Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY має механізм захисту від перегрівання. Він вимкне щітковий валик, якщо функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY була увімкнена більше 30 секунд (постійно чи з перервами) на протязі одного періоду розряджання.

1. Ergorapido plus: Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč, zhasne přední osvětlení hubice a kontrolka baterie začne blikat červeně a modře, uvolněte tlačítko čištění kartáče.

1. Ergorapido plus: Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati, isključe se prednja svjetla produžetka i indikator baterije treperi crveno i plavo, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu all hoides katkestab hari pöörlemise, otsiku esituled kustuvad ja aku indikaatorlamp vilgub punaselt ja siniselt, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i nupp lahti.

1. Ergorapido plus: Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll, a szívófej elülső jelzőfényei kialszanak, és az akkumulátor jelzőfénye pirosan és kéken villog, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófej tisztítás) gombot.

1. Ergorapido plus: Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiestu, suka pārstāj griezties, uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas un baterijas indikatora gaisma mirgo sarkanā un zilā krāsā, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiž.

1. Ergorapido plus: Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja ir nebesisuka, antgalio priekinės lemputės išsijungia, o akumuliatoriaus kontrolinė lemputė mirkčioja raudonai bei mėlynai, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

1. Ergorapido plus: Jeżeli przy wciśniętym przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, a kontrolka akumulatora zacznie migać na czerwono i niebiesko, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația, indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, iar indicatorul aferent bateriei se aprinde intermitent roșu și albastru, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, подсветка насадки отключается, а красный и синий индикаторы аккумулятора мигают, отпустите кнопку очистки щетки.

1. Ergorapido plus: Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať, zhasnú predné svetlá hubice a svetelný indikátor batérie bliká na červeno a modro, uvoľnite tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteti, ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, indikator baterije pa začne utripati rdeče in modro, popustite tipko za čiščenje ščetke.

1. Ergorapido plus: BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüşü durur, nozül ön ışıkları söner ve batarya gösterge ışığı kırmızı ve mavi yanıp sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın

1. Ergorapido plus: Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, і в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč a zhasne přední osvětlení hubice, uvolněte tlačítko čištění kartáče.

2. Ergorapido: Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati i isključe se prednja svjetla produžetka, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu all hoides katkestab hari pöörlemise ja otsiku esituled kustuvad, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i nupp lahti.

2. Ergorapido: Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll és a szívófej elülső jelzőfényei kialszanak, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófej tisztítás) gombot.

2. Ergorapido: Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiestu, suka pārstāj griezties un uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiž.

2. Ergorapido: Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja bei nebesisuka ir išsijungia antgalio priekinės lemputės, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

2. Ergorapido: Jeżeli przy wciśniętym przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, а подсветка насадки отключается, отпустите кнопку очистки щетки.

2. Ergorapido: Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať a zhasne predné svetlo hubice, uvoľnite tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteti in ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, popustite tipko za čiščenje ščetke.

2. Ergorapido: BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüşü durur ve nozül ön ışıkları söner, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

2. Ergorapido: Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY і в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

Když tlačítko uvolníte, kartáč se začne otáčet a přední osvětlení hubice se opět rozsvítí. Nyní můžete pokračovat v používání vysavače Ergorapido jako obvykle. Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zůstane vypnutá. Provést reset je možné poté, co je vysavač Ergorapido nepřetržitě nabíjen alespoň 10 minut v nabíjecím stojanu.

cze

Kad se gumb pusti, četka rotira i ponovno se uključuju prednja svjetla. Možete nastaviti koristiti Ergorapido kao i obično. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY će ostati onemogućena. Za resetiranje, Ergorapido se mora kontinuirano puniti na punjaču najmanje 10 minuta.

cro

Nupu vabastamisel jätkab hari pöörlemist ja otsiku esituled süttivad uuesti. Nüüd võite jätkata Ergorapido kasutamist tavalise tolmuimejana. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioon jääb väljalülitatuks. Uuesti kasutamiseks tuleb Ergorapidot järjest 10 minutit laadimisalusel laadida.

est

Amikor a gombot elengedi, a forgókefe ismét forogni kezd, és a szívófej elölső jelzőfényei újból világítani kezdenek. Folytathatja az Ergorapido porszívó normál használatát. Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció kikapcsolva marad. A normál állapot visszaállításához az Ergorapido porszívót legalább 10 percig tölteni kell a töltőállványon.

hun

Kad taustiņš atlaists, suka griežas un uzgaļa priekšējā gaisma atkal darbojas. Jūs varat turpināt izmantot Ergorapido ierīci putekļu sūkšanas darbiem kā parasti. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija paliks izslēgta.Lai to atiestatītu, Ergorapido ierīce jāuzlādē nepārtraukti vismaz 10 minūtes, izmantojot lādēšanas pamatni.

latv

Atleidus mygtuką, šepetys vėl sukasi ir vėl užsidega antgalio priekinės lemputės. Galite toliau įprastai siurbti dulkių siurbliu „Ergorapido“. Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ liks išjungta. Norint atitaisyti funkciją, „Ergorapido“ privaloma bent 10 minučių be perstojo krauti krovimo stove.

lith

Po zwolnieniu przycisku szczotka będzie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej ponownie zacznie świecić. Można wówczas kontynuować odkurzanie za pomocą odkurzacza Ergorapido. Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pozostanie wyłączona. W celu zresetowania odkurzacz Ergorapido należy ładować nieprzerwanie w stacji dokującej przez co najmniej 10 minut.

pol

La eliberarea butonului, peria își reia rotația, iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se reaprind. Puteți continua să utilizați Ergorapido în modul obișnuit. Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY va rămâne inactivă. Pentru resetarea funcției, Ergorapido trebuie încărcat continuu minimum 10 minute pe suportul de încărcare.

rom

После освобождения кнопки щетка снова начинает вращаться, а подсветка насадки включается. После этого можно продолжить использование пылесоса Ergorapido в обычном режиме. Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY будет при этом по-прежнему отключена. Для сброса Ergorapido необходимо поставить на зарядку в стойку для зарядки на срок не менее 10 минут.

rus

Keď tlačidlo uvoľníte, kefa bude rotovať a predné svetlá hubice sa znovu rozsvietia. Vysávač Ergorapido môžete ďalej používať na vysávanie zvyčajným spôsobom. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bude aj naďalej vypnutá. Ak ju chcete obnoviť, vysávač Ergorapido je potrebné súvisle 10 minút nabíjať v stojane na nabíjanie.

slk

Ko popustite tipko, se začne krtača vrteti, sprednje lučke sesalne krtače pa spet zasvetijo. Sesalnik Ergorapido lahko uporabljate za običajno sesanje. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bo ostala onemogočena. Za ponastavitev morate sesalnik Ergorapido vsaj deset minut neprekinjeno polniti na polnilnem stojalu.

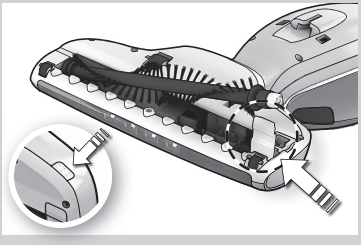
slv

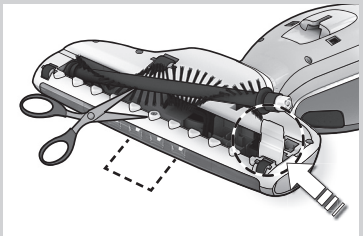
Düğme bırakıldığında, fırça döner ve nozül ön ışıkları tekrar yanar. Ergorapidoyu tekrar temizleme macıyla kullanmaya devam edebilirsiniz. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu devre dışı kalmaya devam eder. Tekrar devreye almak için, Ergorapido en az 10 dakika süresince şarj standı üzerinde sürekli şarj edilmelidir.

tur

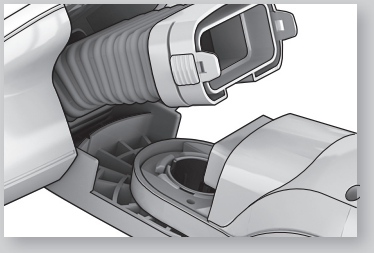
Після відпускання кнопки щітка почне обертатися, а передні світлові індикатори насадки загоряться. Пилосос Ergorapido можна знову використовувати для прибирання. Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY перебуває у вимкненому стані. Щоб знову скористатися функцією, необхідно встановити пилосос Ergorapido на зарядну станцію і безперервно заряджати його на протязі не менше 10 хвилин.

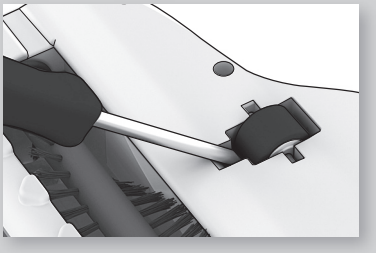
ukr

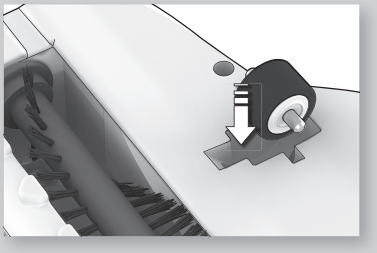




cze	**Čištění válcového kartáče** Silnější vlákna nebo dráty odstraníte z kartáče i u modelů, které nejsou vybaveny funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, následujícím způsobem.	**1. Nejprve vysavač Ergorapido vypněte.** Stiskněte tlačítko pro uvolnění válcového kartáče. Kryt se lehce uvolní a kartáč bude možné vyjmout.	**2. Vytáhněte otočný kartáč a vyčistěte jej.** Ostrým předmětem odstraňte všechna vlákna. Znovu kartáč vraťte na místo a zkontrolujte, zda se volně otáčí. Zavřete kryt.
cro	**Čišćenje** Za uklanjanje debljih niti ili žica kao i na modelima koji nisu opremljeni funkcijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, četka se treba očistiti u skladu sa sljedećim uputama.	**1. Prvo isključite Ergorapido.** Pritisnite gumb za otpuštanje valjka s četkicama. Poklopac otvora neznatno će se osloboditi i valjak s četkicama može se ukloniti.	**2. Dignite valjak s četkicama i očistite ga.** Upotrijebite oštar predmet da biste uklonili niti. Ponovo postavite valjak i osigurajte da se može slobodno okretati. Zatvorite poklopac otvora.
est	**Pöörleva harja puhastamine** Jämedamate kiudude või traadijuppide eemaldamiseks tuleb ilma BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonita mudelite harjade puhastamisel järgida järgmisi nõuandeid.	**1. Esmalt lülita Ergorapido välja.** Vajutage pöörleva harja vabastamisnuppu. Luugikate vabaneb osaliselt ja pöörlevat harja on võimalik eemaldada.	**2. Tõstke pöörlev hari välja ja puhastage see.** Eemaldage niidid terava esemega. Pange pöörlev hari kokku tagasi ning veenduge, et see pöörleb vabalt. Sulgege luugikate.
hun	**A forgókefe tisztítása** A vastagabb hajszálcsomók vagy szálak eltávolításához, illetve az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval nem rendelkező modelleken, a forgókefét a következő útmutatás alapján kell megtisztítani.	**1. Először kapcsolja ki az Ergorapido készüléket.** Nyomja meg a forgókefe kioldógombját. Így kissé megemelheti a fedelet, és kiveheti a forgókefét.	**2. Emelje ki a forgókefét, és tisztítsa meg.** Egy éles eszközzel óvatosan távolítsa el a szálas szennyeződéseket. Helyezze vissza a forgókefét, és győződjön meg arról, hogy az szabadon foroghat. Zárja le a fedelet.
latv	**Sukas rullīša tīrīšana** Lai izņemtu biezus diegus vai vadus, kā arī modeļiem, kas nav aprīkoti ar BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, suka jātīra, ievērojot šādas norādes.	**1. Vispirms izslēdziet Ergorapido.** Nospiediet sukas rullīša atbrīvošanas pogu. Aizslēgvāks kļūst nedaudz vaļīgāks, un sukas rullīti var izņemt.	**2. Izceliet sukas rullīti un notīriet to.** Diegu izņemšanai izmantojiet asu priekšmetu. Uzstādiet rullīti, pārbaudot, vai tas brīvi griežas. Aizveriet aizslēgvāku.
lith	**Ritininio šepečio valymas** Norint pašalinti storesnius siūlus arba laidus, taip pat ir modeliuose, kuriuose nėra funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, šepetį reikia valyti vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais.	**1. Pirmiausia išjunkite „Ergorapido“.** Paspauskite ritininio šepečio atlaisvinimo mygtuką. Pamažu atsilaisvinus angos dangčiui, galima išimti ritininį šepetį.	**2. Išimkite ritininį šepetį ir jį išvalykite.** Atsargiai aštriu daiktu pašalinkite siūlus. Vėl įdėkite ritininį šepetį ir užtikrinkite, kad jis galėtų laisvai sukinėtis. Uždarykite angos dangtelį.
pol	**Czyszczenie szczotki rolkowej** W celu usunięcia grubszych włókien lub zanieczyszczeń, również w modelach niewyposażonych w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, należy oczyścić szczotkę zgodnie z poniższymi wskazówkami.	**1. Najpierw wyłącz odkurzacz Ergorapido.** Naciśnij przycisk zwalniający szczotkę rolkową. Pokrywa zostanie nieco poluzowana, umożliwiając wyjęcie szczotki rolkowej.	**2. Wyciągnij szczotkę rolkową i wyczyść ją.** Usuń włosy lub włókna za pomocą ostrego przedmiotu. Zamontuj szczotkę z powrotem i upewnij się, że może się swobodnie obracać. Zamknij pokrywę.
rom	**Curatarea turbo periei** Pentru îndepărtarea firelor sau fibrelor mai groase precum și în cazul modelelor care nu sunt echipate cu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, peria trebuie curățată conform instrucțiunilor de mai jos.	**1. Mai întâi opriți aspiratorul Ergorapido.** Apăsați butonul de detașare a turbo periei. Capacul se va desface ușor, putându-se scoate turbo peria.	**2. Ridicati turbo peria si curatati-o.** Utilizați un obiect ascuțit pentru a îndepărta firele. Montați la loc turbo peria, asigurându-vă că se poate roti liber. Închideți capacul.
rus	**Очистка щетки-ролика** Для удаления толстых ниток или кусков провода, а также для очистки моделей, не оснащенных функцией BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, требуется очистка щетки согласно приведенным ниже инструкциям.	**1. Выключите пылесос Ergorapido.** Нажмите кнопку фиксатора щетки-ролика. Крышка немного ослабнет, и щетку-ролик можно будет вынуть.	**2. Извлеките щетку-ролик и очистите ее.** Удалите нити острым предметом. Установите ролик на место и убедитесь, что он свободно вращается. Закройте крышку.
slk	**Čistenie čistiaceho kotúča** Ak chcete odstrániť hrubé vlákna alebo drôty, ako aj pri modeloch bez funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, je potrebné očistiť kefu podľa nasledujúcich pokynov.	**1. Najskôr vypnite vysávač Ergorapido.** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča. Kryt kotúča sa čiastočne uvoľní a čistiaci kotúč môžete vybrať.	**2. Vyberte čistiaci kotúč a vyčistite ho.** Pomocou ostrého predmetu z neho odstráňte vlákna. Kotúč znova nasaďte a uistite sa, či sa voľne otáča. Zatvorte kryt kotúča.
slv	**Čiščenje krtačnega valja** Za odstranitev debelejših niti ali žic, kot tudi za čiščenje pri vseh modelih, ki niso opremljeni s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, morate ščetko čistiti po naslednjih navodilih.	**1. Najprej izklopite sesalnik.** Pritisnite gumb za sprostitev krtačnega valja. Pokrov se rahlo odpre, da lahko odstranite krtačni valj.	**2. Krtačni valj vzemite ven in ga očistite.** Niti odrežite z ostrim predmetom. Valj ponovno vstavite in preverite, ali se vrti. Zaprite pokrov.
tur	**Fırça silindirinin temizlenmesi** Daha kalın iplikleri veya telleri almak için ve ayrıca BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ile donatılmamış modellerde, fırça aşağıdaki talimatlara göre temizlenmelidir.	**1. Öncelikle Ergorapido'yu kapatın.** Fırça silindiri çıkarma düğmesine basın. Alt kapak biraz serbest kalacak ve fırça silindiri çıkarılabilir duruma gelecektir.	**2. Fırça silindirini çıkartın ve temizleyin.** İplikleri keskin bir nesne ile dikkatli bir şekilde temizleyin. Silindiri yerine takın, serbestçe döndüğünden emin olun. Alt kapağı kapatın.
ukr	**Чищення турбощітки** Для видалення товстих ниток і дротів, а також на моделях, що не підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, чиститищітку слід, дотримуючись наступних інструкцій.	**1. Спершу вимкніть пилосос Ergorapido.** Натисніть фіксуючу кнопку турбощітки. Кришка відсіку турбощітки відкриється, після чого можна буде витягнути турбощітку.	**2. Вийміть турбощітку та почистіть її.** Скористайтеся гострим предметом, щоб видалити нитки. Установіть турбощітку на місце та переконайтеся, що вона вільно обертається. Закрийте кришку відсіку турбощітки.







Čištění hadice a koleček
1. Uvolněte západku a vytáhněte hadici z nástavce. Odstraňte všechny případné nečistoty. Nasaďte hadici zpět a zajistěte ji pomocí západky.

Čišćenje crijeva i kotačića
1. Oslobodite zapor i povucite crijevo iz dodatka. Uklonite nečistoću. Stavite crijevo natrag, pričvrstite pomoću zapora.

Vooliku ja otsaku puhastamine
1. Avage lukusti ning tõmmake voolik kinnitusest välja. Eemaldage praht. Asetage voolik tagasi ning kinnitage lukustiga.

A gégecső és a kerekek tisztítása
1. Oldja ki a rögzítőfület, és húzza le a gégecsövet a csatlakozóról. Távolítsa el a szennyeződéseket. Helyezze vissza a gégecsövet, és rögzítse azt a fülek segítségével.

Gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana
1. Atveriet aizbīdni un izvelciet gofrēto cauruli no stiprinājuma. Notīriet gružus. Pievienojiet gofrēto cauruli atpakaļ un nofiksējiet, izmantojot aizbīdni.

Žarnos ir ratukų valymas
1. Atlaisvinkite fiksatorių ir iš įtaiso ištraukite žarną. Pašalinkite bet kokias atliekas. Įdėkite žarną atgal į įtaisą ir užfiksuokite ją fiksatoriumi.

Czyszczenie węża i kółek
1. Zwolnij zatrzaski i wyciągnij wąż ze złącza. Usuń zanieczyszczenia. Podłącz wąż i zamocuj go zatrzaskami.

Curățarea furtunului și a roților
1. Desfaceți elementul de prindere și trageți furtunul din dispozitivul de fixare. Îndepărtați impuritățile. Așezați furtunul înapoi în dispozitivul de fixare și blocați-l, folosind elementul de prindere.

Очистка шланга и колес
1. Освободите защелку и выньте шланг из крепления. Удалите мусор. Вставьте шланг на место и защелкните.

Čistenie hadice a koliesok
1. Uvoľnite západku a vytiahnite hadicu z nástavca. Odstráňte nečistoty. Vráťte hadicu naspäť a zaistite západkou.

Čiščenje cevi in kolesc
1. Sprostite zatič in povlecite cev. Odstranite prah. Cev ponovno vstavite in jo pritrdite z zatičem.

Hortum ve tekerleklerin temizlenmesi
1. Mandalı gevşetin ve hortumu parçadan çekin. Tüm atıkları temizleyin. Hortumu yerine takın, mandalı kullanarak kilitleyin.

Чищення шлангу та коліщаток
1. Ослабте фіксатор і відокремте шланг від насадки. Видаліть увесь бруд. Поставте шланг на місце та закріпіть його за допомогою фіксатора.

2. Pokud je třeba vyčistit kolečka, opatrně je vyjměte pomocí malého šroubováku.

2. Ako kotačići trebaju biti očišćeni, uklonite ih pažljivo pomoću malog odvijača.

2. Kui rattaid on vaja puhastada, eemaldage need ettevaatlikult väikese kruvikeeraja abil.

2. Ha a kerekek tisztításra szorulnak, egy kis csavarhúzó segítségével óvatosan emelje ki azokat.

2. Ja jānotīra arī riteniši, uzmanīgi tos noņemiet, izmantojot nelielu skrūvgriezi.

2. Jei reikia nuvalyti ratukus, atsargiai nuimkite juos naudodami mažą atsuktuvą.

2. Jeśli kółka również wymagają oczyszczenia, usuń je ostrożnie za pomocą niewielkiego śrubokręta.

2. Dacă roțile trebuie curățate, îndepărtați-le cu grijă utilizând o șurubelniță mică.

2. Если колеса нужно очистить, осторожно снимите их небольшой отверткой.

2. Ak je potrebné vyčistiť kolieska, opatrne ich odmontujte pomocou malého skrutkovača.

2. Če je potrebno očistiti kolesca, ju z majhnim izvijačem previdno odstranite.

2. Tekerleklerin temizlenmesi gerekiyorsa, küçük bir tornavida kullanarak tekerlekleri dikkatli bir şekilde sökün.

2. Якщо коліщатка потребують очищення, обережно витягніть їх за допомогою викрутки.

3. Odstraňte předměty, které se zachytily na osách koleček. Zatlačte kolečka zpět do drážek.

3. Uklonite predmete koji su se možda zaglavili u osovinama kotačića. Ponovo postavite kotačiće pritišćući ih natrag u njihove vodilice.

3. Eemaldage objektid, mis on rattavõllidesse kinni jäänud. Pange rattad alla tagasi, surudes need rööbastesse tagasi.

3. Tisztítsa meg a tengelyeket az elakadást okozó szennyeződésektől. A helyükre nyomva szerelje vissza a kerekeket.

3. Noņemiet priekšmetus, kas, iespējams, ieķērušies riteniņu asīs. Ievietojiet riteņiņus atpakaļ, iespiežot tos vietā.

3. Išimkite į ratukų velenus įsivėlusius daiktus. Vėl pritvirtinkite ratus įdėdami juos į jiems skirtus takelius.

3. Usuń obiekty, które mogą blokować osie kółek. Zamontuj kółka z powrotem, wciskając je w odpowiednie rowki.

3. Îndepărtați obiectele care s-au blocat în axul roților. Montați la loc roțile, apăsându-le pentru a se fixa pe șine.

3. Удалите предметы, которые могли запутаться вокруг осей колес. Слегка нажав, установите колеса в направляющие.

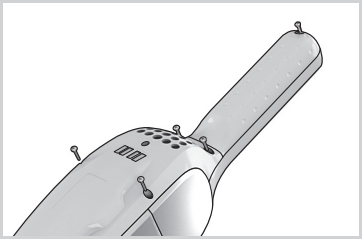
3. Odstráňte všetky predmety zachytené na hriadeli koliesok. Kolieska znova zatlačte do drážok.

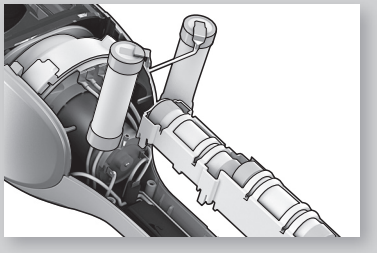
3. Odstranite predmete, ki so se zataknili v prostorčku za kolesca. Kolesci znova namestite tako, da ju potisnete nazaj v njuni vodili.

3. Tekerlek millerine sıkışmış olan nesneleri çıkartın. Tekerlekleri bastırarak kanallarına geri yerleştirin.

3. Видаліть інші предмети, які могли потрапити до порожнин коліщаток. Уставте коліщатка, натиснувши на них таким чином, щоб вони заскочили на місце.

cze
cro
est
hun
latv
lith
pol
rom
rus
slk
slv
tur
ukr





cze

Vyjmutí baterií
Nesprávná manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Odevzdejte celou ruční jednotku na recyklační stanici. Před likvidací nebo recyklací přístroje je nutné vyjmout baterie. Použité baterie nikdy nevyhazujte s běžným domácím odpadem.

1. Baterie před vyjmutím nechte vždy zcela vybít. **Přístroj Ergorapido nesmí být při vyjímání baterií připojen k nabíjecí stanici.** Uvolněte šrouby. Opatrně zvedněte kryt.

2. Přerušte propojovací kabely vyjměte baterie a viditelné kovové plochy přelepte páskou. Vložte baterie do vhodného obalu.

cro

Uklanjanje baterija
Neispravno rukovanje baterijama može biti rizično. Kompletnu ručnu jedinicu predajte na recikliranje. Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije njegova zbrinjavanja ili recikliranja. Nikada nemojte odlagati rabljene baterije s kućnim otpadom.

1. Baterije moraju uvijek biti ispražnjene prije uklanjanja. **Ergorapido mora biti isključen iz punjača prilikom uklanjanja baterija.** Otpustite vijke. Pažljivo dignite pokrov.

2. Isključite spojene kabele, uklonite baterije, stavite traku preko vidljivih metalnih područja. Stavite baterije u odgovarajuće pakiranje.

est

Akude eemaldamine
Akude vale käsitsemine võib olla ohtlik. Viige komplektne käsiseade jäätmekäitlusjaama. Enne utiliseerimist või taaskasutamist tuleb akud seadmest eemaldada. Kasutatud akusid ei tohi kunagi ära visata koos olmejäätmetega.

1. Tühjendage akud enne nende eemaldamist. **Akude eemaldamise ajal ei tohi Ergoapido olla laadimisjaama ühendatud.** Keerake kruvid lahti. Tõstke ettevaatlikult katet.

2. Ühendage kaablid lahti, eemaldage akud, asetage nähtavatele metallosadele kleeplint. Pange akud sobivasse pakendisse.

hun

Az akkumulátorok eltávolítása
Az akkumulátorok helytelen kezelése veszélyhelyzet kialakulásához vezethet. Adja le a teljes kézi egységet egy hulladékgyűjtő telepen. Mielőtt a porszívót véglegesen használaton kívül helyezné vagy újrahasznosítás céljára leadná, távolítsa el belőle az akkumulátorokat. A használt akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

1. Az eltávolítás előtt mindig teljesen le kell meríteni az akkumulátorokat. **Az Ergorapido készülék az akkumulátor eltávolításakor nem csatlakozhat a töltőállványhoz.** Csavarja ki a rögzítőcsavarokat. Óvatosan emelje fel a fedelet.

2. Vágja el a csatlakozókábeleket, vegye ki az akkumulátorokat, és szigetelőszalaggal ragassza le a látható fémfelületeket. Helyezze az akkumulátorokat megfelelő csomagolásba.

latv

Barošanas elementu izņemšana
Neatbilstoša apiešanās ar barošanas elementiem var būt bīstama. Ieslēdziet visu rokas ierīci pārstrādes režīmā. Pirms ierīce tiek izmesta vai nodota pārstrādei, no tās jāizņem barošanas elementi. Izlietotus barošanas elementus nekad nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

1. Barošanas elementi pirms izņemšanas vienmēr pilnībā jāizlādē. **Izņemot barošanas elementus, Ergorapido jāatvieno no uzlādes statīva.** Atskrūvējiet skrūves. Uzmanīgi paceliet vāku.

2. Atvienojiet pievienotos kabeļus, izņemiet barošanas elementu un virs redzamajām metāla daļām uzlieciet lenti. Ievietojiet barošanas elementus piemērotā iepakojumā.

lith

Maitinimo elementų išėmimas
Netinkamas maitinimo elementų naudojimas gali kelti pavojų. Į perdirbimo įstaigą pristatykite visą rankinį įrenginį. Maitinimo elementus reikia išimti iš prietaiso prieš jį išardant arba perdirbant. Panaudotų maitinimo elementų negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis.

1. Prieš išimdami maitinimo elementus visiškai juos iškraukite. **Išimant maitinimo elementus „Ergorapido“ įrenginyje neturi būti įkrovos.** Atsukite varžtus. Atsargiai pakelkite dangtį.

2. Atjunkite sujungimo laidus, išimkite maitinimo elementus, uždėkite juostą ant matomų metalinių vietų. Įdėkite maitinimo elementus į tinkamą pakuotę.

pol

Usuwanie baterii
Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może być niebezpieczne. Zwróć całą jednostkę ręczną do punktu przetwarzania odpadów. Przed wyrzuceniem lub utylizacją odkurzacza należy usunąć baterie. Zużytych baterii nigdy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.

1. Baterie należy całkowicie rozładować przed usunięciem. **Podczas wyjmowania baterii odkurzacz Ergorapido musi być odłączony od stacji ładującej.** Odkręć śruby. Delikatnie podnieś pokrywę baterii.

2. Przetnij kable połączeniowe, usuń baterie, zaklej widoczne powierzchnie metalowe taśmą. Odpowiednio zapakuj baterie.

rom

Scoaterea bateriilor
Manipularea necorespunzătoare a bateriilor poate fi periculoasă. Predați unitatea portabilă completă la un centru de reciclare. Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie aruncat sau reciclat. Nu aruncați niciodată bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere.

1. Înainte de a fi îndepărtate, bateriile trebuie să fie întotdeauna descărcate complet. **Aspiratorul Ergorapido trebuie să fie deconectat de la unitatea de încărcare în timp ce îndepărtați bateriile.** Desfaceți șuruburile. Ridicați capacul cu atenție.

2. Decuplați cablurile de conectare, îndepărtați bateriile, protejați zonele metalice vizibile cu o bandă izolatoare. Depozitați bateriile în ambalaje adecvate.

rus

Замена батарей
Ненадлежащее обращение с батареями опасно. Поместите весь ручной блок в контейнер для отходов. Перед переработкой или утилизацией устройства выньте из него батареи. Не выбрасывайте отработанные батареи вместе с бытовыми отходами.

1. Разрядите батареи перед извлечением. **Перед извлечением батарей пылесос Ergorapido необходимо отключить от зарядного устройства.** Отверните винты. Осторожно снимите крышку.

2. Отрежьте соединительные провода, выньте батареи и оберните пленкой видимые металлические поверхности. Поместите батареи в подходящую упаковку.

slk

Vyberanie batérií
Nesprávna manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Celý ručný vysávač zaneste na zberné miesto na recykláciu odpadu. Pred vyradením alebo recyklovaním prístroja je potrebné z neho vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom.

1. Skôr ako batérie vyberiete, mali by ste ich vždy úplne vybiť. **Pri vyberaní batérií musí byť vysávač Ergorapido odpojený od dobíjacej stanice.** Odskrutkujte skrutky. Opatrne nadvihnite kryt.

2. Odpojte pripájacie káble, vyberte batérie, umiestnite pásku na viditeľné kovové oblasti. Vložte batérie do vhodného balenia.

slv

Odstranjevanje baterije
Nepravilno ravnanje z baterijami je lahko nevarno. Celoten kombinirani sesalnik dostavite na zbirno mesto za recikliranje. Preden aparat zavržete ali reciklirate, iz njega odstranite baterijo. Rabljenih baterij ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.

1. Preden baterijo odstranite, jo izpraznite. **Med odstranjevanjem baterije sesalnik Ergorapido ne sme biti priključen v polnilno enoto.** Odvijte vijake. Previdno dvignite pokrov.

2. Odstranite priključne kable, odstranite baterijo in z lepilnim trakom oblepite vidne kovinske dele. Baterije odložite v ustrezno embalažo.

tur

Bataryaların çıkarılması
Bataryaların yanlış işleme tabi tutulması tehlikeli olabilir. Komple el ünitesini bir geri dönüşüm istasyonuna teslim edin. Cihazı hurdaya çıkarmadan veya geri dönüşüme vermeden önce piller çıkartılmalıdır. Kullanılmış pilleri, hiçbir zaman evsel atıklarla birlikte atmayın.

1. Bataryalar çıkartılmadan önce düzgün çalışıyor olmalıdır. **Bataryalar çıkartılırken Ergorapido şarj istasyonunda ayrılmış olmalıdır.** Vidaları sökün. Üst tarafı dikkatlice kaldırın.

2. Bağlantı kablolarını kesin, bataryaları çıkartın, görünen metal alanlar üzerine bir bant takın. Bataryaları uygun ambalaj üzerine yerleştirin.

ukr

Виймання акумуляторів
Неналежне використання акумуляторів може бути небезпечним. Портативний пристрій у повному комплекті мусить бути повернений до місць вторинної переробки. Перед тим як віддати пристрій на брухт або вторинну переробку, необхідно видалити з нього акумулятори. Забороняється викидати використані акумулятори разом із побутовими відходами.

1. Перед тим як вийняти акумулятори, необхідно їх повністю розрядити. **Перед вийманням акумуляторів відокремте пилосос Ergorapido від зарядної станції.** Викрутіть гвинти. Обережно зніміть корпус.

2. Від'єднайте з'єднувальні кабелі, вийміть акумулятори та покладіть стрічку зверху на видимі металеві ділянки. Покладіть акумулятори до підходящої упаковки.

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Servis a opravy
V případě poškození nebo poruchy musíte přístroj Ergorapido nechat opravit v autorizovaném servisním středisku Electrolux. Dojde-li k poškození napájecího kabelu nebo adaptéru, musí jej vyměnit společnost Electrolux, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná stejně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situacím.

Tato záruka nekryje snížení provozní doby baterie z důvodu jejího stáří či používání, jelikož životnost baterie závisí na množství a způsobu jejího používání.

Informace pro uživatele
Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za jakákoli poškození vzniklá nesprávným používáním přístroje nebo úpravami přístroje.
Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace.
Podrobnosti naleznete na našich webových stránkách: www.electrolux.com
Pokud máte jakékoli připomínky týkající se vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu: floorcare@electrolux.com

Navštivte naše webové stránky www.electrolux.cz nebo volejte zákaznickou službu na čísle 261126112.

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho musí být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických součástí. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou vaše místní úřady, zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

KLIENDITEAVE

Hooldamis- või remonditööd
Masinarikke või tõrgete korral tuleb teie Ergorapido viia Electroluxi volitatud teeninduskeskusesse. Kui toitejuhe või laadija on vigastatud, peab ohu vältimiseks selle välja vahetama Electrolux või Electroluxi hooldustehnik või samaväärse väljaõppega isik.

Käesolev garantii ei hõlma aku kulumise tõttu lühenenud aku kasutusaega, kuna aku eluiga sõltub kasutussagedusest ja -iseloomust.

Klienditeave
Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest.
Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud.
Lisateavet leiate meie veebisaidilt: www.electrolux.ee
Kui teil on tolmuimeja või kasutusjuhiste voldiku kohta ettepanekuid või küsimusi, saatke need e-posti aadressil: kodumasinad@electrolux.ee

Külastage meie veebisaiti aadressil www.electrolux.ee või klienditeeninduseks helistage numbril +372 6650043.

Tingmärk tootel või pakendil näitab, et seda ei tohi käidelda olmejäätmena. Selle asemel tuleks toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Selle toote õige käitluse tagamisega aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Održavanje i popravci
U slučaju neispravnosti ili kvara, Ergorapido mora biti odnesen na ovlašteni Electroluxov servisni centar. Ako je kabel za napajanje ili punjač oštećen, mora ga zamijeniti Electrolux, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli potencijalne opasnosti.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćenje životnog vijeka baterije do kojeg dolazi uslijed starosti baterije ili upotrebe jer životni vijek baterije ovisi o količini i načinu upotrebe.

Informacije za korisnike
Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajuće upotrebe uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem.
Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje.
Pojedinosti potražite na našoj web-stranici: www.electrolux.com
Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisavačem ili uputama za upotrebu, obratite nam se e-poštom na: info.croatia@electrolux.hr

Posjetite našu web-stranicu na www.electrolux.hr ili se obratite službi za korisnike na +385 1 6323 353.

Simbol na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

ÜGYFÉL-TÁJÉKOZTATÁS

Szerviz és javítások
Meghibásodása esetén az Ergorapido készüléket juttassa el az Electrolux hivatalos márkaszervizébe. Ha a tápkábel vagy a töltőállvány megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt az Electrolux cégnek, a márkaszerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie azt.

Ez a garancia nem vonatkozik az akkumlátor használatából vagy korából adódó kapacitás csökkenésre, mivel az a használat gyakoriságán és természetén alapul.

Ügyfél-tájékoztatás
Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.
A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: www.electrolux.com
Ha bármilyen észrevételt szeretne tenni a porszívóval vagy annak használati útmutatójával kapcsolatban, kérjük, küldjön e-mailt a következő címre: floorcare@electrolux.com

ELECTROLUX, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT
1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.
Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533

A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

INFORMĀCIJA PATĒRĒTĀJIEM

Apkope un remonts
Bojājumu gadījumā Ergorapido jānogādā oficiālā Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem. Ja ir bojāts barošanas vads vai lādētājs, tā nomaiņa jāuztic firmai Electrolux, tās apkalpošanas pārstāvim vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai tādējādi izvairītos no riska.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Informācija patērētājiem
Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tīšu bojājumu dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Plašāku informāciju atradīsiet mūsu interneta mājaslapā: www.electrolux.lv

Ja jums radušies komentāri par putekļsūcēju vai lietošanas instrukciju, lūdzu, sūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: klientu.centrs@electrolux.lv

Apmeklējiet mūsu interneta mājaslapu www.electrolux.lv vai zvaniet uz klientu apkalpošanas nodaļu pa tālr. 67313626.

Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas ir jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var izraisīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to nepieļaut. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Aptarnavimas ir taisymo darbai
Sugedus ar atsiradus defektų, „Ergorapido“ turi būti pristatytas į įgaliotąjį „Electrolux“ aptarnavimo centrą. Jei elektros maitinimo laidas arba įkroviklis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus, juos turi pakeisti „Electrolux“ darbuotojai, aptarnavimo atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.

Naudojant dulkių siurblį tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux“ neatsako už tokį susižeidimą.

Informacija naudotojams
„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus.
Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastiko dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirbti. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų svetainėje www.electrolux.com.
Jei turite pastabų dėl siurblio ar naudojimo instrukcijų brošiūros, parašykite mums el. paštu floorcare@electrolux.com

Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurblį kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.)
Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį reikia atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

INFORMACJE DLA KLIENTA

Serwisowanie lub naprawy
W przypadkach uszkodzeń i awarii odkurzacz Ergorapido należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub zasilacza należy powierzyć firmie Electrolux, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje zmniejszenia pojemności akumulatora spowodowanego procesem starzenia się lub jego użytkowaniem, ponieważ żywotność akumulatora zależy od intensywności i sposobu użycia.

Informacje dla klienta
Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem.
Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska.
Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu.
Szczegółowe informacje znajdują się na naszej stronie Internetowej: www.electrolux.com
W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: floorcare@electrolux.com

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony Internetowej: www.electrolux.pl.
Aby uzyskać pomoc z biura obsługi klienta, prosimy telefonować pod numer naszej infolinii: 022 568 98 67, od poniedziałku do piątku w godzinach od 9:00 do 17:00. Opłata za połączenie jest zgodna z taryfą operatora.

Symbol na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zezłomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI

Service sau reparații
În cazul nefuncționării sau apariției unor defecțiuni, aspiratorul dumneavoastră Ergorapido trebuie dus la un centru de service autorizat Electrolux. În cazul în care cablul de alimentare sau încărcătorul este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de Electrolux, agenții de service ai acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.

Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acestei depinde de numărul de utilizări și natura acestora

Informații pentru clienți
Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului.
Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: www.electrolux.com
Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la Broșura cu Instrucțiunile de utilizare trimiteți-ne un e-mail la: floorcare@electrolux.com

In cazul in care nu gasiti in magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastra va rugam sa ne contactati la info@electroluxfamiliclub.ro sau la +4021.2110888

Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi debarasat ca deșeu menajer. În acest caz, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Ремонт и обслуживание
В случае поломки или неисправности пылесоса Ergorapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux. Если шнур питания или зарядное устройство повреждены, во избежание опасности они подлежат замене компанией Electrolux, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

Информация для потребителя
Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений.
Изделие разработано с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее см. веб-сайт www.electrolux.com

Замечания о пылесосе и руководстве по его применению направляйте по следующему адресу электронной почты: floorcare@electrolux.com

Символ на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

INFORMÁCIE PRE SPOTREBITEĽA

Servis alebo opravy
V prípade poruchy musíte vysávač Ergorapido zaniesť do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux. Ak sa kábel napájania alebo nabíjačka poškodia, musí ich vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

Informácie pre spotrebiteľa
Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča.
Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite www.electrolux.com.
Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu
na používanie, pošlite nám e-mail na adresu floorcare@electrolux.com

Navštívte našu webovú lokalitu www.electrolux.sk alebo zavolajte na oddelenie starostlivosti o zákazníkov na číslo 02/3214 1334.

Symbol na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniesť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

Servisiranje in popravila
V primeru nedelovanja ali okvare sesalnik prinesite v pooblaščen Electroluxov servisni center. Če je priloženi električni kabel ali napajalnik poškodovan, ga mora Electrolux, serviser ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.

Ta garancija ne krije zmanjšanja zmogljivosti baterije zaradi starosti ali uporabe le-te, saj je njena življenjska doba odvisna od količine in načina uporabe.

Informacije za potrošnika
Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat.
Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti si lahko preberete na našem spletnem mestu www.electrolux.com.
Če imate kakršna koli vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu floorcare@electrolux.com.

Znak na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

TÜKETICI BILGILERI

Servis ve Onarımlar
Arıza veya kusur bulunması durumunda Ergorapido'nun yetkili bir Electrolux servis merkezine götürülmesi gerekmektedir. Temin edilen kablo veya şarj cihazı hasar görürse, olası tehlikeli durumların engellenmesi amacıyla kablonun Electrolux veya onun servis temsilcisi ya da eşdeğer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak faklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

Tüketici bilgileri
Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurcalanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez.
Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin:
www.electrolux.com
Elektrikli süpürge veya Kullanım Kılavuzu konusunda herhangi bir yorumunuz olursa, lütfen aşağıdaki e-posta adresinden bize ulaşın: floorcare@electrolux.com

Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Обслуговування або ремонт
Якщо пилосос вийшов із ладу або працює неналежним чином, зверніться до сервісного центру Electrolux. У випадку пошкодження шнура живлення або зарядного пристрою їх має замінити компанія Electrolux, її сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти ураженню електрострумом.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.

Інформація для користувача
Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін до його конструкції.
Конструкція цього виробу безпечна для довкілля. Усі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладну інформацію див. на веб-сторінці: www.electrolux.com
Якщо ви маєте пропозиції щодо пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою: floorcare@electrolux.com

Символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних й електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладною інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, у якому ви придбали виріб.

Share more of our thinking at www.electrolux.com